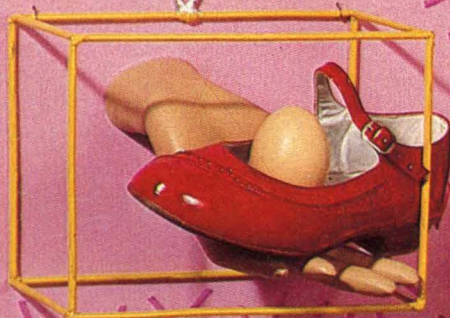


DEBATE

Vol. VIII No. 41 Revista Bimestral • Noviembre 1986 •

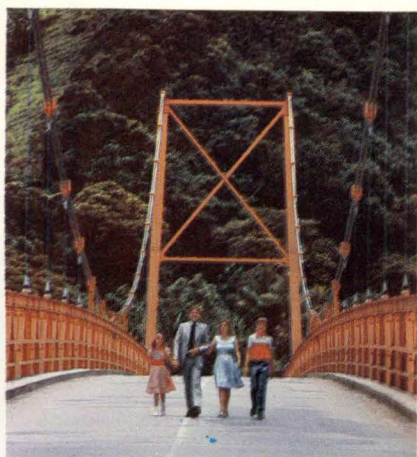
especial:

¿QUE VEMOS
EN LA
TELEVISION?



ELECCIONES MUNICIPALES: Resultados y análisis
Poderío militar: ¿Quién es quién en el vecindario?
Los Estados Unidos de Reagan/ Westphalen sobre
Emilio Rodríguez Larraín/ Stallone y los amigos

UNMSM-CEDOC



AHORA LA MAS SOLIDA Y SEGURA INVERSION



CERTIMAX

41.85% *
MAXIMA TASA

El Certificado de Financiera de Crédito que le ofrece el máximo rendimiento del mercado y disponibilidad inmediata cuando usted lo desee.**
El asesoramiento eficaz de
GENTE DE CONFIANZA
que va más allá de un apretón de manos, aunque no sea usted ahorrista ni tenga cuenta corriente en el Banco de Crédito.
Cruce el puente y venga por su CERTIMAX, el certificado de más amplio y sólido rendimiento.

» **FINANCIERA DE CREDITO** »
La Financiera

En más de 240 oficinas del Banco de Crédito en todo el Perú

*Depósitos a plazo 720 días, capitalización diaria, tasa nominal 34.5% **Luego de transcurridos 30 días de la imposición con la máxima tasa del periodo cumplido

DEBATE 41

Informe

¿QUE VEMOS EN LA TELEVISION? (12)

Encuesta

LA ESCUELA DE LA PANTALLA CHICA (16)

(Espacios Opuestos)

Eduardo Lores

(Ñonería y Mediocridad)

Leopoldo Chiappo

Foro

¿QUE PROGRAMAS DE TV PREFIERO? (20)

Economía

UN DIAGNOSTICO DE LA SITUACION PERUANA (23)

Felipe Ortiz de Zavallos M.

Política

ELECCIONES: EL VOTO MUNICIPAL (31)

Enrique Chirinos Soto/Mirko Lauer

LAS ENCUESTAS DE OPINION POLITICA (37)

Luis Jaime Cisneros

PODERIO MILITAR: ¿QUIEN ES QUIEN EN EL VECINDARIO? (40)

Antonio Cisneros

Cultura

DE UNA ESCULTURA "VIRTUAL" A "UN CUARTO DE ESCULTURA" (52)

Emilio Adolfo Westphalen

APROXIMACION A LA OBRA DE TOLA (57)

Carlos Rodríguez Saavedra

OTRA ESPAÑA Y LA MISMA (59)

Augusto Ortiz de Zavallos

STALLONE Y LOS AMIGOS (63)

Alonso Cueto

LOS ESTADOS UNIDOS DE REAGAN (67)

Francoise Miterrand — Marguerite Duras

Secciones

EL PRESIDENCIALISMO DE HOY (71)

Alberto Bustamante Belaunde

LOS SUB 16 Y LA PASION DESATADA (73)

Abelardo Sánchez León

TRES EN UNO (74)

Alfredo Ostojá L.A.

Libros y Autores

BELLI SELECTO (79)

Javier Sologuren

REVISION DE VELASCO (79)

Enrique Bernales

HISTORIAS DE EXTRAMUROS (80)

Hugo Yuen

NOTAS Y NOTICIAS (82)

EXPORTAR

Nuestro país dejó de exportar en los últimos 6 años 3,800 millones de dólares en productos no tradicionales, al no haber podido mantener el ritmo de crecimiento de nuestras ventas de productos manufacturados al exterior.

Esta cifra es mayormente dramática, en momentos de crisis económica como las que vive el país.

¿Qué significan 3,800 millones de dólares?. Veamos algunos ejemplos:

- Los servicios de la deuda externa por 10 años;
- Un millón de empleos durante 6 años;
- El íntegro del Presupuesto Nacional de la República del próximo año;

- 500 mil casas de interés social;
- 650 mil aulas, completamente equipadas para 30 alumnos cada una;
- 40 grandes hospitales, totalmente equipados;
- 5 trenes eléctricos para Lima y principales ciudades del país;
- Una supercarretera de 760 kilómetros;
- Las importaciones de alimentos durante 7 años...

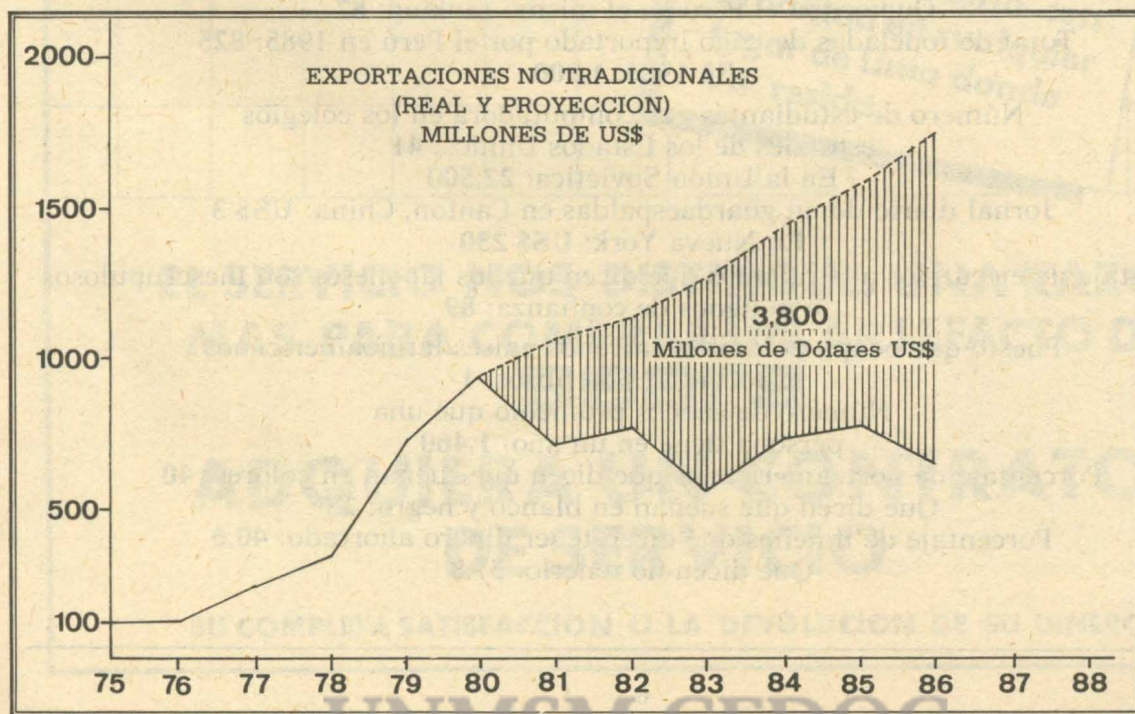
... en general, se podrían haber creado las condiciones para mejorar el nivel económico y social del Perú y su población.

Esta cifra es irrecuperable. Pero ¿dentro de cinco años más tendremos que volver a lamentarnos?. Encontremos la respuesta inteligente a la crisis.

**¿Qué no
habríamos
hecho con
US\$ 3,800 millones
que dejamos de
exportar**

AIR

La Respuesta Inteligente a la CRISIS



CIFRAS DE APOYO

- Puesto que ocupa la honestidad entre las características que debe tener un alcalde,
según los limeños: **1**
- Edad promedio de una monja norteamericana: **62**
- Número de fotocopias que la Biblioteca Lenin, de Moscú, permite sacar a sus
visitantes diariamente: **2,000**
- Porcentaje de limeños que dicen que la política les interesa mucho: **13**
Que dicen que la política les interesa poco: **33**
- Puesto que ocupan la justicia, la libertad y el desarrollo entre los valores polí-
ticos más
importantes de los limeños: **1, 2, 3**
- Porcentaje de limeños que consideran que el Legislativo
es el primer Poder del Estado: **31**
- Que consideran que el Ejecutivo es el primer Poder del Estado: **31**
- Posibilidades de que un senador peruano sea abogado: **1 en 3**
- Puesto que ocupa el abastecimiento de alimentos entre los problemas de Lima,
según los limeños: **1**
- Que ocupa la limpieza y el ornato: **2**
- Número total de votantes en Lima en las elecciones
municipales: **2'739,823**
En todo el Perú: **8'797,528**
- Pesos bolivianos por dólar norteamericano: **1'912,000**
- Dólares norteamericanos por dinar de Kuwait: **3.42**
- Rentabilidad de la Bolsa de Valores de Lima
en lo que va del año: **183%**
- Porcentaje del Presupuesto del Ministerio de Economía que se destina al pago de
la deuda en 1986: **62**
Que se destinará al pago de la deuda en 1987: **82**
- Puesto que ocupa el Japón en el ranking de países con mejor credibilidad financiera
en todo el mundo: **1**
Que ocupa el Perú en el mismo ranking: **87**
- Total de toneladas de trigo importado por el Perú en 1985: **825**
En 1986: **1,200**
- Número de estudiantes por computadora en los colegios
estatales de los Estados Unidos: **41**
En la Unión Soviética: **22,500**
- Jornal diario de un guardaespaldas en Canton, China: **US\$ 3**
En Nueva York: **US\$ 250**
- Porcentaje de ejecutivos australianos que dicen que los japoneses son inescrupulosos
e indignos de confianza: **89**
- Puesto que ocupa Colombia entre los países latinoamericanos
exportadores de libros: **1**
- Número de sueños promedio que una
persona tiene en un año: **1,460**
- Porcentaje de norteamericanos que dicen que sueñan en colores: **40**
Que dicen que sueñan en blanco y negro: **23**
- Porcentaje de limeños que dicen tener dinero ahorrado: **40.6**
Que dicen no tenerlo: **57.8**

SERVICIO **sears**



**Damos servicio a
lo que vendemos.**



**Contamos con un equipo
profesional altamente
capacitado**



**... para atenderlo con
prontitud en cualquier
lugar de Lima donde
Ud. resida.**

**EL SERVICIO NOS DISTINGUE, UNA RAZON
MAS PARA COMPRAR UN ARTEFACTO DE
sears**

**ADQUIERA UN CONTRATO
DE SERVICIO**

SU COMPLETA SATISFACCION O LA DEVOLUCION DE SU DINERO



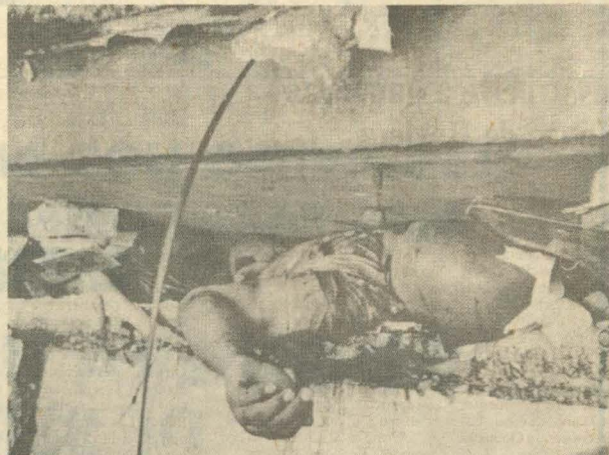
Gerónimo Cafferata: La lógica del horror.



Intercampus marcó el camino.



Una cita sin consecuencias.



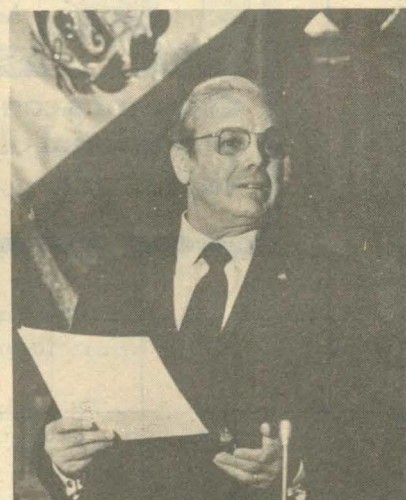
El Salvador: el desasosiego de la tierra.

IMAGENES

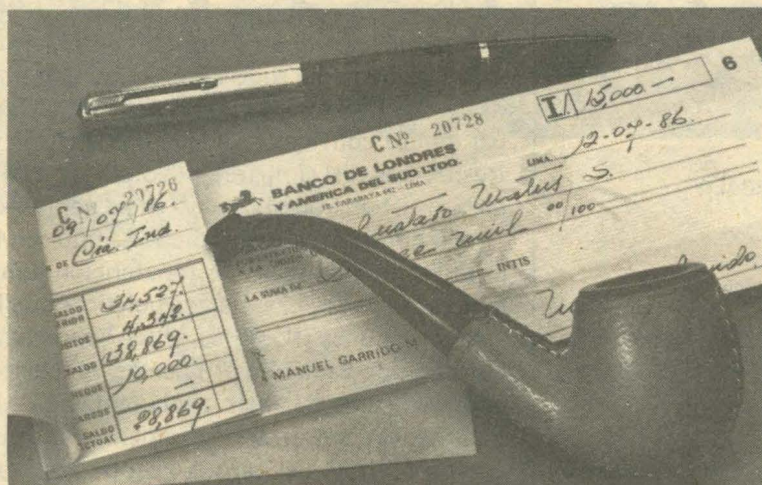


Hilda: el abrupto desembarco.

Una reelección honrosa.



Toda operación con el Banco de Londres es un trato entre caballeros.



Confiamos en nuestros clientes tanto como ellos en nosotros, por eso nos esforzamos en no defraudarlos nunca.

Ya se trate de pequeñas operaciones o de grandes negocios, nuestro servicio es siempre personal, confiable, eficiente, discreto, (como corresponde a caballeros británicos); porque usted se lo merece.

En el Banco de Londres y América del Sud, usted siempre trata con una persona respaldada por máquinas y no con una máquina respaldada por

personas. Es parte de nuestro estilo, de nuestra filosofía comercial para brindarle un servicio amigablemente profesional, flexible a sus requerimientos individuales.

Tenemos experiencia en el trato y solución de problemas en 45 países a través de 2,700 oficinas. Somos parte del Grupo Lloyds Bank de Inglaterra, con más de 220 años sirviendo clientes en más de 100 países del mundo.

Somos un Banco sólido, funcional y eficiente.

Porque somos un buen aliado en sus negocios y una ayuda inapreciable en la banca personal, venga a nosotros... con toda la confianza del mundo.



Banco de Londres y América del Sud

ENTRE LOS BANCOS, UN PURA SANGRE.

UNMSM-CEDOC

**UNA PUBLICACION
DE APOYO S.A.**
Revista Bimestral
No. 41, noviembre 1986
Precio: 25 intis
(Incluido el World Paper)

"DEBATE es una revista de política, economía y cultura. A través de informes veraces, análisis calificados y la confrontación de ideas plurales, aspira a que los peruanos logren una mejor conciencia de lugar, tiempo y colectividad".

EDITOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente),
Alberto Bustamante Belaunde, Alonso
Cueto, Oscar Fernández Orozco,
Fernando Gagliuffi, Alfredo Ostoja L.A.,
Abelardo Sánchez León.

EDITOR EJECUTIVO

José Luis Sardón

**SUPERVISOR GENERAL Y
DIAGRAMADOR**

Oscar Fernández Orozco

ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi Kolich

REDACTORES

José Salazar (Coordinador), Lorena
Ausejo, Gabriel Ortiz de Zevallos

ILUSTRADOR

Pepe San Martín

COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen,
Federico de Cárdenas

FOTOGRAFIA

Alicia Benavides, Gabriela Córdova,
César Cox Beuzeville, Chacho Guerra,
Marcos G. Beathyate

PUBLICIDAD

Perley Moore Llosa, Roberto La Madrid,
Pilar Dávila

DIRECCION

Gonzales Larrañaga 265
San Antonio (Lima 18), Perú
Dirección Postal: Apartado 671,
Lima 100
Teléfonos: 46-7070, 45-5237

IMPRESION

Industrial Gráfica S.A.
Chavín 45, Breña, Lima - Perú

DISTRIBUCION

Diselpesa

Los artículos expresan la opinión de
sus autores.

© APOYO S.A. Derechos Reservados.
La reproducción total o parcial del
contenido de esta edición requiere la
autorización del Editor.

La campaña electoral reciente marca un punto estelar en la historia política peruana. Más allá de los resultados (que presentamos en nuestras páginas interiores, acompañados de sendos análisis), es bueno reflexionar al respecto. Una curiosa ley que rige los asuntos humanos hace que a lo valioso le sea inherente el silencio, el pasar desapercibido. El poeta Martín Adán solía decir, por eso, que uno sólo habla de lo que le molesta. Es importante que esta vez violemos esa norma y digamos algo de lo que nos exalta.

Para la afirmación del sistema democrático, es conveniente que la opinión pública se consolide en partes, reflejadas a través de partidos políticos. El equilibrio de las mismas, esta vez, ha sido tal que nadie supo con certeza el nombre de los ganadores hasta el mismo día de los comicios. La democracia parte de la paradójica convicción de que una división como la actual —en tres tercios casi similares— debiera ser positiva y no funesta para el sistema democrático en su conjunto.

Sin embargo, al tiempo que caemos en la cuenta de esto, es indispensable fijar nuestra atención también en la fragilidad de lo alcanzado. Las fuerzas políticas que han protagonizado estas elecciones (IU, PPC, APRA) parecieran, en efecto, estar enfrentando cada una problemas inmediatos aunque diferentes: el divisionismo, la anemia y la tentación totalitaria. Se trata de males que, de avanzar, ciertamente repercutirían en todo el cuerpo político del país. A nosotros no nos corresponde proponer soluciones, pero sí señalar los peligros.

A fin de cuentas y de cuentos, si algo ha demostrado este proceso, es que los ciudadanos de este país (a pesar de la descomposición social y de la creciente ola de violencia) hemos reafirmado nuestra voluntad de gobernarnos a nosotros mismos. Los hábitos nobles pero frágiles que la democracia implica, deben ser cautelados cuidadosamente, por todo el esfuerzo que tienen a sus espaldas. No creemos ser aguafiestas si anotamos ello en este buen momento.

Lima, noviembre de 1986

Los Editores


"APOYO S.A." es una empresa de servicios cuya actividad principal es la difusión de información, conocimiento e ideas, vinculados al desarrollo del Perú, especialmente a su evolución económica.

A través del ejercicio de sus actividades, APOYO S.A. aspira a promover el crecimiento económico del país, la afirmación de la democracia política y el desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia colectiva".

PHILIPS



¿ALUMBRADO PÚBLICO?

Proyecte ahorrando energía



Al realizar un proyecto de iluminación pública Ud. se enfrenta a una problemática doble; ¿cómo alcanzar un óptimo nivel de iluminación sin malgastar los recursos energéticos del país?

Ahora, con las nuevas luminarias Philips, aprobadas de acuerdo a normas nacionales e internacionales, puede lograrlo fácilmente.

Las nuevas luminarias Philips en sus diferentes gamas,

HRC/SRC 510 { LAMPARAS DE VAPOR DE MERCURIO A ALTA PRESION 80w - 125w

E-27 y E-40 { LAMPARAS DE VAPOR DE SODIO A ALTA PRESION 70w - 150w

HRC/SRC 511 { LAMPARAS DE VAPOR DE MERCURIO A ALTA PRESION 250w - 400w

E-40 { LAMPARAS DE VAPOR DE SODIO A ALTA PRESION 150w - 250w - 400w

Se adecúan a las necesidades específicas de cada proyecto, brindando por su avanzado diseño un mayor radio de iluminación, haciendo necesarios menos puntos de luz por km.

Al hacer su proyecto con las nuevas luminarias Philips, no sólo elige la tecnología más eficiente en iluminación sino que muestra su profesionalismo al proteger activamente los recursos del país.

Para sus cálculos de Alumbrado Público utilice el catálogo Philips. Si aún no lo tiene, solicítelo a su Distribuidor más cercano.

RELACION DE DISTRIBUIDORES

●LIMA: DERIVIN Av. Arequipa 340 Of. 503 - Lima - Telef.: 31-0705 - 31-1386 ●AREQUIPA: VELSO COMERCIAL IMPORTADORA Av. Santo Domingo 115 - Telef.: 21-4978 - 21-3546 ●TRUJILLO: ITUVEL CORPORATION SRL. Av. América Norte 1085 - Telfs.: (044) 23-4141 - 23-3315.

Philips la tecnología más eficiente en alumbrado público

UNMSM-CEDOC

¿Qué Vemos en la Televisión?

Los 10 programas regulares* que han alcanzado mayor teleaudiencia en lo que va del año

	Total Miles	Televidentes Rating
1. Risas y Salsa	1,374	28.6
2. V Invasión Extraterrestre	1,348	28.1
3. Los Años Pasan	1,160	24.2
4. Vivir un Poco	1,072	22.3
5. Cristal	955	19.9
6. Juana Iris	953	19.9
7. Amazonas	903	18.8
8. De Pura Sangre	902	18.8
9. Trampolín a la Fama	873	18.2
10. Mi Secretaria	840	17.5

* No incluye programas especiales.
Fuente: Reportes de Medios de APOYO S.A. Enero-Setiembre 1986.

Cuando a fines de los años 50 la población peruana alcanzó la cifra sin precedentes de 10 millones de habitantes, sólo unos pocos privilegiados contaban en sus hogares con ese moderno y grotesco aparato llamado televisor. En ese entonces, no muchos eran conscientes que el país pasaría la barrera de los 20 millones de habitantes un cuarto de siglos después, pero lo que nadie imaginaba era que, en ese lapso, la televisión habría llegado a extenderse por todo el territorio nacional, constituyéndose en ciudades como Lima en el entretenimiento fundamental y generalizado de la población.

Hoy en Lima más hogares tienen televisión que agua potable y desagüe. No sólo eso. Más de la mitad de las familias tiene televisores a color, la tercera parte UHF, la cuarta parte más de un televisor y uno de cada seis control remoto. Y, si bien los televisores UHF a control remoto son mayoría sólo en el nivel socioeconómico alto, la penetración de los televisores a color es sorprendente: el 23% de las familias de los Pueblos Jóvenes cuenta con uno en su modesta vivienda. Cada limeño ve en promedio entre 3 y 4 horas diarias de televisión, alrededor de 100 horas de televisión al mes. Los principales televidentes son los ni-

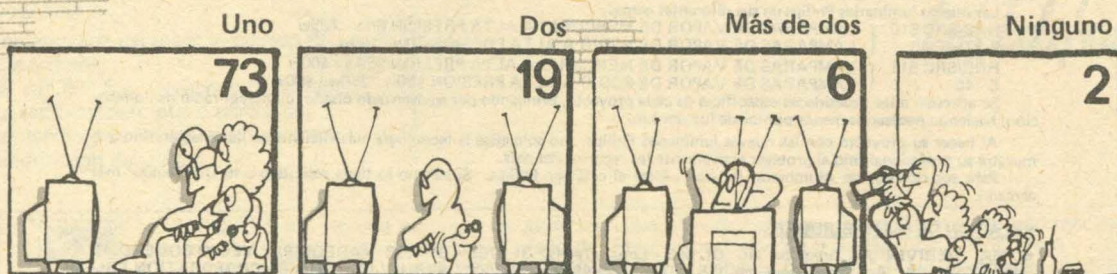
ENCENDIDO PROMEDIO EN TELEVISION LIMA METROPOLITANA

Horas	Lunes a Viernes	Sábado	Domingo
06 - 10	12.8	13.1	6.0
10 - 12	24.0	16.7	12.0
12 - 16	46.2	32.0	39.0
16 - 19	39.1	38.7	34.4
19 - 23	54.6	44.4	40.7
23 - cierre	34.8	30.1	16.1

Fuente: Reportes de Medios de APOYO S.A. Enero-Setiembre 1986.

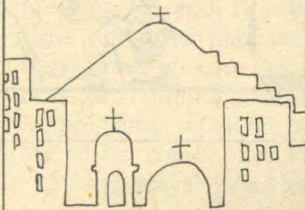
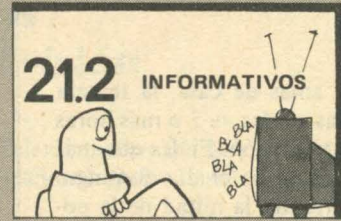
Número de televisores por Hogar

%

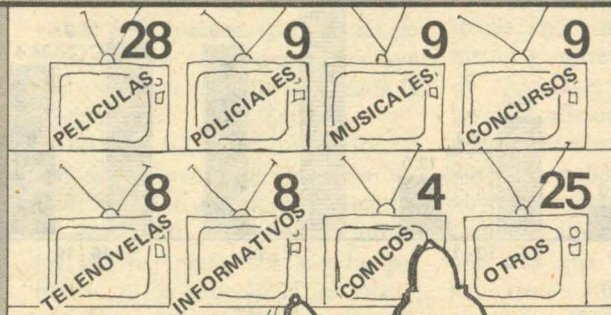


PREFERENCIAS POR TIPOS DE PROGRAMAS

%



DISTRIBUCION DE LA PROGRAMACION POR GENEROS

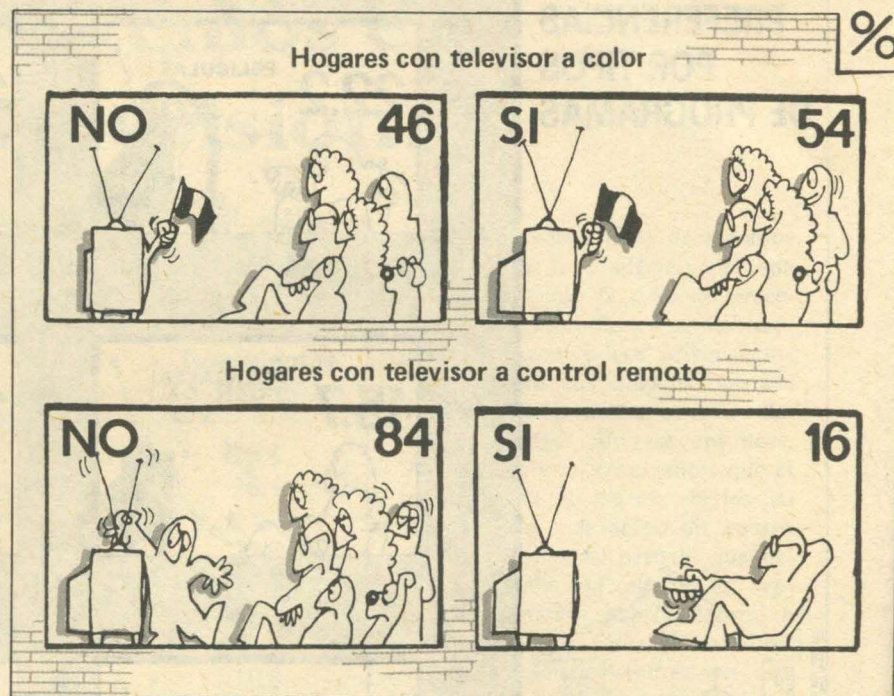


Fuente: Apoyo S.A.

ños y las amas de casa, la tercera parte de las cuales ve 5 o más horas diarias de televisión. El día que más televisión se ve es el día domingo, en que cerca de la mitad de la población, sobre todo en el nivel socioeconómico bajo, pasa 4 o más horas frente a su televisor.

A fines de los años setenta, los televidentes limeños tenían para escoger su programación preferida entre un canal estatal y dos de propiedad mixta. Al terminar 1986 sus opciones se habrán ampliado a ocho canales: Latinoamericana TV-C2, América TV-C4, Panamericana TV-C5, ENRAD PERU-C7, Andina TV-C9, RBC TV-C11, UNITEL 27 y Stereo 33, estos dos últimos transmitidos en UHF.

Cada canal tiene su estilo. Panamericana Televisión (C5) es el que más horas trasmite y destaca por su producción nacional, tanto de programas informativos como de entretenimiento, algunos de los cuales se mantienen desde hace años entre los primeros lugares de sintonía. Panamericana Televisión es el único canal privado que transmite simultáneamente a nivel nacional. América Televisión (C4) le sigue en horas de transmisión y es el líder en programas infantiles y femeninos, entre estos últimos un popular conjunto de telenovelas de origen mejicano. Una serie de es-

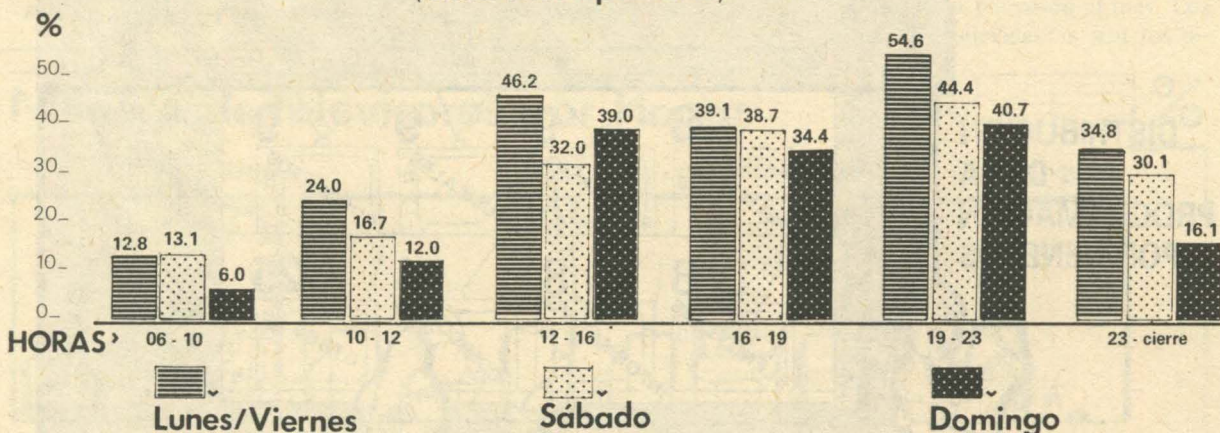


Fuente: Perú Económico

taciones en todo el país trasmite programación de América aunque también programación local. Ambos canales son también los principales competidores en la transmisión de competencias deportivas y eventos especiales en general. El Canal 9 trasmite desde las 3 pm. con programación que destaca por sus series policiales y telenovelas. Similar es la programación del Canal 2 que arranca a las 4 pm. Ambos canales han logrado competitivos niveles de sintonía, a pesar

de tener todavía pocos años en el aire. El Canal 7, de propiedad estatal, tiene un menor nivel de sintonía promedio pero su programación incluye programas culturales de notable calidad. El Canal 11 se encuentra recién en transmisiones de prueba, pero se sabe que proyecta convertirse en el líder de los programas de concursos, la mayoría de los cuales van a ser conducidos por el gestor del canal, el carismático Ricardo Belmont Casinelli. En UHF transmiten los canales 27 y 33. El

ENCENDIDO PROMEDIO EN TELEVISION (Lima Metropolitana)



Fuente: Reportes de Medios de APOYO S.A. Enero-Setiembre 1986.

Cobertura de los Canales de Televisión

primero presenta básicamente películas y musicales, con señal abierta hasta las 9 pm. y señal codificada sólo para sus suscriptores a partir de esa hora. Stereo 33 ha seleccionado un conjunto de series clásicas de la televisión, en su mayoría norteamericanas, para su primer año en el aire. Cuenta también con programas informativos y musicales que apuntan a satisfacer las preferencias de los niveles socioeconómicos alto y medio de la población.

El día del televidente limeño arranca a las 6 de la mañana con el programa "Buenos Días Perú", que tiene un promedio de 300,000 televidentes en cada una de sus 3 horas de transmisión. Luego vienen los programas infantiles, algunos de los cuales como "Los Pitufos" o "La Abeja Maya" pasan los 400,000 televidentes diarios. Alrededor del medio día arranca el denominado bloque femenino, con programas de cocina y telenovelas, algunas de las cuales como la ya concluida "Vivir un Poco" han llegado a superar el millón de telespectadores. A media tarde entre la programación juvenil y las opciones se multiplican. Desde los clásicos "Túnel del Tiempo" y "Batman" hasta los contemporáneos "Los Magníficos". Los sábados en este horario va "Trampolín a la Fama", uno de los decanos de la televisión peruana, que suele tener alrededor de 800,000 televidentes. Entre las 19:00 y las 23:00 se transmite el denominado bloque estelar. A estas horas llegan a estar viendo televisión simultáneamente más de 2 millones de personas en Lima. Los líderes de la sintonía en este bloque durante la semana son las telenovelas como "Cristal" y las policiales como "Starsky y Hutch" que bordean los 700,000 televidentes. Los sábados es imbatible "Risas y Salsa", que no baja del 1'200,000 telespectadores. Los domingos la competencia es entre películas estelares, algunas de las cuales como "El Exorcista" han pasado la barrera del millón de televidentes. Competencia aparte presentan los

- Empresa de Cine, Radio y Televisión Peruana S.A. (Canal 7), es la de mayor cobertura a nivel nacional. Cubre casi la totalidad de los departamentos del Perú.

- Panamericana Televisión S.A. (Canal 5) transmite simultáneamente a nivel nacional. Mediante 12 filiales y 115 repetidoras cubre 22 departamentos del país.

- Cía. Peruana de Radiodifusión S.A. (Canal 4) tiene 9 estaciones y 66 repetidoras que cubren 12 departamentos que transmiten en parte significativa la programación de Lima y tienen también programación local. La telered de América está, además, conformada por Amazónica TV de Iquitos y Video Oriente de Pucallpa. Radio Continental de Arequipa que llega a 4 departamentos y Centromín Perú transmiten parte de la programación de América Televisión.

- Andina de Radiodifusión S.A. (Canal 9) cubre todos los distritos que conforman la Gran Lima, llega por el norte hasta Chancay y Huaral y por el sur hasta Chíncha y Pisco. Asimismo, parte significativa de su programación es transmitida por Cía. de Radiodifusión Arequipa—Canal 8 de Arequipa.

- Cía. Latinoamericana de Radiodifusión S.A. (Canal 2) cubre todos los distritos que conforman la Gran Lima, llega por el norte hasta Chancay y Huaral y por el sur hasta Chíncha y Pisco.

- Stereo 33 (Canal 33) transmite en la frecuencia de UHF con señal abierta, lo que permite a los televidentes sintonizar el total de su programación. Este canal opera a nivel de Lima.

- UNITEL 27 UHF (Canal 27) transmite en la frecuencia de UHF, tiene señal abierta y señal cerrada a la cual sólo tienen acceso los suscriptores. Cubre casi todos los distritos de Lima. Del total de horas de transmisión, la tercera parte está destinada sólo a los suscriptores.

- Red Bicolor de Comunicaciones S.A. (Canal 11) cubre toda Lima. Actualmente, está en período de prueba, operando su señal en horarios restringidos. Es el único canal de accionariado difundido.

noticieros, que en conjunto son vistos por cerca de 2 millones de personas. La transmisión concluye con policiales y películas pasada la medianoche.

En realidad los gustos de los televidentes limeños son bastante variados. Según una encuesta realizada entre 600 televidentes adultos, los géneros preferidos son las películas y los programas informativos. La mayor penetración por los programas informativos se da en el nivel socioeconómico alto y entre las personas de 26 a 40 años.

Las películas tienen mayor preferencia en el nivel socioeconómico medio y entre los jóvenes de 18 a 25 años. Los jóvenes son también los más aficionados a las películas y los musicales. En cambio, los mayores se inclinan más por las telenovelas, aunque en este tema hay grandes diferencias según sexos: mientras una de cada cuatro mujeres tienen a las telenovelas por sus programas favoritos, uno de cada cincuenta hombres dice lo mismo. ¿Usted qué cree? (Alfredo Torres Guzmán—César Zamalloa)

La Escuela de la Pantalla Chica

Sin lugar a dudas, la televisión es el gran fenómeno de comunicación social de nuestro tiempo. Para plantear el tema de su importancia en la vida familiar actual y de su influencia en la educación infantil, Debate encargó la confección de la encuesta que aquí se presenta. La misma va acompañada de los comentarios de dos intelectuales bien empapados en el asunto: Leopoldo Chiappo (prestigioso profesor universitario y ex-miembro de la Comisión de Reforma Educativa) y Eduardo Lores (conductor del programa cultural Luces de la Ciudad). Las conclusiones finales las sacará el propio lector.

Espacios opuestos

Eduardo Lores

No me llama la atención las cifras de la presente encuesta, hubiese esperado inclusive una muestra menos equilibrada. Probablemente la falta de distinción de las edades de un conjunto tan amplio, como el de los escolares, explique este resultado, porque es más fácil que un niño sepa detalles sobre cartones cómicos, que un adolescente de los últimos grados y viceversa en relación a temas de nuestra historia.

Por otro lado, es natural que se tienda a recordar mejor lo que se aprehende con alegría y sin obligaciones, que lo aprendido obligatoriamente y, muchas veces, sin ningún placer, lo que no hace más que confirmar la polaridad placer -realidad, a cuyos rubros se podrían sumar, además de otros como:

TV

Juguetes
Golosinas

Colegio

Útiles
Alimentos

Añadamos al respecto que todos los programas televisivos de la encuesta son Series, es decir que tienen

personajes fijos y son transmitidos, por lo menos, una vez a la semana (además de las promociones que les hacen sus respectivos canales o marcas auspiciadoras), otorgándoles un carácter de gran *repetitividad*; mientras que las Clases de Historia del

Perú (que como la misma historia son lineales y no se repiten), sólo cuentan con textos e imágenes en libros que le den (cada vez que el alumno los consulta) tal carácter. Es evidente la relación que existe entre repetición y memoria.

Otro elemento explicativo importante es el formal. Si tomamos como ejemplo dos peculiares campañas publicitarias como son: "Cáceres" y "Topo Gigio", podemos descubrir que la forma es esencial al mensaje. En otras palabras: si Don Andrés Avelino Cáceres ofreciera su mensaje como una figura "animada" y Topo Gigio el suyo a través de un retrato estático y



Un país cuya juventud no está enraizada en su historia es un país que fácilmente puede ser dominado y manipulado desde el exterior...

PORCENTAJE
DE
RESPUESTAS
CORRECTAS

¿Quién fundó el Imperio Incaico?  83	¿Quién es el más viejo de los Pitufos?  96
¿Quiénes fueron los 2 últimos Incas?  55	¿Cómo se llama el enemigo de Popeye?  79
¿Quién fundó Lima?  77	¿Qué día y a qué hora dan la Abeja Maya?  90
¿Qué cacique cusqueño luchó contra el dominio español y murió descuartizado?  85	¿Quién es el piloto del auto fantástico?  95
¿En qué año se declaró la independencia del Perú?  70	¿Cómo se llama el perro de Punky Bruster?  50
¿Qué presidente liberó a los esclavos?  68	¿Cómo se llama el hijo de doña Florinda?  98
¿Dónde nació Miguel Grau?  77	¿Cómo se llama el papá de Webster?  46
¿Quién dijo "PELEAR HASTA QUEMAR EL ULTIMO CARTUCHO"?  89	¿Quién conduce los supercartoncómicos?  94
¿Quién dirigió al ejército peruano en la Campaña de la Breña?  37	¿Quién dice siempre "no contaban con mi astucia"?  95
¿Recuerdas tres presidentes de este siglo?  41	¿Quién es el hijo adoptivo de la Familia Ingals?  42

Fuente: Apoyo S.A.

una voz oficial, Don Andrés tendría sus auspiciadores y Topo Gigio sería un gasto, con todo lo que esto significa a nivel de audiencia.

Del tema del mensaje pasemos al del medio, haciéndole honor a Mc Luhan, quien mostró la imbricación entre ambos temas a inicios de la década del 60. La televisión y el video por sus propias características de masividad y cinetismo, no son los mejores medios para la enseñanza de conocimientos científicos. Ellos requieren más bien de un medio como el escrito que exige del lector la capacidad de pensar lógica y secuencialmente, la habilidad de sustraerse de los símbolos y de manejar elevados órdenes de abstracción, cualidades necesarias y pocas veces exigidas al telespectador, como lo señala Neil Postman en su libro "The Disappearance of Childhood". Lo que no quiere decir que no deban ser considerados como excelentes medios de apoyo en la educación y divulgación científica, usando este concepto siempre en el sentido amplio en el que incluye a la Historia.

La Historia del Perú, dadas las condiciones inmaduras de nuestra nacionalidad, inundada por las influencias culturales de las naciones ricas, queda mal parada en esta encuesta y con ella la misma Escuela. Si nos remitimos a la polaridad inicial y vemos que entre ocio y trabajo, el primero sale ganando como medio más adecuado para la asimilación de conocimientos; antes de pensar en convertir la televisión en una escuela, se debería buscar la manera de recuperar para ésta su sentido originario que etimológica y clásicamente está ligada al ocio. Como que scholé, la raíz griega de escuela, quiere decir, justamente, ocio.

Hacer de la escuela el lugar del ocio, donde lúdica y críticamente se adquieran conocimientos que

puedan ser considerados por los estudiantes como fines en sí mismos que producen felicidad, es dar un gran paso en el camino hacia nuestra personalidad histórica. Si a esto se añade una televisión estatal que produzca y transmita series adecuadas al programa del Ministerio de Educación, pero fundamentalmente adecuadas al mis-

mo medio en que se transmitan y a su público, así como producción privada que participe de esta misma preocupación, tendremos bases para esperar no sólo un equilibrio mayor en futuras encuestas, si no inclusive mayores cifras para el rubro Historia y lo que es más importante, mayores cifras de mejores escolares peruanos. ■

Noñería y mediocridad

Leopoldo Chiappo

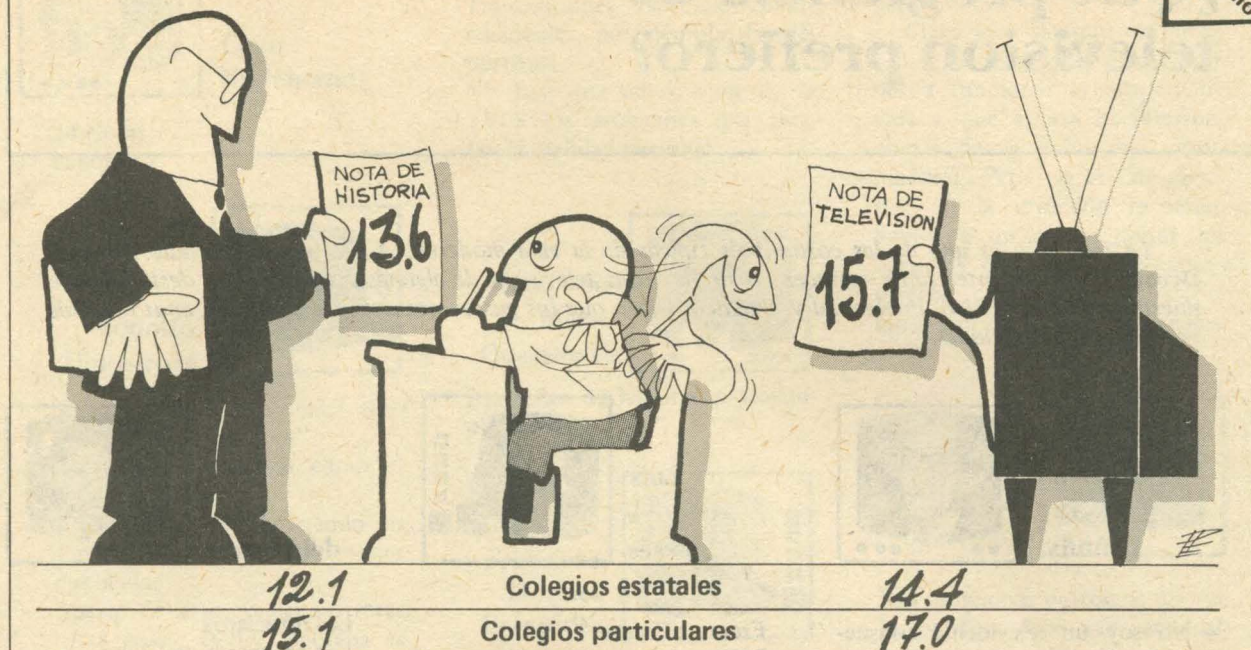
La encuesta sobre Historia y TV realizada por DEBATE constituye un paso importante en la urgente y necesaria tarea de explorar el impacto de la escuela y de la TV en la mente juvenil de nuestro país. Se necesita saber técnicamente qué es lo que logra hacer la escuela y qué es lo que deshace la TV en materia educativa. Los resultados de DEBATE son objetivamente demostrativos del presumible desastre. La nota promedio revela la mediocridad insatisfactoria de la escuela en la enseñanza de la historia patria y el enorme éxito de la TV en propagar trivialidades.

Lo que tienen en la cabeza los muchachos, a juzgar por los resultados, es, para resumir, quién es el hijo de doña Florinda, cuál es el más viejo de los Pitufos, qué día y a qué hora dan la Abeja Maya, quién es el piloto del auto fantástico, quién pronuncia la frase "no contaban con mi astucia". En cambio el 630/o, mucho más de la mi-

tad, no saben quién es Andrés Bello, no saben quién es Andrés Ave-lino Cáceres y que dirigió la gloriosa Campaña de la Breña, la tercera parte ignora el año de nuestra Independencia Nacional, la cuarta parte no sabe dónde nació Miguel Grau y quién fundó la ciudad de Lima, y en cambio atribuyen a Haya de la Torre la fundación del Imperio de los Incas, a San Martín la liberación de los esclavos y a Pumacahua la muerte por descuartizamiento. Me pregunto: ¿hasta cuándo la televisión ha de ser tan odiosamente estúpida, codiciosamente comercial, brutalmente inculta y tonta? ¿Hasta cuándo la escuela tan mediocre en crear conciencia nacional en la juventud?

Un país como el nuestro, en crisis de crecimiento, amenazado desde dentro y desde fuera, necesitado del concurso dinámico y optimista, fuertemente comprometido, de la juventud, no puede seguir en este camino oscuro de la noñería televisiva y de la mediocridad educativa. Es evidente que el país no

Ficha Técnica: Encuesta realizada por APOYO S.A. a una muestra de 150 niños de 9 a 14 años de edad en el mes de octubre de 1986. La muestra fue determinada al azar por el método polietápico. El cuestionario fue diseñado con la colaboración de los niños Silvia Fernández, Diego Ferrero y Joaquín Escandón.



quiere el control gubernamental ni la regimentación dirigista en materia de comunicación social. El canal estatal que pertenece a todos los peruanos debe proseguir e intensificar su programación cultural y su orientación nacionalista en la que actualmente está empeñado. ¿Y los canales de propiedad privada? No han hecho ningún gran cambio desde la devolución. Y si lo han hecho, lo han hecho para peor. Sobre todo en materia de telenovela, distracción y comerciales. Ya es hora que los propietarios despierten a lo que está pasando en el Perú. Y para ver lo que se hace basta como muestra un botón: los comerciales, una agresión incesante y una total falta de respeto al televidente, desde su forma estridente, su contenido insustancial y su repetición desesperante. Y no se trata solamente de lo molesto y agresivo de la tonelada de propaganda comercial que se nos arroja por la pantalla, se trata de la manipulación de la mente infantil con el fin de crear en los niños necesidades, muchas veces superfluas, y no pocas que, por carambola, constituyen una agresión a las posibilidades económicas de los padres para satisfacerlas.

Los pocos aspectos positivos de la televisión privada (noticias, eventos de discusión pública, entrevistas) se diluyen en el mar negativo

de una programación que podría utilizarse para cubrir tantas necesidades de cultura, educación, información y arte que necesita nuestro pueblo. En cambio, tenemos violencia, guerra, imágenes macabras, delincuencia, argumentos de codicia de dinero y poder, destrucción, alambicados problemas emocionales sin ningún realismo, huachafería por toneladas.

El resultado de la encuesta de DEBATE no sólo resulta catastró-



La televisión debe ser un apoyo a la educación y la cultura.

fico por lo que se hace sino por lo que se deja de hacer en materia televisiva y educacional. Lo dicho en el párrafo anterior es parte causal, por omisión y mala orientación, de los resultados. Es el marco en el que uno se explica la ignorancia histórica de la juventud nuestra. Y esto es muy grave. Un país cuya juventud no está enraizada en su historia es un país que fácilmente puede ser dominado y manipulado desde el exterior y para intereses foráneos. Es de notar la baja nota en Historia (12.1) en las escuelas estatales respecto de las particulares (15.1). ¿Qué pasa en la educación popular de la Historia? En cambio, por mayores facilidades económicas y ocio, los jóvenes de las escuelas particulares tienen nota sobresaliente (17) en la materia tonta que propala la TV.

Es pues preciso ahora mismo iniciar un esfuerzo sin precedentes de autoreflexión, de diálogo y de decisiones tanto a nivel autónomo de los propietarios y administradores de programa de los canales privados como en el nivel de funcionarios y maestros del Ministerio de Educación para subsanar las deficiencias y reorientar los esfuerzos hacia una TV y Educación coordinadas en el intento de ofrecer cultura y educación nacionalista a nuestra juventud. ■

¿Qué programas de televisión prefiero?

La televisión es una de las costumbres típicas de la vida moderna. A ella no escapa nadie. Por eso, Debate consideró interesante conocer las preferencias televisivas de algunas personalidades destacadas de nuestro mundo político, intelectual y artístico. Dicen que los gustos nos definen. Entonces, aquí tenemos veinticuatro definiciones.

Ernesto Alayza Grundy



- No soy un televidente consuetudinario. Para mí la televisión representa un entretenimiento secundario, en las horas de descanso, al final del día. Así, prefiero las películas de largometraje o de reconstrucción histórica (hemos tenido algunas europeas excelentes). Lo mismo debo decir de las transmisiones de partidos de fútbol internacional de categoría.

Para mi quehacer cotidiano recojo siempre lo que dice el telenoticiero, especialmente lo referido a política.



Luis Alva Castro

- Los noticieros
- Los programas políticos

Alfonso Barrantes Lingán



- Los noticieros
- Los programas políticos
- Los programas culturales

Luis Bedoya Reyes



- Frente a Frente
- Pulso
- Panorama
- Los noticieros



Fernando Belaunde Terry

- Los noticieros

Carlos Germán Belli



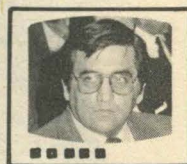
- Ocasionalmente, veo algunas películas antiguas que ya están en el circuito comercial. También programas de corte político, como Frente a Frente y los telenoticieros. Mi ideal sería, sin embargo, programas que combinaran lo cultural y el entretenimiento. En el país todavía no hay de ese tipo.

Fernando de Szyszlo



- Los noticieros

Jorge del Castillo



- Los noticieros
- Los programas políticos



Jorge del Prado

- El Especial de 90 Segundos

Carlos Franco



- Incidentalmente veo televisión, no tengo un programa preferido.



Sonia Goldenberg

- El Pájaro Loco
- En cuanto a los programas periodísticos, el único que intentó crear un estilo nuevo para llegar a la verdad fue Visión. Allí nos juntamos un grupo de periodistas que trabajamos con mucha mística y cada vez mayor profesionalismo... hasta que fue desenchufado, en vivo y en directo.



**César
Hildebrandt**

- 24 Horas
- Panorama



**Rodolfo
Hinostroza**

- Series europeas del Canal 7, tipo "El Espía de Napoleón".
- Espacios informativos como el 1 + 1 de Ampuero.
- Ciertos viejos films, cuando no son cortados en dos, para poner publicidad.
- Aparte de esto, y algunas raras otras cosas, la TV. peruana es una inmundia bazofia, donde viene a dar toda la basura de occidente y, últimamente, de oriente.



**Pablo
Macera**

- Los programas de vida animal.



**Alicia
Maguiña**

- Tal es la mediocridad de la programación en TV que con las justas veo los noticieros y los programas políticos. Y los sábados, el programa que conduce Alfonsina Barrionuevo en el canal 7. Después, no soporto la televisión.



**José
Matos
Mar**

- Los noticieros

- Los programas políticos
- Algunas películas
- Transmisiones especiales internacionales, por ejemplo, las deportivas.
- No hay una adecuación de la TV a los problemas que afectan la realidad nacional.

**Francisco
Miro--
Quesada C.**



- Las series de historia, por ejemplo, "Yo Claudio".

**Francisco
Morales
Bermúdez**



- No tengo preferencia por ningún programa. Circunstancialmente, veo los programas políticos cuando el tiempo me lo permite.



**Fernando
Olivera**

- Los noticieros
- Los programas políticos
- Risas y Salsas ; y
- Requetetulio, porque también hay que ver lo que se transmite al pueblo.



Abelardo Oquendo

- Como no puedo contestar de inmediato, es obvio que carezco de un programa favorito. Esto no significa que no busque, en algunos ratos libres, algo para ver en la TV, y a veces hasta lo encuentre. Pero lamento la mediocridad de los canales, tan pareja; la desaparición de los espacios periodísticos sin pelos en la lengua ni contratos cuya fra-

gilidad cohibe las aventuras de indagación y las sorpresas del pensamiento.

Claro que siempre se puede —cuando se puede, claro— poner a funcionar la casetera de videos, que ahorra las interrupciones de la publicidad, abrumadoras. Pero no es este el tema. Ni la inversión recomendable en un medio donde los negocios de alquiler de videos ofrecen, casi todos, un material tan pobre como el de los canales.

**Mario
Polar
Ugarteche**

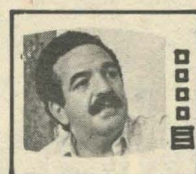


- Los programas políticos, porque la política debe ser, esencialmente, pedagogía.

**Orlando
Sacha**



- Blanco y Negro
- Los noticieros



**José
María
Salcedo**

- No veo televisión.



**Javier
Silva
Ruete**

- Los noticieros de los canales 2, 5 y 9.
- Los programas políticos.

Donde se hace Perú...



**Cargadores frontales
CATERPILLAR**



**Tractores agrícolas
MASSEY FERGUSON**



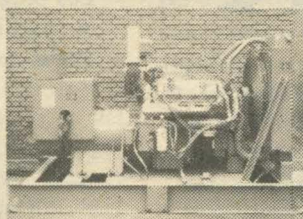
**Motores y Grupos electrógenos
PERKINS**



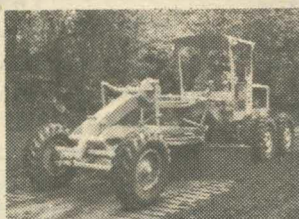
Tractores CATERPILLAR



**Cosechadoras combinadas
MASSEY FERGUSON**



**Motores y Grupos electrógenos
CATERPILLAR**



**Motoniveladoras
CATERPILLAR**



Excavadoras CATERPILLAR



Talleres especializados.



Servicio de campo



Servicio de Muestreo Atómico



Repuestos legítimos

ENRIQUE FERREYROS S.A. hace cada día Perú, en todo el Perú.
CATERPILLAR, PERKINS, MASSEY FERGUSON, son marcas que cuentan con la garantía de la gran experiencia, el servicio técnico y la asesoría permanente de ENRIQUE FERREYROS S.A.
Nuestra filosofía es servir al país, con el mejor equipo y servicio para respaldar su inversión.

**Donde
se hace Perú...**



ENRIQUE FERREYROS S.A.

Hace equipo con usted

LIMA: Av. Industrial 675 Teléfono 52-3070 Apartado 150
SUCURSALES: Piura-Chiclayo-Trujillo-Chimbote-Ica-Arequipa-Cusco.
ORVISA: Iquitos-Pucallpa-Tarapoto.

UNMSM-CEDOC

Un diagnóstico de la Situación Peruana

Felipe Ortiz de Zevallos M.

El desarrollo de las comunicaciones y la cibernética en el último cuarto de siglo ha permitido a los países industrializados un avance notable en el curso hacia un sistema económico "globalizado", cuyo núcleo dominante —la interacción entre Estados Unidos, Europa Occidental y el Japón— se ha visto consolidado en los últimos años como ordenador de la actividad económica general.

Dentro de este núcleo, los EE. UU. han recuperado, por ahora, un papel protagónico. Después de una declinación progresiva, desde la segunda guerra mundial hasta 1980, la economía norteamericana recuperó terreno en el último lustro, a costa, es cierto, de agudos desequilibrios en sus cuentas externa y fiscal. Pero no cabe la menor duda de que su papel en la economía mundial es hoy tan determinante como no lo fue nunca en la historia. Mientras que en los años 70 se solía hablar de una Comisión Trilateral, en el último lustro el gobierno de los EE.UU. fue capaz, por sí solo, de encuadrar la política económica de los demás países desarrollados. Recién en el último año, las propuestas del Secretario de Estado James A. Baker III, respecto a la coordinación de políticas económicas y a la manera de enfrentar el problema



Una interrogante crucial es saber cómo la economía norteamericana atenderá sus enormes déficits, tanto en comercio exterior como en finanzas públicas.

aún irresuelto de la deuda externa regional y los tenues esfuerzos de distensión iniciados con la Unión Soviética reflejan una mayor disposición del gobierno norteamericano hacia la consulta o la coordinación, pero entre 1980 y 1985 hubo de hecho un grado de subordinación a los EE.UU. por parte de los demás países industrializados, no sólo en el ámbito militar, sino también en el financiero y ciertamente en el tecnológico. Los recursos invertidos por los EE.UU. en investigación le han permitido preservar nítidamente la ventaja que tienen en este sentido respecto de Japón y Europa.

Una interrogante crucial de la hora actual es evaluar en qué medida la solución que la economía nor-

teamericana va a tener que encontrar para atender los enormes déficits incurridos, tanto en su comercio exterior como en sus finanzas públicas, puede debilitar de manera significativa este readquirido liderazgo y también afectar la recuperación tambaleante de las economías de América latina. En el presente año, los EE.UU. se convertirán en el país con mayor endeudamiento externo. De su capacidad efectiva para recuperar un mínimo de equilibrio en sus cuentas externas y fiscales sin perder su liderazgo empresarial, va a depender el que EE.UU. mantenga o no la hegemonía tecnológica, militar y financiera que hoy tiene sobre Japón y Europa.

* Este artículo, presentado en el Primer Congreso de CONFIEP, incluye conceptos y ejemplos extraídos de:

State of the World 1986 — Lester Brown.
La condición latinoamericana — Joseph Hodera.

El espíritu del capitalismo democrático — Michael Novak

Pero, en cualquier caso, la dinámica de la economía mundial se encuentra ahora, y por el futuro inmediato, concentrada en el eje EE. UU. - Europa - Japón. La política económica de EE.UU. y las naciones industrializadas viene privilegiando la articulación entre ellas y propugnando un sistema coordinado de regulación global al cual tendrían forzosamente que ajustarse los países en desarrollo que pretendan insertarse en la economía mundial. En los últimos años ha quedado demostrado que el crecimiento económico en los países industrializados ya no es una "locomotora" que resulta jalando automáticamente las actividades y el comercio con los países del Sur. Las cifras demuestran, por ejemplo, que el vagón de las materias primas se ha desenganchado, por ahora, de la dinámica de la economía mundial. La importancia del intercambio comercial, financiero, tecnológico y de inversión extranjera directa entre EE.UU., Europa y Japón ha aumentado en detrimento de sus relaciones con el Tercer Mundo y América Latina, con excepción de algunos pocos países como Brasil.

Un segundo aspecto a considerar es el aumento continuo de la participación de las grandes empresas transnacionales en la actividad productiva, tecnológica, financiera y comercial del mundo. Estas transnacionales, en los últimos años, ya no muestran mayor interés en la inversión extranjera para el aprovechamiento de recursos naturales en países como el nuestro. La oleada de

adquisiciones que se ha desatado en los EE.UU., y que en los últimos meses se ha hecho extensiva a Europa y Japón, involucra a empresas de enorme tamaño, especialmente en sectores de alta tecnología. De acuerdo a la dinámica económica mundial, las empresas transnacionales se han volcado a las relaciones Norte-Norte y a las tecnologías de punta, cambiando la versión tradicional que al menos en América Latina se ha tenido de estas empresas. Un reciente trabajo de Henry Wendt, titulado "La multinacional del mañana", señala diez características que estas empresas, que concentran actualmente el proceso de capitalización a nivel mundial, tendrán en el futuro.

Primero, serán empresas globalistas con el mundo como mercado.

Segundo, pretenderán integrarse orgánicamente, de manera que el conjunto resulte mayor que la suma de sus elementos.

Tercero, estarán preferentemente concentradas en un tipo de negocio.

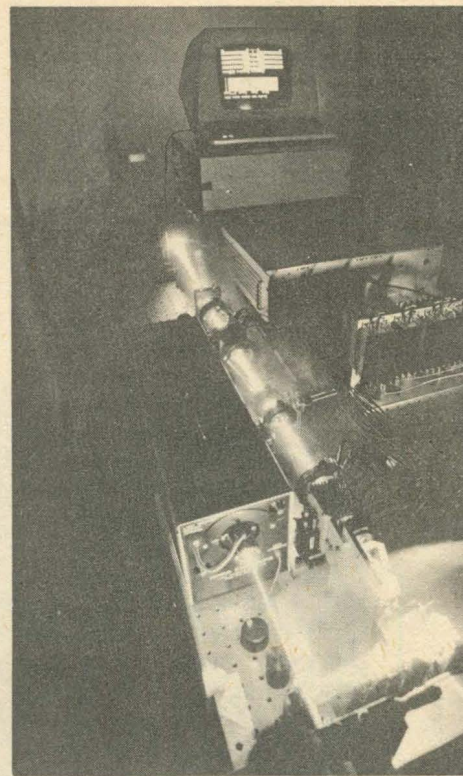
Cuarto, generarán su ventaja comparativa en el desarrollo tecnológico.

Quinto, planearán a largo plazo.

Sexto, estarán centralizadas para la definición de objetivos y el procesamiento de la información, pero descentralizadas en el proceso de decisiones para alcanzar los mismos.

Sétimo, estarán centradas en la motivación humana.

Octavo, procurarán crear una cultura de entrenamiento permanente y de asunción racional de riesgos.



El desarrollo de la cibernética ha permitido un avance notable a los países industrializados.

Noveno, su organización jerárquica será flexible, adaptable y funcional por tareas.

Décimo, promoverá el desarrollo de grupos ad-hoc para la solución de sus principales desafíos.

Para esta nueva cultura empresarial, las relaciones Norte-Sur y el procesamiento de materias primas a través de tecnologías convencionales han perdido importancia relativa. Y en su relación con el Sur, estas empresas transnacionales vienen prefiriendo vincularse con países del Asia en detrimento de América Latina. Asimismo, en los últimos años, se advierte en estas empresas una tendencia a la incorporación de nuevas modalidades de inversión. Incluso se habla hoy de "inversión extranjera sin inversión extranjera" aludiendo al desarrollo de actividades, como subcontratación y articulación de procesos productivos, que no entrañan un aporte real de capital. Para promover estas actividades, los países industrializados van a establecer, como recientemente se ha planteado en el GATT, normas que liberalicen el comercio de servicios y que sean, a la vez, más protectoras de la propiedad intelectual y de las patentes.



Adherida al pasado, la Iglesia no dejó fermentar el nuevo orden con la misma distancia crítica y esperanza de las ciudades en la Europa liberal.

Otro desarrollo significativo de la evolución reciente, es que la tendencia de más de un siglo a nivel mundial hacia un mayor control gubernamental de la economía se ha revertido en los últimos años. La toma de conciencia respecto de los límites existentes a la explotación de los recursos naturales hizo que el control estatal de la producción mundial alcanzara un pico máximo en los años setenta, cuando el planeamiento centralista por parte del Estado constituía el modelo a seguir para más de la mitad del mundo. Sin embargo, en los últimos 15 años, el mercado, con todas sus imperfecciones, ha resultado siendo un instrumento más eficaz que el control gubernamental. Así, en este lapso, la productividad agrícola disminuyó en casi todos los países de economía centralmente planificada, a la vez que aumentó en las economías estimuladas por el mercado. El consumo de energía por unidad de producto es hoy más elevado en las economías centralizadas y sigue aumentando en la URSS mientras que ya disminuye en Europa Occidental, Japón y los EE.UU.

En la actualidad, la mayor parte de los países han revertido la tendencia hacia el control estatista y prefieren orientar sus economías con un uso más intenso del mercado como asignador de recursos. Entre las 20 naciones con mayor población en el mundo, 17 están adoptando actualmente medidas que implican una mayor competencia, menores controles de precios y una creciente privatización de la actividad productiva. La China, entre 1978 y 1986, ha aumentado su producción de granos en 30 por ciento, en contraste con tendencias declinantes en la URSS. Hay incluso modelos, como el húngaro, que demuestran que la economía del mercado puede funcionar en ausencia de la propiedad privada, siempre y cuando los agricultores tengan un control efectivo sobre lo que producen. Las economías occidentales han logrado, en los últimos 15 años, avances significativos en términos de conservación de los recursos naturales que, paradójicamente, siguen malgastándose en las economías centralizadas ante el descuido de una burocracia indiferente.

Las economías centralizadas sólo superan actualmente a las economías de mercado en el empleo pleno que ofrecen a su población y en la mejor distribución resultante del ingreso entre sus ciudadanos, pero ello constituye, cada vez más, una distribución de creciente pobreza relativa. Si bien las economías de mercado aún no han encontrado la manera más eficaz de atenuar los costos del desempleo y subempleo presentes en el proceso de creación destructiva que constituye el capitalismo democrático; la alternativa del capitalismo de Estado sólo viene ofreciendo, en la actualidad, cada vez menos pan, sin libertad.

En el marco general establecido por estos desarrollos, es inevitable reconocer que América Latina ha perdido importancia a nivel mundial. Del total de la riqueza que se produce en la tierra, menos de la décima parte se crea en América Latina. En 1960, el 23.5% de la inversión extranjera directa de origen estadounidense estaba orientado a América Latina; en 1984, este porcentaje bajó a 10.8%. Cuando se excluye a Brasil, la disminución es más marcada. Existe hoy una notable brecha entre la forma en que nos visualizan los países desarrollados —especialmente los EE.UU.— y la concepción que nosotros tenemos de nuestra supuesta importancia dentro del sistema económico internacional. Somos bastante más débiles de lo que nosotros mismos nos consideramos y cualquier sobrestimación que hagamos a nivel regional de nuestras

potencialidades constituye una insalvable restricción para afirmar nuestro desarrollo futuro sobre bases realistas. EE.UU., por ejemplo, ya no otorga ninguna atención a las políticas regionales, lo más que hace son pequeños ajustes a su enfoque global cuando estima, como en América Central, que sus intereses de seguridad se encuentran comprometidos.

La crisis de América Latina que se manifiesta en expresiones como la saturación del endeudamiento externo, la caída brusca del ahorro y de las inversiones, la reversión de la sustitución de importaciones, la protesta social, la menor legitimación política, la heterogeneidad hemisférica revela que en este continente existe todavía un traslape no resuelto entre “poder”, “sociedad” y “mercado”. Nos encontramos envueltos en un confuso desequilibrio permanente que se expresa en una frustración colectiva, en un caldo de violencia creciente, en un movimiento pendular, espasmódico, que entorpece el desarrollo sostenido.

Países de otras regiones, en cambio, incluso de menor ingreso per cápita, han logrado una mejor integración social para la dinámica de su desarrollo. Sri Lanka, por ejemplo, una nación que apenas tiene un ingreso anual de US\$ 360 per cápita, cuenta hoy con una mortalidad infantil de 37 por 1,000 y una esperanza de vida al nacer de 69 años. En Sri Lanka, país tres veces más pobre que el Perú, se salvan más de la mitad de



¿Por qué no podemos lograr los latinoamericanos niveles de bienestar ya accesibles incluso en países africanos más pobres que los nuestros?

“En Sri Lanka, país tres veces más pobre que el Perú, se salvan más de la mitad de los niños que aquí mueren antes del primer año y el ciudadano promedio puede aspirar a 10 años más de vida que en nuestro país. De ello, en mayor o menor medida, somos todos nosotros culpables”

los niños que aquí mueren antes del primer año y el ciudadano promedio puede aspirar a 10 años más de vida que en nuestro país. De ello, en mayor o menor medida, somos todos nosotros culpables.

¿Por qué no podemos lograr los latinoamericanos niveles de bienestar ya accesibles incluso en países africanos más pobres que los nuestros? En parte ello se debe a que el ordenamiento de nuestras sociedades resulta más complejo porque en ellas se yuxtaponen estilos y estructuras de lo más diversos. Lo feudal coexiste con lo moderno; las instituciones, las empresas, los partidos políticos, que deberían cultivar la impersonalidad y la ‘meritocracia’, prefieren muchas veces afirmarse a través de relaciones de compadrazgo o de ‘patrón-cliente’, ‘padrino-ahijado’; nuestros analistas se preocupan de conceptos —como ‘el precio justo’ por ejemplo,— que en otras partes corresponden ya a la historia medieval; propuestas como las del cierre indiscriminado de las economías al exterior constituyen parte del debate político cotidiano; y no faltan quienes consideran que la meta para el desarrollo pasa por el rechazo previo a toda la tecnología y el progreso que venga de ultramar.

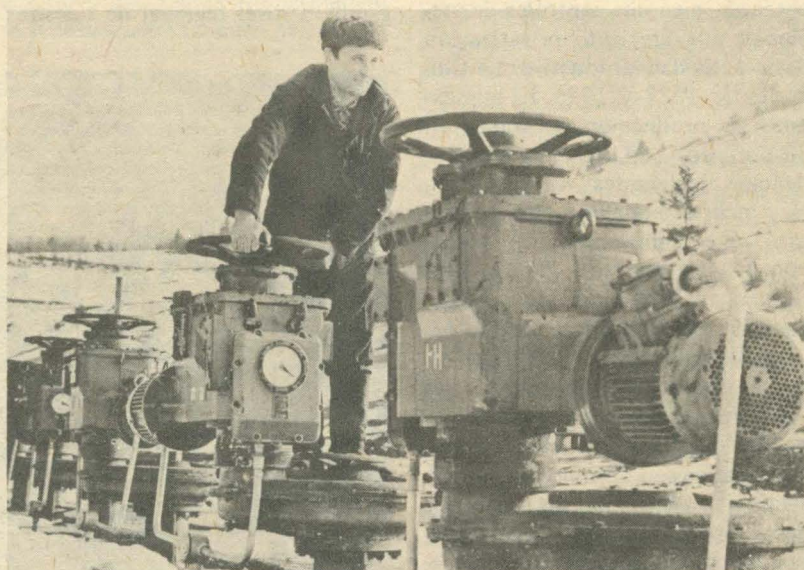
A mí no me cabe duda que la crisis económica de América Latina podrá atenuarse en esta segunda mitad de la década de los ochenta, si de manera coherente y persistente se aplicaran medidas de estabilización, de programación concertada de la deuda externa, de priorización definida del desarrollo agrícola y rural, de promoción eficaz de las exportaciones no tradicio-

nales. Creo, sin embargo, que la crisis política se puede agravar. Primero, por el efecto social inevitable de la solución a los problemas pendientes, solución que tendrá que pasar por una mayor producción competitiva en términos internacionales aparejada de un menor consumo interno. Segundo, por el deterioro de los sistemas políticos para administrar democráticamente un reajuste de esta naturaleza. Tercero, por la angustia y frustración que les genera a nuestras sociedades, que se han considerado siempre una especie de clase media entre las naciones del mundo, la amenaza cierta de una creciente proletarianización.

Y, por último, por la confusión generalizada que existe en nuestra clase intelectual respecto de las causas de estas crisis y de la mejor manera para superarlas.

En la intelectualidad de América Latina, la veta utópica mantiene, lamentablemente, un enorme atractivo. Ello se ha visto reafirmado recientemente en doctrinas como las de la Teología de la Liberación que plantea una preferencia por el utopismo socialista sobre el realismo del capitalismo democrático. Para la mayor parte de nuestros intelectuales, la visión socialista es tanto más encomiable cuanto más utópica sea. Ven en ella, muchas veces, el cristianismo llevado a su perfección. Sueñan con una nueva sociedad sin lazos de propiedad que opriman, donde prevalezca la igualdad, la justicia, la autonomía individual y la hermandad. No encontramos en sus escritos, lamentablemente, las descripciones específicas de las estructuras institucionales que permitirían llevar a la práctica sueños tan ilusos.

“El fenómeno de nuestra era del que menos se ha hablado —afirma Daniel Bell de la Universidad de Harvard— es la muerte del socialismo”. No es verdad en América Latina, porque la concepción que tenemos del mundo, lejos de permitirnos aprender de la historia ajena, nos genera un anhelo generalizado de vivir en un sistema integral, unitario, holístico. Leszek Kolakowski en un libro reciente sobre *La Idea Socialista* afirma: “Hace cien años éramos felices. Sabíamos que existían los explotadores y los explotados, los ricos



El consumo de energía por producto sigue aumentando en la URSS mientras que ya disminuye en Europa Occidental, Japón y los EE.UU.

HOGAR y COMPUTER DESK

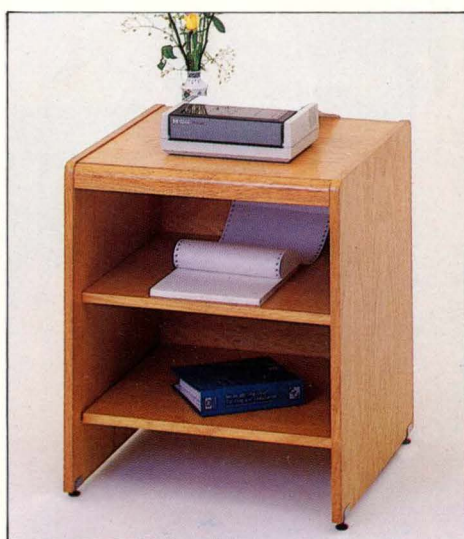
Una práctica alternativa



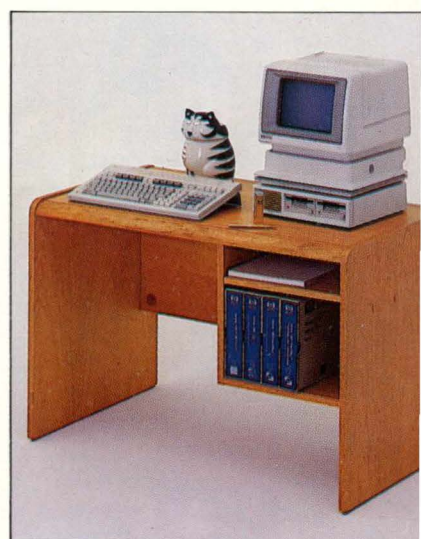
- Escritorio con encimero, auxiliar para impresora y esquinero.
- Confeccionado en ishpingo.
- Totalmente desarmable.
- Laqueado en polyester satinado.
- Calidad de exportación.



● Escritorio con encimero de 1.05 x 0.60 x 0.68



● Auxiliar para impresora de 0.60 x 0.60 x 0.68



● Escritorio de 1.05 x 0.60 x 0.68

Solucione sus problemas de espacio con buen gusto; en Hogar encontrará la colección completa de muebles para computadoras: Computer Desk.

Vamos a  HOGAR

UNMSM-CEDOC

¿Necesita una CARTA FIANZA?

EN PERUINVEST YA ESTA LISTA SIN MAS TRAMITES!

CON LA MAYOR CELERIDAD

PERUINVEST sabe de la importancia que tiene la rapidez en los negocios. Por eso pone a su disposición inmediatamente la Carta Fianza que Ud. requiere, anticipándose a sus necesidades.

GARANTIZAMOS ESA OPERACION QUE UD. VA A REALIZAR

La presentación de una carta fianza de PERUINVEST lo respalda en todo tipo de operaciones:

ANTE ENTIDADES FINANCIERAS, garantizando el pago de sus obligaciones por los créditos concedidos.

EN TODAS LAS ETAPAS DE LA EJECUCION DE OBRAS, tanto para empresas públicas, como privadas:

- En la licitación.
- Para el mantenimiento de la oferta.
- En la firma del contrato.
- Para la entrega del adelanto para iniciar la obra.

- Y como garantía del cumplimiento del contrato.

ANTE EMPRESAS PROVEEDORAS DE INSUMOS, respaldando la venta a crédito de productos e insumos comercializados por Empresas Públicas.

ANTE LA ADUANA, para garantizar el pago fraccionado de los derechos de aduana, o el internamiento temporal de bienes o insumos para productos de posterior exportación.

ANTE ENTIDADES SOLICITANTES DE SERVICIOS, tanto en la licitación del servicio, en la firma del contrato o para garantizar el cumplimiento del mismo.

LO RESPALDAMOS CON NUESTRA SOLIDEZ

PERUINVEST pone todo el respaldo de su reconocida solidez al servicio de todos los peruanos que producen y hacen empresa.

Porque una carta fianza de PERUINVEST es la mejor garantía de su seriedad y solidez.

Por eso, con el respaldo de una carta fianza de PERUINVEST, los negocios y el país se ponen en movimiento.

Venga a Peruinvest y ponga Ud. también sus negocios en movimiento.



PERUINVEST
LA GRAN FINANCIERA

**BANCO POPULAR
DEL PERÚ**
Nuestro Banco

• Lima: Sede Principal Av. Benavides 222 - Miraflores Telfs. 47-9494 47-3276 y 45-5740 • Lima: Agencia Jr. Camaná 398 (En la Plazuela San Agustín) Telfs. 27-8973 y 28-5442 • San Isidro: Agencia Av. Dos de Mayo 1502 Telfs. 40-2345 y 40-0336 • Córpac: (San Isidro) Paseo de la República esq. Av. Canaval y Moreyra (ex-Córpac) Telfs. 42-1322 y 42-3199 • Callao: Agencia Av. Sáenz Peña 145 Telfs. 65-2923 y 65-2851 • AREQUIPA: Sucursal San Juan de Dios 113 Telfs. 23-4535 y 23-8261 • TRUJILLO: Sucursal Francisco Pizarro 525 Telfs. 24-3568 y 25-7906.

Y EN LAS AGENCIAS DEL BANCO POPULAR

UNMSM-CEDOC



El Perú constituye uno de los casos más críticos de la región.

y los pobres, y teníamos una idea acabada de cómo liberarnos de la injusticia: expropiaríamos a los dueños y entregaríamos la riqueza para el bien común. Pues bien: expropiamos a los dueños y creamos uno de los sistemas más monstruosos y opresivos de la historia mundial. Y seguimos repitiendo que, en principio, todo anduvo bien, sólo que se deslizaron algunos infortunados accidentes que perjudi-

caron levemente la buena causa. Empecemos ahora de nuevo...”.

De acuerdo a la teoría socialista, los ricos se enriquecen a la vez que los pobres se empobrecen, lo cual implica el sofisma de que la pobreza de los pobres es causada por la riqueza de los ricos. Ello no toma en cuenta, sin embargo, que la imaginación, la inventiva, la voluntad y el esfuerzo crean riqueza y ésta será mayor cuanto más se estimule esta libertad para crear y cuanto más se afirmen, en una sociedad, valores como la eficiencia y el ahorro, la inversión y el trabajo.

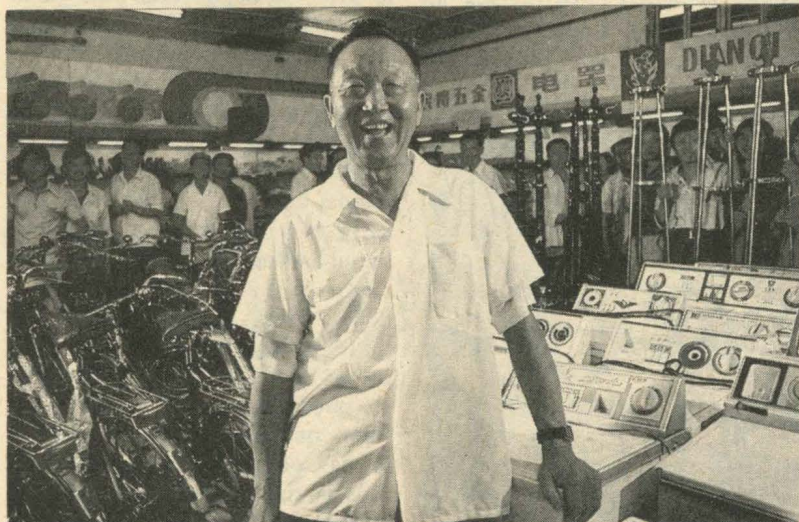
A este proceso de creación, sin embargo, muchos, ingenuamente, desean darle, a priori, un orden armónico, una moral perfecta. Lo utópico de esta tarea se pone de manifiesto cuando uno se pone a reflexionar sobre el surgimiento evolutivo de la humanidad: ¡Cuántas especies han perecido a lo largo de los siglos!, ¡cuántos individuos fueron aniquilados inoportunamente o sin justificación! A través del tiempo y de la historia, los vientos han erosionado tierras fértiles, los mares se han tragado territorios, los terremotos han descargado su furia devastadora sobre poblaciones indefensas. El planeta tiene muchas cicatrices que son incluso anteriores a la aparición del hombre sobre la tierra. Las bestias de la jungla no han sido amables unas con otras. Pero el progreso se ha

“Nuestros analistas se preocupan de conceptos —como ‘el precio justo’, por ejemplo— que en otras partes corresponden ya a la historia medieval”.

dado, a pesar de todo, porque los hombres de las cavernas no sólo se mataban entre sí, sino que también se amaban; no con un amor tan elevado como el de los ángeles, pero tampoco tan instintivo como el de las bestias. Lo fundamental en este proceso, es que al respetar la libertad, el Creador dio lugar al pecado. Un sistema económico ideal, por tanto, debiera ser aquél que permitiera liberar la creatividad y la productividad humanas enfrentando con realismo su pecaminosidad. No, por cierto, uno en que, al perdernos en los laberintos de la utopía, asumamos que nadie peca, imitando a los inquisidores cuya piedad por el pueblo los llevaba a prometerles pan, sin libertad.

Por diversas razones que aún deben ser motivo de investigación y análisis, no hemos logrado en América Latina diseñar un sistema así. El rol de la iglesia, en tal sentido, ha sido y es determinante. El Papa Pío XI dijo que la tragedia del siglo XIX fue la pérdida de la clase trabajadora para la iglesia. Me atrevería a insinuar que hubo una tragedia aún más profunda: el fracaso de la iglesia en comprender las raíces morales y culturales de la nueva economía capitalista y democrática que surgía. Permaneciendo al margen de ella, no pudo infundirle sus valores. Adherida al pasado, la iglesia no dejó fermentar el nuevo orden con la misma distancia crítica y esperanza compartida con las que había inspirado el orden feudal y el desarrollo de las ciudades en la Europa liberal.

En tal sentido, a los teólogos de la liberación, a quien hay que agradecerles y aplaudirles el rol de conciencia crítica que cumplen en



De acuerdo a la dinámica económica mundial, las transnacionales prefieren vincularse con países de Asia en detrimento de América Latina.

nuestra sociedad, aún les falta mostrar un dominio intelectual de los requisitos institucionales propios para una economía política libre. Corren si no el peligro de promover, sin quererlo, una nueva tiranía del Estado. Si no preparamos defensas contra ella, América Latina puede resultar vulnerable a una nueva conjunción de inteligencias y voluntades entre teólogos y burócratas que, al no comprender bien las causas prácticas que generan la riqueza de las naciones, puede acentuar la decadencia económica de la región.

Lo que está en juego en el breve plazo que nos queda hasta el año 2000 es la dirección cristalina que nuestra región debe adoptar. Hay todavía capacidad y posibilidad de elección. El racimo existente de curvas exponenciales aún permite opciones alternativas. Pero el tiempo se agota. La brecha tecnológica, el tipo de inserción internacional, el alcance y los límites del Estado; éstos y otros temas ya no admiten la sistemática indefinición o la cómoda inercia. En suma, la legitimidad institucional y la viabilidad estructural de América Latina se decidirán en esta próxima década.

El Perú constituye, en tal sentido, uno de los casos más críticos de la región. Durante los últimos quince años hemos sufrido, de manera simultánea y conflictiva, los procesos de urbanización centralizada, industrialización ineficaz, hipertrofia estatal y reiterados ajustes traumáticos frente a fenómenos externos de gran impacto. Sufrimos actualmente la amenaza de un neo-feudalismo como mecanis-

***"América Latina
puede resultar
vulnerable a una
nueva conjunción de
inteligencias y
voluntades entre
teólogos y burócratas
que, al no
comprender bien las
causas prácticas que
generan la riqueza
de las naciones,
puede acentuar la
decadencia económica
de la región"***

mo desesperado de defensa colectiva. El Perú puede terminar en los próximos años desintegrándose en un conjunto de ghettos empobrecidos, no importa mucho si protegidos por rondas campesinas o servicios privados de vigilancia, en una convivencia inerte y, por tanto, estéril.

En la actualidad, los peruanos no producen todo lo que demandan. El gobierno en su programa de emergencia ha estimulado el gasto y el consumo; ahora debiera privilegiar la productividad y el ahorro, para invertir bien los escasos recursos disponibles, especialmente en actividades que mantengan una competitividad internacional.

Yo creo que la respuesta madura a la actual crisis debiera incluir el estímulo a una interdependencia creciente con el exterior.

Quienes ahora abogan por la desvinculación y el aislamiento internacional no son plenamente conscientes de los riesgos que se generarían si una cortina aislante se cerrara entre el Perú y el resto del Mundo. Sin estímulos externos, todo podría ocurrir. Los que sustentan esta posición pronostican ingenuamente el surgimiento posterior de una nueva economía más autónoma y pujante. Yo lamentablemente discrepar. A mí me parece que nos enterraríamos en un callejón sin salida donde la pugna salvaje que se generaría para la acumulación primitiva de los menores recursos existentes obligaría a una creciente tiranía del Estado.

Hace unas semanas, preparamos en APOYO una encuesta sobre la disposición de los habitantes de Lima a emigrar del Perú. Preguntados sobre si se irían a vivir a otro país, más de la mitad de los encuestados contestó que sí. Hace algunos meses se hizo en Sudáfrica, país agitado por la lacra de la segregación racial, una encuesta similar y los resultados fueron que sólo el 15 por ciento de la población estaba dispuesta a abandonar su convulsionada tierra.

El peruano de hoy sufre la angustiada ausencia de un futuro cierto y el miedo legítimo a un diluvio cruel. Como en el ejemplo bíblico, los que nos vamos a quedar aquí tenemos la obligación de contribuir a la construcción de una barca, no como los poetas construyen sus visiones, sino de la manera que Noé levantó la suya, poniendo cada viga en su sitio. Y la debemos proyectar contra cualesquiera avances de las aguas y otros azares que la historia pudiera depararnos. Antes de asumir las poses del filósofo o del sacerdote, que pontifica sobre a dónde debería orientarse esa barca, o que ilusiona a los que a ella se suben con el paraíso o la salvación, debemos entender nuestro deber como el de humildes carpinteros, cuya responsabilidad esencial es que el sistema en su conjunto pueda funcionar, que la barca flote, que sea capaz de hacerse a la mar, porque, y de ello no tengamos la menor duda, tenemos por delante una larga y difícil travesía.



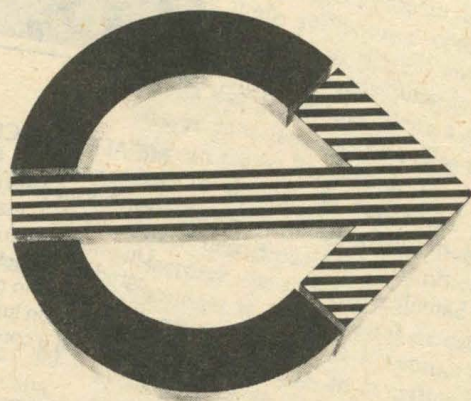
La respuesta madura a la crisis es una interdependencia con el exterior.

AL EXPORTAR,

NO OLVIDE...

*...Su cliente
puede dejar
de pagarle,*

**SECREX
ASUME
EL RIESGO**



SECREX

EXPORTE TRANQUILO

compañía peruana de seguro de crédito a la exportación s.a.

Av. Angamos 1234, Miraflores - Teléfono: 417565 - Casilla 5255 - Lima 18 Perú - Telex 20388 - PE SECREX

UNMSM-CEDOC



MIRAFLORES CESAR'S HOTEL le da la bienvenida... en el nuevo centro comercial y residencial de la ciudad, Miraflores, a sólo 10 minutos de Lima antigua y de su aeropuerto. Un hotel diferente, de cinco estrellas, que le agradará especialmente por su combinación del más moderno confort y el fino toque de arte colonial. Un lugar ideal para brindarle atención personal y cordial hospitalidad.

Para mayor información y Reservaciones,
consulte a su Agente de Viajes o llame a:

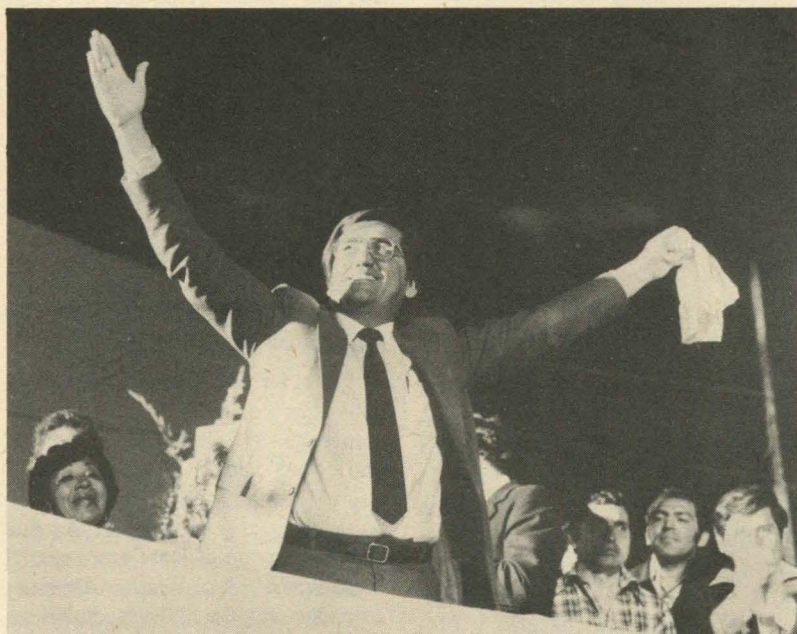
MIRAFLORES CESAR'S HOTEL
Esquina La Paz y Diez Canseco, Miraflores, Lima - Perú
Teléfono 441212 Telex: 21348 César Hot.
Dirección Postal:
Apartado 5172 Lima 18
Perú, Sud América.

Un hotel diferente....

LIMA - PERU

El Triunfo de Del Castillo

Foto: "El Nacional"



El Apra confirmó su dependencia respecto de Alan García.

tres años de las próximas elecciones?

Al menos por un tiempo, la idea de una esencial comunidad de intereses entre lo progresista en el Apra y lo moderado en la IU ha entrado en crisis; también ha entrado en crisis la idea de una suerte de recambio natural entre polos políticos en el sistema electoral peruano, y de paso la idea de cuáles son estos polos. Una vez que el "Presidente de todos los peruanos" se ha vuelto a los ojos de sus rivales sólo el Presidente de todos los apristas, empieza el temor a que las victorias electorales del Apra se traduzcan en una crisis de todo el sistema democrático liberal peruano, y que las posibilidades de una discrepancia capaz de operar cambios gubernamentales se lleguen a trasladar todas al opaco interior del Partido Aprista.

Sin duda reflexiones como las que comento en el párrafo anterior vienen con sus buenas dosis de acrimonia por la derrota. Pero a estas alturas cabe reconocer en ellas también un tácito llamado de atención respecto de que la expansión del Apra puede empezar a crear bolsos de "desocupación democrática" en sectores que se sienten llamados a mantener la forma liberal de esta democracia. Lo que se le reprocha al Presidente García en la crítica a su balconazo de última hora (que nunca se sabrá si fue en beneficio propio o del Dr. Jorge del Castillo) es haber descartado un *fair play* que era la herencia señorial que la Asamblea Constituyente de 1978 y el Arq. Fernando Belaunde le habían legado.

Con ese *fair play* casi nada era posible; sin ese *fair play* ahora todo puede parecer posible, y amenazante, para el orden establecido tal como lo vivimos hoy: la radicalización de la izquierda parlamentaria en grados inéditos, el recrudecimiento de las tentaciones golpistas entre ciertos sectores de la derecha, la intensificación de una vocación apris-

Hacia la oposición-oposición

Mirko Lauer

A primera vista pareciera no haber ocurrido nada especial: al igual que en 1981, un partido que ganó las elecciones generales por avalancha luego alzó con la yapa política del triunfo en sus primeras elecciones municipales en el quinquenio; al igual que en 1983 y 1985, la derecha tradicional quedó por debajo de su hoy anhelado tercio en Lima y en todo el país; el Apra confirmó que sus triunfos electorales dependen del Dr. Alan García, la primera locomotora política del Perú; Izquierda Unida confirmó la popularidad de su candidato, el Dr. Alfonso Barrantes, que casi sin hacer campaña ra-

tificó en Lima el segundo lugar del frente en la política peruana.

Y sin embargo varias cosas nuevas, más importantes que visibles, han ocurrido: con esta victoria el Apra ha empezado a perder ese tipo de tácito consenso centroizquierdista capaz de mitigar un eventual proceso de acelerado desgaste gubernamental y de polarización anti-aprista; con el revés del Dr. Luis Bedoya la derecha partidaria ingresa de lleno al tipo de crisis que precedió los recambios generacionales en el Apra y la IU el decenio pasado; para la izquierda esta nueva derrota abre una pregunta: ¿qué tipo de oposición hacer a partir de ahora, a más de

ta de confundir sus propias estructuras orgánicas con las del Estado. Lo que se le está empezando a decir al Apra es que dos palacios en la Plaza de Armas es demasiado y que una hegemonía electoral tan acusada es perniciosa para la democracia.

Pero si bien es cierto que el Apra se ha hecho de un inmueble adicional cerca de Palacio de Gobierno, su declive electoral ha sido concreto (a pesar de los índices de aprobación de la gestión de gobierno del partido), mientras que IU ha mantenido sus cifras (aunque perdiendo bastiones como Cuzco y Puno) y el PPC ha mejorado su *performance* de 1985. El Estado y el Presidente de la República se han vuelto más apristas, pero no cabe decir lo mismo del electorado peruano, a nivel nacional menos aprista que en las pasadas dos elecciones. Lo cual sin embargo ni disimula ni disimula el dato de fondo: el partido de gobierno ha mantenido las grandes líneas de su popularidad.

Lo que no ha mantenido, y ese es el tema del pasado final de campaña, es el diseño original del mapa político con el que llegó al poder y que se supuso mantendría a lo largo de su gobierno. Me refiero por ejemplo a la idea de que el Presidente García estaba apoyando las expectativas de reelección del Alcalde Barrantes en desmedro del candidato de su propio partido. O a la idea (en parte complementaria de la anterior) de que el electorado era sensible a la necesidad de un "contrapeso político". En el fondo todo este tipo de ideas parten de una sola: que para el Apra la fluidez democrática es más importante que sus propios objetivos partidarios.

El Dr. Barrantes acaba de descubrir que por lo menos ese tipo de chantaje histórico de la derecha contra el Apra ya no está funcionando, tampoco desde la izquierda. Y de remate ha descubierto, ya en campaña, que la "segunda opción" del capital en el Perú no es un semi-opositor izquierdista responsable sino un derechista capaz de articular una oposición en serio. Aquí "en serio" también significa anteponer los objetivos partidarios a la fluidez democrática. Una víctima de esta nueva situación es la idea de un entendimiento antisubversivo con los demás partidos electorales, ya que estos últimos se sien-

ten ahora a su vez víctimas de una zancadilla presidencial y temerosos de sufrir otras nuevas.

La última salida del Presidente García a su balcón ha abierto, pues, una fase de oposición-oposición en la política electoral peruana. Es improbable que el gobierno logre devolver todo el peso político perdido del Dr. Barrantes en la izquierda, con el objeto de seguir contando con su colaboración moderadora. Tal vez nombrándolo Primer Ministro en alguna futura crisis de gabinete podría el Presidente García restablecer algo del peso que acaba de hacer perder a su vecino en la vida nacional; pero esa es una posibilidad todavía remota.

Quizás después de verlo encabezando la conciliación con el régimen, ahora veamos al Dr. Barrantes peleando por encabezar una oposición a la que se resistió desde la alcaldía. Pues sólo por ese rumbo es posible imaginar ahora un camino capaz de conducir hacia la victoria electoral en 1990, desde cualquier punto del espectro ideológico. No tanto porque atacar al Apra sea garantía de éxito electoral, sino porque no hacerlo y pretender alianzas tácitas con sus líderes ha demostrado ser, al menos en el terreno electoral, suicida.

En el caso del Dr. Luis Bedoya la lección es, si cabe, más drástica todavía: él ya ensayó el camino de una oposición definida, ya trató de superar el tercio del electorado limeño y nacional, ya hizo el intento de modernizar y adecuar su imagen. Pero por una de esas paradojas de la política, a pesar de haber tenido una buena actuación en estas elecciones, la sensación es que ha fracasado en toda la línea. Pues en el fondo su objetivo no era "demostrar que hay un tercio no aprista ni comunista", sino restaurar la vigencia electoral de la derecha. Y eso no lo logró. (Aunque la ausencia de Acción Popular en estas elecciones crea un espejismo, por el cual *todos* mejoran su votación de los últimos años, con la excepción del 45.74% de Alan García en 1985).

¿Y el Dr. Del Castillo? Es improbable que con él la alcaldía de Lima mantenga el significado político que cobró con el presidente de Izquierda Unida, pero a la vez hay algo de despecho en los titulares que insisten en que el Dr. García será el verdadero burgomaestre. Después de todo, ser una figura nacional no es requisito indispensable para realizar una buena gestión al frente del municipio de Lima.

Cuenta y balance

Enrique Chirinos Soto

La muy estrecha victoria que, según las proyecciones, obtiene en Lima el Partido Aprista, se amplía en el resto del país hasta sobrepasar, muy probablemente, el cuarenta por ciento de los votos a escala nacional.

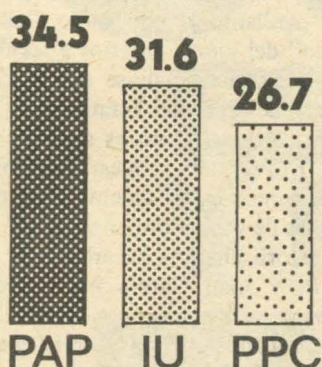
En Lima, para Jorge del Castillo, virtual alcalde electo, se anticipa el 34.5% de los sufragios; para Alfonso Barrantes, candidato de Izquierda Unida, el 31.6%; y para Luis Bedo-

ya Reyes del PPC, el 26.7%. Pero, al tiempo de escribirse estas líneas, el Jurado Provincial todavía no ha iniciado el cómputo oficial, único indisputable.

En cualquier caso, los resultados de los comicios municipales del pasado nueve de noviembre, confirman al Partido Aprista como el más grande de los partidos peruanos, aunque pierda aproximadamente unos diez puntos porcentuales, si se

**PROYECCION DE
LOS RESULTADOS,
ELECCIONES
MUNICIPALES 1986
(Lima Metropolitana)**

%



Fuente: La información fue recopilada por APOYO S.A. el 09 de noviembre en 30 distritos que representan el 97% de la población electoral de la Provincia de Lima. Los resultados tienen un nivel de confiabilidad de 99% y un margen de error de, aproximadamente, $\pm 1\%$. No se tomaron en cuenta las mesas con un alto porcentaje de votos impugnados.

comparan dichos resultados con los de la elección general de 1985 que Alan García ganó abrumadoramente.

De allí que algunos analistas encuentren analogía entre estas elecciones municipales y las de noviembre de 1980 que Acción Popular ganó a renglón seguido de ganar las generales de mayo de ese mismo año; pero con pérdida de votación entre una competencia y la otra. Sea o no válida la comparación, está claro que el atractivo electoral de Fernando Belaunde es mayor que el de Acción Popular, del propio modo que el atractivo electoral de Alan García es mayor que el del Apra.

En Lima, como vemos, el candidato de Izquierda Unida llega segundo. Pero los partidarios de Barrantes insisten en que ha llegado primero. Inclusive, acusan al gobierno de fraude. Acusación excesiva. Fraude —en el sentido de sus-

titución de votos y de ánforas— no ha habido. Pero ha habido flagrante ilegalidad y descarada manipulación de medios de comunicación de masas. En Lima, Barrantes pierde una media docena de puntos porcentuales por comparación con las elecciones municipales de 1983. Tanto en la propia Lima como en el resto del país, Izquierda Unida se afirma como la segunda fuerza política y la principal de oposición, aunque haya perdido plazas tan importantes como Cuzco y Huancayo, entre otras.

Las fuerzas de centro-derecha, representadas en esta oportunidad, exclusivamente y quierase o no, por el PPC, no obtienen la alcaldía de Lima ni alcanzan el tercio de los votos, objetivo mínimo que, para la capital de la República, Bedoya se habría propuesto. El doctor Bedoya, hombre público de larga y valiente trayectoria, podría dar por terminada su carrera en el proscenio. En adelante, según recomendaba Víctor Andrés Belaunde, podría optar por “balconizarse”, por subirse al balcón sin ánimo de “balconazo”, y por convertirse en patriarca —“elder stateman”, se dice en inglés—, pontífice o consejero mayor de su propia criatura: el Partido Popular Cristiano.

En las provincias —en el país profundo que plebiscitó a Belaunde en 1980— el PPC no existe, con la aislada excepción de Tacna, para la que habrá que encontrar explicación. Aun en Lima, puede decirse



Barrantes confirmó su popularidad pero...

que el PPC no existe en los pueblos jóvenes, adonde Belaunde penetró victoriosamente, en la misma elección general de 1980, para despojar a las izquierdas que allí habían triunfado en los comicios de 1978 para Asamblea Constituyente. Si de tercios se trata, el Apra, en el país, es más del tercio; Izquierda Unida es el tercio; y el PPC, en el país y aun en Lima, menos del tercio.

En los distritos aristocráticos o semiaristocráticos, como San Isidro y Miraflores, y en los neoaristocráticos o neoplutocráticos, como La Molina y buena parte del de Surco, el PPC obtiene la victoria con márgenes muy holgados. En los distritos de clase media típica —clase media media—, como Lince o Jesús María, todavía vence, con márgenes

EL PESO DE ALAN

Si el Presidente Alan García hiciera una invocación para votar por Jorge del Castillo, ¿cambiaría Ud. su voto?

NO	90.1%
PUEDE SER	5.2%
SI	4.6%
NO RESPONDE	0.1%

Fuente: Encuesta realizada por APOYO S.A., entre el 14 y 15 de octubre.

*Base: 1,000 encuestados.
Margen de error: $\pm 3\%$.*

EL PESO DE BELAUNDE

Si el ex Presidente Fernando Belaunde hiciera una invocación para votar por Luis Bedoya Reyes, ¿cambiaría Ud. su voto?

NO	92.2%
PUEDE SER	3.3%
SI	4.4%
NO RESPONDE	0.1%

Fuente: Encuesta realizada por APOYO S.A., entre el 14 y 15 de octubre.

*Base: 1,000 encuestados.
Margen de error: $\pm 3\%$.*

nes menos cómodos. Ya pierde en los distritos de clase media baja, como Breña. Por último, se extingue en las que antaño se llamaban las barriadas. No ha tenido Bedoya "voto-appeal" —equivalente electoral del "sex-appeal"— para los pobres ni, aparentemente, para una buena parte de los muy jóvenes.

En los distritos estrictamente populares de Lima antigua, como el Rímac, La Victoria, Surquillo, gana el Apra. En Chorrillos, los mismos apristas desbancan al combativo alcalde Pablo Gutiérrez. En los pueblos jóvenes, el Apra y la Izquierda Unida se reparten laureles. En el Cono Norte, Comas, Independencia y San Martín de Porras son para Izquierda Unida; pero Carabayllo y San Juan de Lurigancho, para el Apra. En el Cono Sur, El Salvador es para Izquierda Unida; pero Villa María del Triunfo y San Juan de Miraflores para el Apra.

Reducido a predominar en los distritos que en otra época se denominaban residenciales, el PPC tiene que resignarse a ser partido minoritario —eventual aliado en el gobierno de un partido más grande, tal como su contraparte: la Democracia Cristiana—; o tiene que sumarse a una nueva e inédita coalición que incluya a Acción Popular y tal vez a algún partido en trance de nacimiento, según anuncia el diputado por Lima Francisco Diez Canseco.

Si ello no es así, las fuerzas de centro-derecha estarían en vías de extinción, tal como en su turno se extinguieron el pradismo y el odrismo, y —algunos años antes— la Unión Revolucionaria. Ingresaría al Perú a un régimen bipartidista: Apra o Izquierda Unida, en el que, curiosamente y como todo es relativo, el Apra sería la derecha. Por lo menos, y de ello no hay duda, sería la posición de centro-izquierda para desempeñarse como fiel de la balanza entre conservadores reacios y revolucionarios puros.

En Arequipa, segunda ciudad de la República, el triunfo es de Luis Cáceres Velásquez de los registros del Frente Nacional de Trabajadores y Campesinos, el cual ha puesto de lado su precaria etiqueta de "Izquierda Nacionalista". ¿Por qué? Porque hay en Arequipa ya una mayoría de puneños. La explicación es simplista. En Puno mismo, sede metropolitana de los puneños

residentes en Arequipa, gana el Apra. Entre Puno y Juliaca, existe una porfiada rivalidad. Juliaca, capital de la provincia de San Román, es la ciudad natal de los Cáceres Velásquez. De tal suerte, el FNTC, de ser partido local, juliaqueño, empieza a convertirse en partido regional o sureño.

La verdad es que el comportamiento electoral de Arequipa resulta errátil, o sea, como dice el diccionario, "errante, incierto y variable". En la elección general de 1980, gana allí fácilmente Belaunde. En la elección municipal de ese mismo año, vence Izquierda Unida. En la elección municipal de 1983, gana el Apra. En la elección general de 1985, Arequipa resiste la avalancha de Alan García, y vota mayoritariamente por Izquierda Unida. En la pasada elección municipal, el competidor más fuerte de Cáceres Velásquez no ha sido el candidato de Izquierda Unida sino el del Apra.

En el Cuzco, el alcalde reeleccionista, Daniel Estrada, muerde el polvo de la derrota, bien que por escasos votos, lo que serviría para demostrar que la estridencia en los actos de gobierno no es póliza de seguro electoral. En Huancayo, también es vencido el alcalde de Izquierda Unida. En Trujillo, las dudas que se tejieron en torno de la honorabilidad de la candidata, no sirven para eliminar la acusada preponderancia tradicional del Apra. En Chiclayo y Cajamarca, fortines apristas, los candidatos de Izquierda Unida pisan los talones a los del Partido del Pueblo.

En el interior del Apra, el triunfo del domingo nueve sólo sirve para subrayar o acrecentar, por si falta hiciera, el liderato de Alan García. En el interior del PPC, no se dirá responso pero no habrá tampoco repique de campanas, y hasta se insinuará, muy *sotto voce*, la necesidad de un relevo generacional. En el interior de Izquierda Unida, no porque haya perdido Barrantes —si ha perdido, y en todo caso lo ha hecho por contados millares de votos—, existen elementos de juicio suficientes para procesar sumariamente al ilustre cajamarquino, aunque quizá sea inevitable que se disparen las ondas centrífugas que representan el PUM del senador Javier Diez Canseco y, en menor medida, UNIR del senador Rolando Breña. Entre ciertos dirigentes de

Acción Popular, puede haber hasta una sensación de alivio porque el PPC no ha reemplazado el belaundismo en el espacio electoral que éste considera propio.

Precisamente porque el margen de victoria de Jorge del Castillo es o puede ser tan corto, se atribuye generalmente decisoria influencia a la intervención, en el proceso electoral, del Presidente de la República, mediante el consabido "balconazo" del jueves anterior a las elecciones. Debe señalarse que la conducta del Jefe del Estado no es inconstitucional y no es siquiera ilegal. El Presidente no está prohibido de expresar públicamente sus intenciones de voto. Por consiguiente, está autorizado para hacerlo.

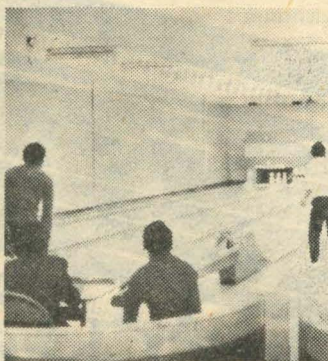
Pero Alan García había dicho que su compromiso era "con todos los peruanos". Resulta ahora que su compromiso es primero con los apristas y, sólo en segundo término, con los demás peruanos. Por añadidura, la Constitución coloca al Presidente en un pedestal. Es el Jefe del Estado y personifica a la nación. Casi pudiera decirse que la asume o la encarna sacramentalmente. Al descender del pedestal, para tomar parte en la contienda electoral, se expone a los ataques que, con ese motivo, ha recibido y sin duda va a recibir. La nación no ha escogido a Alan García para que sea el gran elector sino para que la gobierne, libre y democráticamente, al servicio del bien común.

En los días inmediatamente previos al acto electoral, cuando estaba ya prohibida por ley la propaganda, se intensificó por la televisión el anuncio relativo al tren eléctrico. Ese aviso representaba propaganda para el candidato Del Castillo, manifiesta propaganda más que subrepticia. En el árbol navideño de las promesas electorales del candidato aprista, el tren eléctrico era en efecto el juguete de privilegio. De tal suerte, con dinero del Estado, con dinero del contribuyente, con dinero inclusive de quien votó por Barrantes o por Bedoya, se ha financiado la campaña del candidato estentóreamente auspiciado por el gobierno. ¿Pueden los adversarios o simplemente los críticos del Apra preguntarse si el Apra tiene escrúpulos análogos a los que asaltan al PRI en México para perpetuarse en el poder?

Fe en el Perú

COBRE

ES TRABAJO Y BIENESTAR



Las minas de Toquepala y Cuajone, y la fundición de Ilo aportan:

- Empleo directo a más de 6,000 profesionales, técnicos y obreros, con ingresos que se cuentan entre los más altos del país.
- Empleo indirecto a 30 mil trabajadores de la industria, el transporte, los servicios y otros sectores económicos, en todo el Perú.
- Vivienda gratuita con servicios modernos (energía eléctrica, agua, etc.) para más de 30,000 personas, en Toquepala, Cuajone e Ilo.
- Programa de edificación de vivienda propia, para trabajadores en Ilo y Moquegua, en aplicación pionera de la Ley General de Minería.
- Educación gratuita para 8,150 hijos de trabajadores.
- Atención médico-hospitalaria gratuita para los trabajadores y familiares dependientes, en los campamentos.
- Esparcimiento y bienestar social para trabajadores y familiares (Clubes, canchas deportivas reglamentarias de cesp, piscinas temperadas, bowling, etc.).
- EL COSTO TOTAL ANUAL DE LAS REMUNERACIONES DIRECTAS Y COMPLEMENTARIAS Y DE LOS SERVICIOS DE BIENESTAR PARA LOS TRABAJADORES Y FAMILIARES, REPRESENTO EN 1985 MAS DE 847 MILLONES DE INTIS.

SOUTHERN PERU COPPER CORPORATION

Toquepala - Cuajone - Ilo

UNMSM-CEDOC

ahora
estamos con

olivetti

Máquinas de escribir con chasis de metal, portátiles y semi-portátiles.

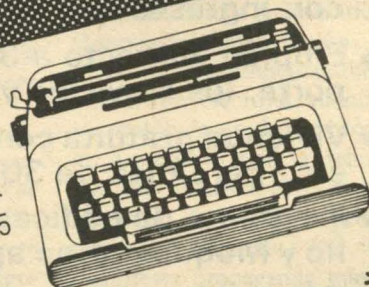
Mod.
Studio 46



Mod.
Lettera 35



Mod.
Lettera 25



MAVILA*

Una empresa... confiable!

*Pregunte por el plan de pagos fáciles
que llegan hasta los 13 meses de plazo.

Las Encuestas de Opinión Política

Consideraciones lingüísticas

Luis Jaime Cisneros



Nuestro contacto con el lenguaje casi tiene la edad de nuestra propia biografía. Su manejo tiene, en lo que dice, hondo sabor familiar a espontaneidad y variedad de recursos. En ese sentido, la casa representa la libertad absoluta, y el lenguaje se asoma en la infancia con impen-sados visos de surrealismo. Ahí nace y se afianza nuestra experiencia idiomática: juegos en la casa y en el barrio, conversaciones, viajes en los distintos medios de transporte. La vida va arraigando sabias costumbres lingüísticas que nos ayudan a crecer en varias dimensiones, al tiempo que nos permiten afianzar nuestra vida de relación. Nuestra intervinculación no se hace sin ayuda del lenguaje. Por eso en la biografía de todos nosotros se hallan dispersas algunas 'situaciones' de encuesta. Día de encuesta era el de los exámenes en el colegio, y allá *íbamos* para que nos inquiriesen. Y a la hora en que nos preocupaba el porvenir, pues encuestas para averiguarle a uno (y a veces acertar) la vocación, y allá *íbamos* también para que el papel milimetrado ayudase a descifrar lo que no habíamos alcanzado en las charlas premonitoras. Y qué decir cuando la vida nos cogió en su tráfico administrativo: gestiones (previa encuesta) para conseguir empleo, formularios plagados de preguntas que había que contestar con letra de imprenta para deducir nuestra obligación tributaria. No,

experiencias de encuestas —en tanto que instrumento de comunicación— no hemos dejado de tener, y ciertamente han enriquecido nuestra biografía. Claro es que conviene destacar dos rasgos cuya importancia ahora resulta relevante: a) en todas ellas realizábamos una función activa, en tanto que emisores en lengua escrita; en ambas ofrecíamos *datos* por toda información.

b) en todas ellas, *íbamos* hacia la encuesta (*íbamos* conscientes de la 'situación' a que se nos convocaba, motivados siempre por una necesidad que advertíamos compartida por una vasta comunidad).

Se metían con nosotros, por supuesto; indagaban nuestra vida privada. Pero la lengua escrita (y la letra de imprenta, que todo lo iguala) era resistente. No nos arredrábamos. No había interlocutor visi-

ble. Cada una de esas encuestas estaba científicamente diseñada para ayudar a conocer una realidad *objetiva*. Los encuestadores eran entes abstractos (el Estado, para decirlo con una palabra tal vez inocente); no eran organizaciones dedicadas a fabricar indistintamente encuestas sobre vocación profesional o sobre aptitudes de empleo, o sobre antecedentes hereditarios. Todo tenía un solemne sabor a técnica y a ciencia.

Destaco desde el inicio estas características, pues resulta capital para mi reflexión. Porque las encuestas políticas que hoy inquietan y sobresaltan a los unos y a los otros nos colocan ante una situación diversa. No debemos confundir las unas con las otras. Lo que respondíamos en las anteriores no afectaba a terceros; los 'terceros' no entraban en el contexto de las otras. A señalar abismos y a reconocer algunos puntos esenciales quiero dedicar algunas líneas.

Por lo pronto, ahora el Encuestador *viene* y *me* elige, lo cual rompe nuestros hábitos coloquiales y tiñe ese contacto de cierta involuntaria brusquedad. Hay algo más: el Encuestado descubre que no todos son convocados a la encuesta. 'Yo' soy casi específicamente el señalado (no digo 'el privilegiado'). No el vecino de la casa inmediata. No el tío que abrió la puerta, ni la hermana que lo acompañaba, que han sido descartados; a mí me eligen sin decirme por qué, sin explicación alguna de esas que la gente cree que tiene derecho a recibir en situaciones sorpresivas.

Los profanos reparan poco en algunos rasgos esenciales. La 'situación comunicativa' de una encuesta difiere radicalmente de las que ha deparado al hablante el coloquio habitual, sea cual fuere su grado de habilidad o competencia lingüística. En la 'situación de encuesta' se dan, para empezar:

a) un *Emisor*, que formula el inte-



HAGAMOS NIÑOS FELICES



**Colabora
con la
Ciudad
de Papel**

La Ciudad de Papel es una hermosa obra social y cristiana, iniciada en marzo de 1963 y forjada con el aporte desinteresado de personas e instituciones privadas.

La fundación "Ciudad de Papel" tiene por objetivo ayudar a las familias menesterosas, proporcionando los medios y consejos necesarios para que, con su propio esfuerzo, logren rehabilitar su situación social, cultural y espiritual

La "Ciudad de Papel" otorga gratuitamente ayuda en materiales, consejo técnico, asistencia social, servicios médicos y amparo espiritual y legal.

Colabora con la construcción del "Hogar del Niño"; hagamos que cuenten con un mejor espacio para sus juegos y recreación.

Recibimos:

Papel periódico usado, papel archivo, cartones, botellas, ropa usada, medicinas, maderas, etc.

Av. La Paz 520, San Miguel - Tel. 61-3484

También:

Recibimos donativos en efectivo descontables de la tributación anual.

rogatorio, a veces a viva voz, otras veces alargándome una tarjeta escrita.

b) y un Receptor (el Encuestado) que sólo tiene abierta la opción decodificadora; no es un interlocutor real, no alterna en la conversación.

Esto ya nos anuncia que no se trata de una *conversación*, y afecta de inmediato (o puede afectar) el comportamiento verbal del Receptor. Si avanzamos en el análisis recordando que el objetivo inequívoco de las encuestas electorales es predecir la orientación del voto, tal vez convenga reparar en la diferente *actitud* del Receptor. En la 'encuesta' (en la *situación de encuesta*), el Receptor es un interlocutor disminuido, pero en la 'situación de voto' —que no es una situación comunicativa— el Receptor de la encuesta se convierte en un Emisor que *decide* su mensaje y lo codifica, en forma anónima, en la dirección que su voluntad y su convicción *de ese instante* le dictan: todo ello implica la liberación de cualquier clase de prejuicio. No es diferencia que científicamente podamos desdeñar.

La cosa es más compleja todavía. La 'situación de encuesta' no se reduce a estos accidentes externos que resultan del Emisor y sus preguntas. La 'situación' comprende también al *mensaje*, es decir afecta a la índole del contenido. Y ocurre que la situación predominante del contenido psicológico de la encuesta contrasta con la de contenido predominantemente político-ideológico en el momento del voto. Una se mueve inevitablemente en el campo de la opción conjetural (y de ahí el uso preferente de las formas hipotéticas o aleatorias en las respuestas) así como en el campo del ritmo demorado de organización de la frase, en tanto que la otra es el acto único que ejecuta una decisión política y dura mucho menos que el tiempo requerido para elaborar una frase de quince palabras. En la 'situación de encuesta' respondemos sabiendo que se trata de una opinión y nos movemos conscientes de que manejamos probabilidades; a mayor cultura del Receptor, mayores cuidados en la formulación del enuncia-

do. En el voto, actuamos animados por una certeza.

Un tercer elemento me parece digno de destacar. Las encuestas, los interrogatorios que se han jalonado a lo largo de nuestra biografía nos sorprenderían en asepsia ideológica. Estas encuestas políticas se realizan en un medio séptico, ya teñido por la propaganda, cuya mayor o menor intensidad y extensión opera subliminalmente en los espíritus por lo mismo que se trata —en el fondo— de un fenómeno de comunicación. Es decir, nos movemos en un contexto ideologizado. La encuesta nos coloca ante la pura especulación (el razonamiento teórico), en tanto que el voto es la acción eficaz que toma cuerpo a “medio camino entre la disposición a la acción y la acción misma”.

Hablemos ahora sobre las costumbres lingüísticas en el seno de una comunidad. Un hablante frecuenta más frases enunciativas, y está acostumbrado a que la mayoría de ellas no tengan que ver con él; no inciden en él, no lo convocan. La frase interrogativa aparece circunstancialmente en la conversación diaria (fuera de las estereotipias), y por supuesto que está vinculada con situaciones de algún predominio emocional o afectivo. Puede transcurrir un día entero sin que incurramos en frases interrogativas, como no sean (lo dijimos) las clásicas *¿Qué hora es?*, *¿Vienes conmigo?* No necesita la frase interrogativa modularse en una fórmula especial para denunciar ese carácter esencial, pues puede la intención interrogativa traducirse sólo en el contenido y no consignarse expresamente en una peculiar entonación: *Te pregunto si crees posible que realicemos esta obra*. Pues bien: en una ‘situación interrogativa’ el Receptor es brusca-

mente arrancado de su pasividad y convocado al circuito del habla en condiciones limitativas: el Emisor de este aparente coloquio no es un individuo que informa sino uno que formula preguntas, inquiere, conmina en busca de información; presiona al Receptor y le exige y espera de él un comportamiento determinado (verbal o no). Una situación interrogativa siempre implica un contexto de apremio para el Receptor: desconoce su pasividad, anula su capacidad de réplica, lo disminuye psicológicamente. Nos movemos en un terreno erizado de prejuicios. Si la pregunta —en razón de su propia naturaleza— se desarrolla dentro de un marco de afectividad, debemos hacernos cargo de que —desde el punto de vista de su eficacia psicológica— una frase interrogativa comporta un recurso auxiliar de envergadura en manos de un hábil encuestador. Lo saben bien en los servicios de inteligencia. Entre *no hay otra solución* y *¿qué otra solución hay?* es indudable que con la segunda se adquiere una eficacia persuasiva ausente de la mera enunciación. Pero también es cierto que no todos los receptores se hallan en el mismo nivel de competencia receptiva como para discriminar la intención interrogativa que puede encerrar una inocente enunciación.

Y esto no es todo. Entre las instrucciones que recibe el Encuestador, una sobresale: emplear un lenguaje claro, sobrio, denotativo, suprimiendo en lo posible adjetivaciones y evitando eventuales matices melódicos que puedan resultar connotativos. La primacía corresponde así a la frase intelectual, organizada sobre elementos lógicos “construidos sólo por palabras conceptuales abstractas y voces auxiliares gramaticales... sin resonancias de factores anímicos ni acompañamientos sentimentales”. Es decir, la típica frase de quien es ajeno a lo que va diciendo. Pero ocurre que esta sensación de lejanía sólo la vive el Receptor ante la lengua escrita, no puede admitirla en la conversación que está recorrida, se quiera o no, por grados de indisimulados toques afectivos. Por eso en la ‘situación interrogativa’ que la encuesta plantea, el Receptor comprueba que ese no

es el lenguaje de todos los días, el de sus amigos y compañeros, el del barrio o la oficina, y menos el de su vida familiar. Y aunque no tiene por qué considerar al Encuestador incordial, lo sabe intruso y no interesado en el contenido de lo que va afirmando sino atento sólo a la esperada respuesta del Receptor, que se siente así *el interrogado*, el objeto de la inquisitoria. Esto acentúa los rasgos de una situación idiomática desventajosa, mucho mayor cuanto más diferentes y distantes sean la competencia lingüística entre Emisor y Receptor. La prueba de que cierta tensión envuelve este circuito comunicativo es que el ritmo de elocución del Receptor (el encuestado) es muchas veces entrecortado, ajeno a la estructura rítmica de la frase normal del coloquio. Para no decir nada de la extensión que tienen sus frases de respuesta.

Y una última acotación, ya específica de nuestro contexto peruano. La espontaneidad para opinar se halla relacionada con la educación cívica y con la experiencia de cómo es recibida la verdad en el seno de la comunidad. Si la verdad es moneda corriente en todos los niveles de la vida pública, el fenómeno de la ‘situación comunicativa de encuesta’ es diverso de cuando la verdad es sólo un lujo accidental de privilegiados. La actitud comunitaria ante la verdad, la franqueza o el miedo ante ella, explican el comportamiento lingüístico espontáneo de un hablante en situaciones de apremio y son buen testimonio de una auténtica libertad de expresión. En una sociedad como la nuestra, queda en suspenso la respuesta. Salvo mejor opinión. No necesito agregar en qué medida el ejercicio de una prensa adecuada (que cumpla los roles pedagógicos que debe realizar en una sociedad moderna) contribuye a conformar este contexto de verdad. Lo que ocurre en nuestro medio es buen testimonio. No sabemos quién maneja la verdad entre los que cumplen labor elemental de información. ¿Cómo actuar sin prejuicios en situaciones de apremio como son irremediablemente éstas a que las encuestas nos conducen? ¿Cómo asegurar que la verdad no está en juego?



¿Quién es Quién en el Vecindario?

Investigación, iconografía y texto:
Antonio Cisneros

Desde hace un año y pico —a partir de la propuesta del presidente Alan García Pérez— flota entre Perú y Chile una brisa favorable a la limitación de armamentos. Además de las buenas (y cuerdas) intenciones hay, por lo menos, dos factores que colaboran con este sano deseo.

De una parte, los trabajos a que se hallan sometidas las Fuerzas Armadas de ambas naciones. En el Perú, la lucha contra el terrorismo y otras formas de subversión desatadas, sobre todo, por Sendero Luminoso.

En el caso de Chile, la dictadura del general Augusto Pinochet ha instaurado la guerra interna para mantenerse en el poder. Sea contra los insurrectos del Frente Patriótico Manuel Rodríguez o, simple y llanamente, contra la vasta agitación civil que reclama la vuelta a la democracia.

Pero hay un elemento que, en definitiva, coloca en terreno similar a los dos países: la grave situación económica. Ni la dictadura militar ni el gobierno constitucional están en condiciones de mantener aquel ritmo de gastos —desproporcionado a todas

luces— que comprometa, más allá de las buenas o malas voluntades, la sobrevivencia de los Estados del Pacífico sudamericano. La inflación y la deuda externa parecen ser el mejor remedio contra el armamentismo.

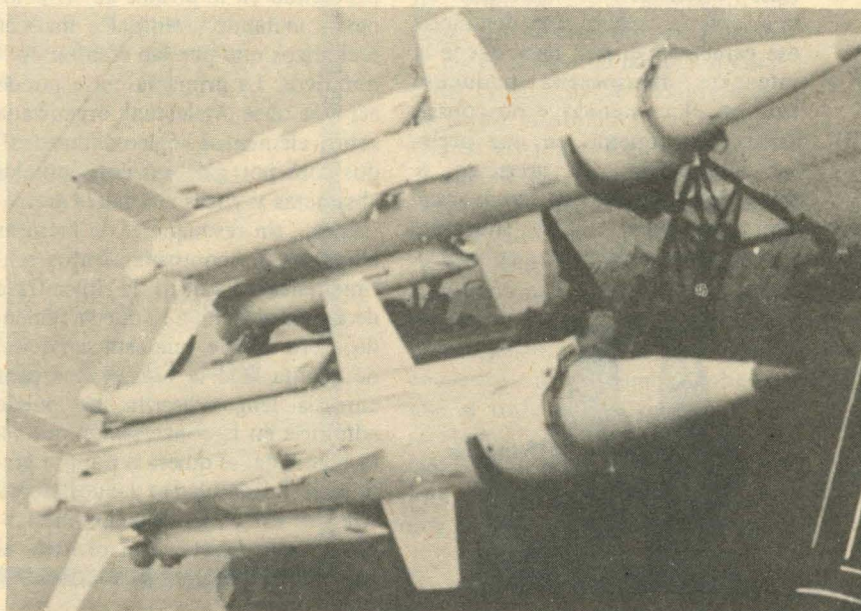
El informe que sigue, pretende mostrar en qué instancia militar se hallan Chile, Ecuador y Perú en la actualidad. No me anima otro espíritu que el de borrar y cuenta nueva: hasta aquí hemos llegado, venga ahora la paz.

Salvo indicación contraria, la mayor parte de los datos que ofrecemos se basan en las siguientes publicaciones: The Military Balance (Londres, eds. 1984 y 1985). SIPRI, World Armaments and Disarmament (Estocolmo, eds. 1983, 1984, 1985). Soviet War Power (Londres, 1982). Cowin, Hung, Fighting Ships (Londres, 1984). Luns M.A.H., The Balance of Military Power (Nueva York, 1982). Chant, Christopher, Air Warfare (Londres, 1983). Foss Christopher, Tanks and Fighting Vehicles (Nueva York, 1983). Kidron, Michael y Smith, Dan, The War Atlas (Londres, 1983).

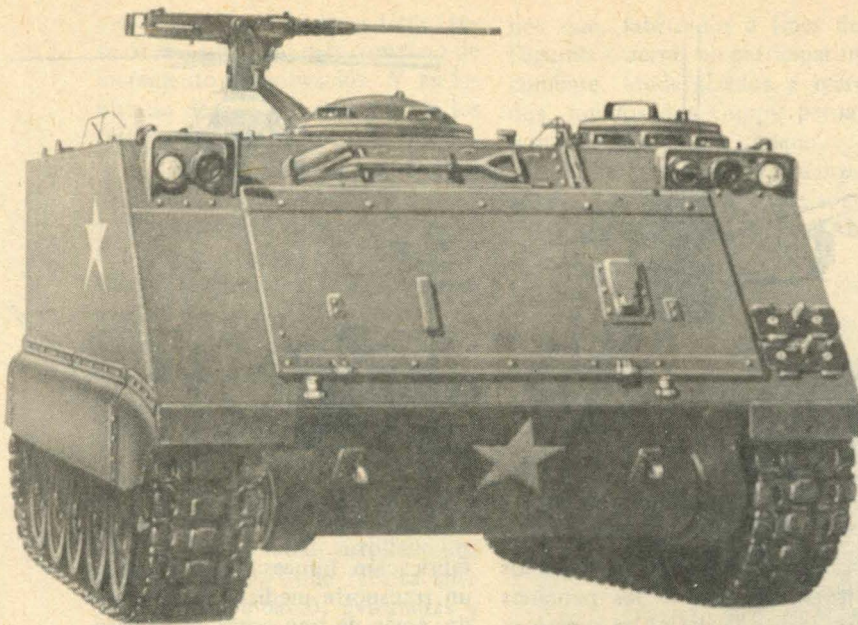
El ejército del Perú tiene unos 85 mil efectivos, de los cuales 57 mil son conscriptos militares. Chile posee, en sus fuerzas de tierra, 57 mil efectivos (30 mil conscriptos). El ejército del Ecuador lo conforman 42 mil 500 hombres, con una baja proporción de soldados voluntarios y/o profesionales.

LOS BLINDADOS

Los tres poseen un número apreciable de artillería antigua y moderna, sobre todo Chile y Perú, que han acumulado un importante stock de misiles y otros proyectiles dirigidos. Siendo el fuerte de Chile (como de Ecuador) los Blowpipe tierra-aire (USA) y el del Perú los SA 7 y los SA 3 (URSS),



SA-3 (URSS): tiene un alcance de 29 Kms.



M 113 (USA): uno de los blindados más interesantes.

teniendo este último un alcance de 29 kilómetros.

La coherencia anti-tanque de Chile y Ecuador es notable. Siendo, en parte, el arsenal chileno de fabricación local, con un excedente destinado a la exportación.

Esto explica, hasta cierto punto, una compensación al relevante poderío blindado (al menos, entre los vecinos) que detenta el Perú.

La espina dorsal peruana la conforman unos 25 tanques T 54 y T 55 de fabricación soviética. Máquinas medianas (36 mil kilos) de múltiple funcionalidad, con un

cañón principal de mil milímetros.

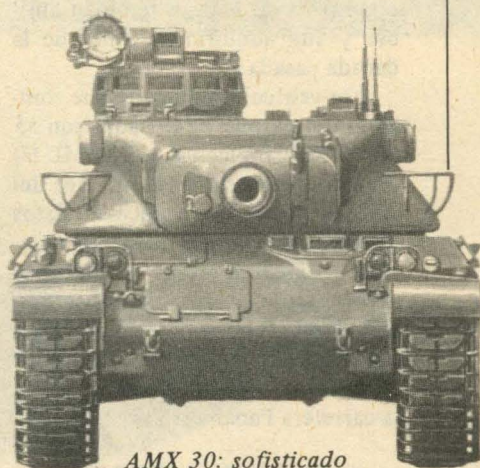
Usados por todos los países del Pacto de Varsovia, muchos del Medio Oriente y otros, esta arma (lanzada en el 50 y relanzada con grandes mejoras en el 60) mantiene su vigencia. Sin embargo, en las esferas más sofisticadas está cediendo el paso al T 72 MBT (también soviético), como es el caso de Finlandia que ha dado de baja a sus T 55 (*Combat Arms*, marzo 1986) declarándolos obsoletos.

El contingente más numeroso de Chile lo conforman los M4, unos 150 tanques medianos (31,544 ki-

los, del tipo Sherman. Clásica arma norteamericana que se inauguró en combate en 1942, durante la Segunda Guerra. Su cañón principal es de 75 mm. Y, al igual que Ecuador, posee algunos Grant M 3, estrenados por ingleses y norteamericanos en 1941. Completan el parque antiguo 50 Bulldog M 41, tanques ligeros del año 49.

Tanto el Perú como Chile tienen (más al norte, menos al sur) una dotación de modernos AMX 30, de sofisticado instrumental, lanzados por Francia en 1969. También franceses los AMX 13, son tanques ligeros (15 mil kilos) de mediados de los 50, incorporados a los ejércitos del Perú (110 unidades) y de Ecuador (100 unidades).

Entre los carros blindados de la región, el M 113 (USA) sigue siendo uno de los más interesantes. Apa-



AMX 30: sofisticado instrumental francés.

GASTO MILITAR DE AMERICA DEL SUR

(En US dólares)

	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
Argentina	3,172	3,921	3,954	4,018	4,056	3,936	4,178	[8,784]	6,536	5,226
Bolivia	144	186	169	191	216	138	155	[166]	[153]	[154]
Brasil	1,981	2,209	2,020	1,868	1,665	1,304	1,354	1,535	[1,902]	(1,891)
Chile	926	973	1,285	1,443	1,651	2,038	1,760	[2,098]	[2,256]	[2,294]
Colombia	(438)	(451)	(412)	(513)	(565)	534	477	486	473	570
Ecuador	177	183	285	204	210	222	(235)	(179)	(196)	(210)
Guyana	56.6	78.6	47.0	(34.3)	(42.5)	[51.0]	48.1	..	[36.9]	..
Paraguay	52.2	54.0	57.9	60.9	56.3	60.7	73.7	75.4	67.1	..
Perú	681	771	1,119	849	667	(980)	(1,211)	(1,217)	(1,291)	(1,287)
Uruguay	226	188	201	243	(301)	260	338	[382]	..	..
Venezuela	909	705	825	851	847	907	914	926	839	(925)
TOTAL	8,762	9,720	10,374	10,274	10,277	10,428	10,744	[15,898]	[14,160]	[13,100]

Fuente: SIPRI, Estocolmo.

* Las cifras entre paréntesis indican incertidumbre en los datos.

recido en 1960, cumple roles de salto y transporte de tropas, armado con una ametralladora Browning pesada, alcanza una velocidad de casi 70 kilómetros por hora. Al Perú pertenecen 280 unidades, a Chile 60 y 20 al Ecuador.

De otro lado, Chile (200 unidades) y Ecuador (28 unidades) han adquirido el blindado EE 9 Casca-
vel, fabricado en Brasil con patente Mercedes Benz. En servicio desde 1973, posee un cañón ligero y su velocidad máxima es de 100 kilómetros por hora. También de fabricación brasileña (con tecnología suiza) son los 150 Piranha y 250 EE 11 Urututu de Chile.

El Perú tiene, además, 60 blindados M 8/20 norteamericanos y antiguos y unos 15 Fiat 6616 italianos y modernos. El blindado de transporte de tropas UR 416 (USA), en el número de 150, es también anfíbio y fue adquirido a fines de la década pasada.

Los vehículos blindados que completan el parque de Ecuador son 55 AMX VCI, franceses, y 27 AML 60 (variante con artillería antiaérea del AML 90), también franceses. Estos últimos, al igual que los ya mencionados Cascavel, están desposeídos de orugas, lo cual es una franca desventaja para el combate en los terrenos tropicales y andinos, no así en el desierto, más o menos, plano o la carretera Panamericana.

AVIACION DEL EJERCITO

En los últimos tiempos, tanto la marina como el ejército han superado sus medios naturales, agua y tierra. Y en muchos países ambos poseen sendas fuerzas aéreas. Baste recordar que buena parte de los aviones bombarderos B 52 son en realidad una división de la *caballería norteamericana*.)

En el vecindario, Chile y Ecuador tienen una modesta flota de aviones y avionetas, sobre todo para transporte ligero y misiones de enlace. El ejército peruano no cuenta con ningún avión.

Los aparatos chilenos son 6 C 212, 1 Citation, 8 Piper Dakota 263, 3 Navajo. Para entrenamiento: 18 Cessna R 172. Los ecuatorianos: 3 Turboporter, 1 Learjet, 3 Arava y 2 Cessna R 172 de entrenamiento.

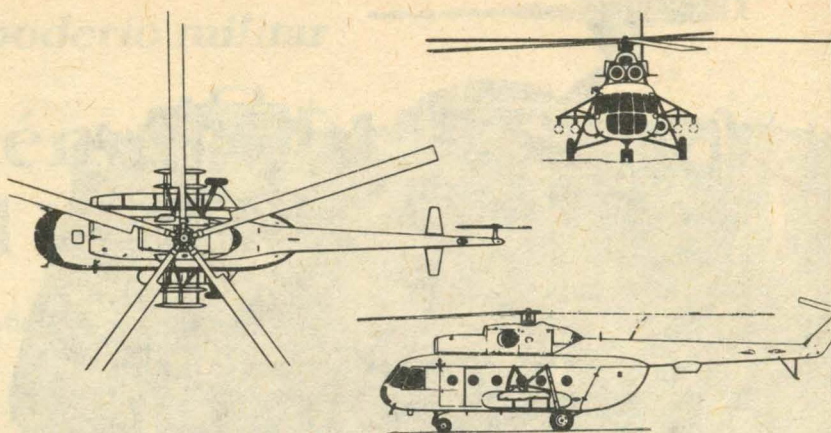


Diagrama del MI 8 (URSS): carga hasta 12 mil kilos.

El quid de la cuestión está en los helicópteros. Donde los peruanos mantienen una definitiva superioridad. Aunque los aparatos más pequeños sirven para observación, enlace o rescate, el helicóptero puede ser una formidable arma de ataque y de asalto con transporte de tropas y pertrechos.

El Perú tiene su fuerza principal en 25 Mi 8 y 42 Mi 24, ambos de fabricación soviética. El Mi 8 carga hasta 12 mil kilos, su velocidad es de 260 kilómetros por hora y su altura de vuelo hasta 4 mil 500 metros. El Mi 24, 11 mil 500 kilos, 275 kilómetros por hora y un techo algo mayor al del Mi 8. En los dos puede montarse una dotación de cohetes y misiles dirigidos. Sobre todo, en el Mi 24 que, además, posee artillería incorporada. El Mi 8 apareció en 1967 y el Mi 24 en el 73.

Chile y Ecuador, coincidiendo una vez más, cuentan con los helicópteros SA 330 Puma (1965) y AS 332 Super Puma (1976). De

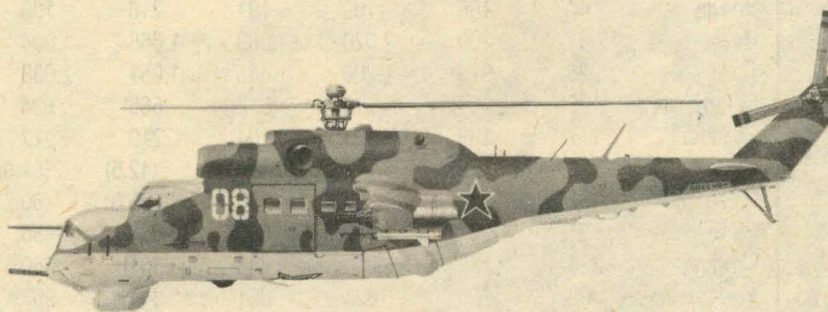
fabricación francesa, el primero es un transporte mediano y el segundo, amén de transporte, un poderoso aparato de guerra. Chile posee 11 y uno (a la espera de otros 6) respectivamente. Ecuador 5 y 6.

Ecuador, más preocupado que Chile por estos artefactos, tiene también 26 del tipo Gazelle para carga y transporte y un par del tipo Lama. Del mismo tipo Lama Chile tiene 10 unidades y dos AB 206. El Perú añade 6 Alouette II. Todos franceses.

FUERZAS NAVALES

La marina de guerra del Perú tiene 27 mil efectivos (9 mil conscriptos), de los cuales 3 mil 500 pertenecen a la infantería de marina. Chile cuenta con 29 mil hombres (sólo 2 mil conscriptos), siendo unos 5 mil los infantes de marina. La marina del Ecuador es de 4 mil 500 efectivos, llegando a mil 500 los infantes navales.

Fuerza conformada, principal-



MI 24 (URSS): artillería incorporada

mente, por costosas naves tiene (cosa obvia) un ritmo más complejo de incremento y renovación. Y en las últimas décadas, el esfuerzo de los tres países se orienta, más que nada, a la modernización y al debido reemplazo del material obsoleto.

Sin embargo, el Perú y Ecuador han logrado desde hace 20 y 10 años respectivamente, significativos avances en su poderío bélico. Estableciendo los peruanos un cierto equilibrio con Chile en las unidades de superficie y superándolo, netamente, en las unidades submarinas. El Ecuador, aunque modernizado, se mantiene bien a la zaga.

Al mismo tiempo, tanto el Perú como Chile han desarrollado una industria naval. Chile fabrica anfibios de desembarco, patrulleras y transportes en su astillero de Talcahuano. El Perú, fragatas, guardacostas y transportes en el SIMA del Callao.

BAJO EL AGUA

Desde los días del frustrado bote-submarino de Federico Blume en 1879, pasando por sus primeras unidades francesas de 1911, el Perú se ha preocupado por conservar la supremacía submarina no sólo en el Pacífico del Sur, sino en toda la América Latina (Argentina: 4 submarinos, Brasil: 7 submarinos, México: 2 submarinos, por ejemplo).

Los más modernos y poderosos que posee son las 6 unidades 209 (tipo 1200), construidas en Alemania entre 1974 y 1981. Chile y Ecuador, a su vez, tienen las mismas naves, dos cada país, pero en la variante del tipo 1300. Es decir, los peruanos pesan 1290 toneladas sumergidos y los de sus vecinos 1390 toneladas.

Por lo demás, las características son las mismas: ocho tubos lanzatorpedos de 533 milímetros, con 6 recargas cada uno y una velocidad de 21.5 nudos bajo el agua y de 11 en la superficie.

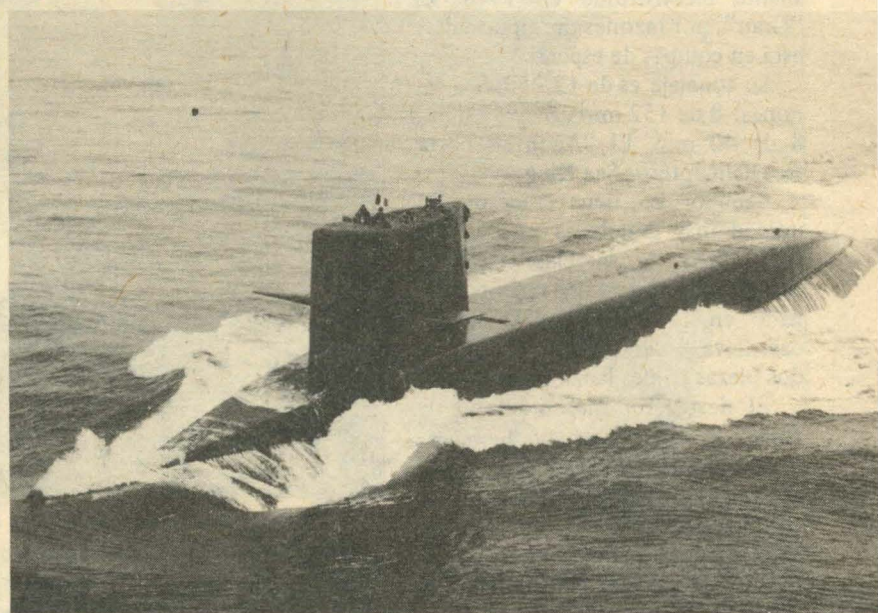
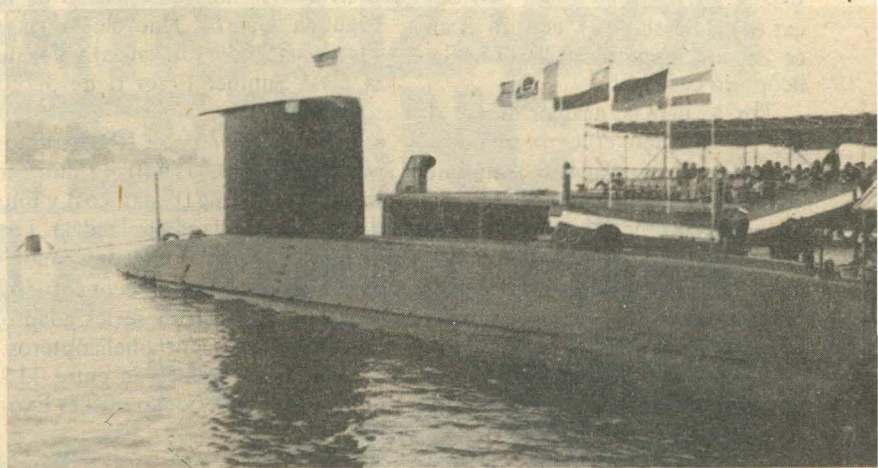
Chile cuenta, también, con otros dos sumergibles modernos. Los británicos de la clase Oberon (1976). Algo más lentos y livianos que los alemanes, mantienen los 8 tubos lanza-torpedos.

El Perú y Chile tienen algunos antiguos submarinos norteamerica-

nos que, fabricados a fines de la Segunda Guerra, no participaron en combate. Modernizados y rearmados, son los dos Guppy peruanos y uno del tipo Balao, chileno.

Con nuevas baterías, incorporadas en 1981, el Perú posee además cuatro unidades de la clase Abtao

Arriba: *El moderno y poderoso submarino 209 construido en Alemania. Abajo:* *El modelo británico de la clase Oberon (1976).*



(USA), originalmente construidas entre 1954 y 1957. Su tonelaje sumergido es de mil 400, su velocidad bajo el agua de 10 nudos, contando con seis tubos para torpedos.

Ahora, salgamos a tomar aire.

BARCOS DE SUPERFICIE MAYORES

La guerra del Perú con Chile terminó hace cosa de un siglo. La derrota naval de los peruanos (con tres barcos de guerra) en manos de un país que poseía una flota de

seis naves militares (sin contar las barcasas de madera) ha mantenido latente, entre los menos informados, la idea de un supuesto poderío definitivo de la armada chilena. A lo que se sumó, hace unas pocas décadas, la existencia casi mítica del "Almirante Latorre", el único crucero pesado en la región (se hablaba de un *acorazado*).

La tendencia de los tiempos actuales es en pos de buques más ligeros y eficaces. Lo que, de algún modo, ha terminado por equilibrar (casi) las 2 escuadras de superficie.

Chile tiene 2 cruceros (*) modernos (1982 y 1984) de la clase County, británicos. Su tonelaje es de 6 mil 200 y su velocidad de 30 nudos. Sus dimensiones: 158.7 metros por 16.6 por 6.3. Su armamento principal consiste en 2 cañones de 115 milímetros, 2 de 20 milímetros y los misiles Exocet (4), Seacat (4) y Seaslug (2), con un alcance de 40 kilómetros. Llevan un helicóptero cada uno.

Por lo demás, acaban de dar de baja a un viejo crucero sueco, de casi 10 mil toneladas ("Almirante Latorre"), para reemplazarlo por un moderno destructor que lleva el mismo nombre. Como también al ex "Bernardo O'Higgins" (USA), lanzado en 1936 y reacondicionado en el 57.

El Perú cuenta con dos cruceros, de origen holandés, clase De Ruyter. Ambos antiguos (1944 y 1950) aunque el "Aguirre" ha sido prácticamente reconstruido en 1978. El "Grau", por razones presupuestales, está en compás de espera.

Su tonelaje es de 12,250. Sus cañones: 8 de 152 mm., 8 de 57 mm., 8 de 40 mm. El "Aguirre" porta tres helicópteros Sea King.

Ecuador no tiene cruceros. Su unidad más pesada es un destructor (USA) de la clase Gearing, construido en 1945 y reacondicionado en 1980. De 3,480 toneladas, lleva 4 cañones de 127 mm y dos piezas triples lanza-torpedos.

El destructor más moderno de Chile, ha sido también, heredado de los británicos, luego de la guerra de las Malvinas. Perfectamente acondicionado, entró en servicio bajo su nueva bandera en el presente año. El antiguo "Glamorgan" es ahora el "Almirante Latorre". De la clase County, posee artillería pesada y cohetes mar-aire, mar-mar y mar-tierra de los tipos Exocet Seacat, Seaslug. Transporta un helicóptero Lynx.

Tiene además dos destructores de la clase Almirante, británicos, que fueron reacondicionados entre el 74 y 75. Lleva cuatro cañones

de 102 mm. y cinco de 70 mm. Los más poderosos son automáticos y tienen un alcance de casi 12 kilómetros. Cuentan con misiles Exocet (franceses) y Seacat (ingleses). Pueden disparar 44 torpedos y su velocidad es de 16 nudos.

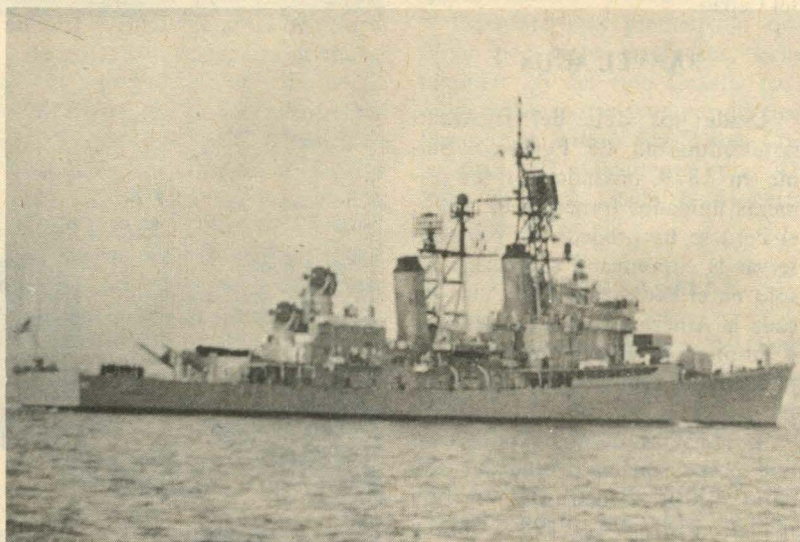
Así mismo, mantiene tres viejos destructores norteamericanos de la Segunda Guerra. Uno de la clase Fletcher (3,050 toneladas) y dos de la clase Sumner Fram II de 3,220 toneladas.

El Perú cuenta con 10 destructores. Siendo los más antiguos, un par de la clase Daring (británicos) y uno de la clase Holland (holandés). Los primeros (3,600 toneladas, velocidad 32 nudos) fueron reconstruidos en 1973, y en el 76 se les adaptó una plataforma porta-helicópteros. Tienen diez cañones de entre 115 mm. y 60 mm. y ocho misiles Exo-

cat. El segundo (2,765 toneladas, 32 nudos de velocidad) fue reacondicionado en 1978.

Los siete de la clase Friesland, de marca holandesa, fueron botados entre 1952 y 1955, y modernizados (casi todos) entre 1980 y 1982. Sus cañones principales son 4 de 120 mm. y 4 de 70 mm. Poseen cohetes Bofor, un peso máximo de 3,070 toneladas y su velocidad es de 36 nudos.

El Perú cuenta con 4 fragatas modernas (entre 1979 y 1985) de la clase Lupo modificada. Las dos primeras fueron construidas en Italia y las dos últimas (con patente italiana), en el Callao. Sus cañones son de 127 mm. (1) y de 40 mm. (4). Son, fundamentalmente, misileras: 8 Otomat y 8 Albatros, siendo su alcance superior a los 140 kilómetros. Con tubos lanza-torpedos, un



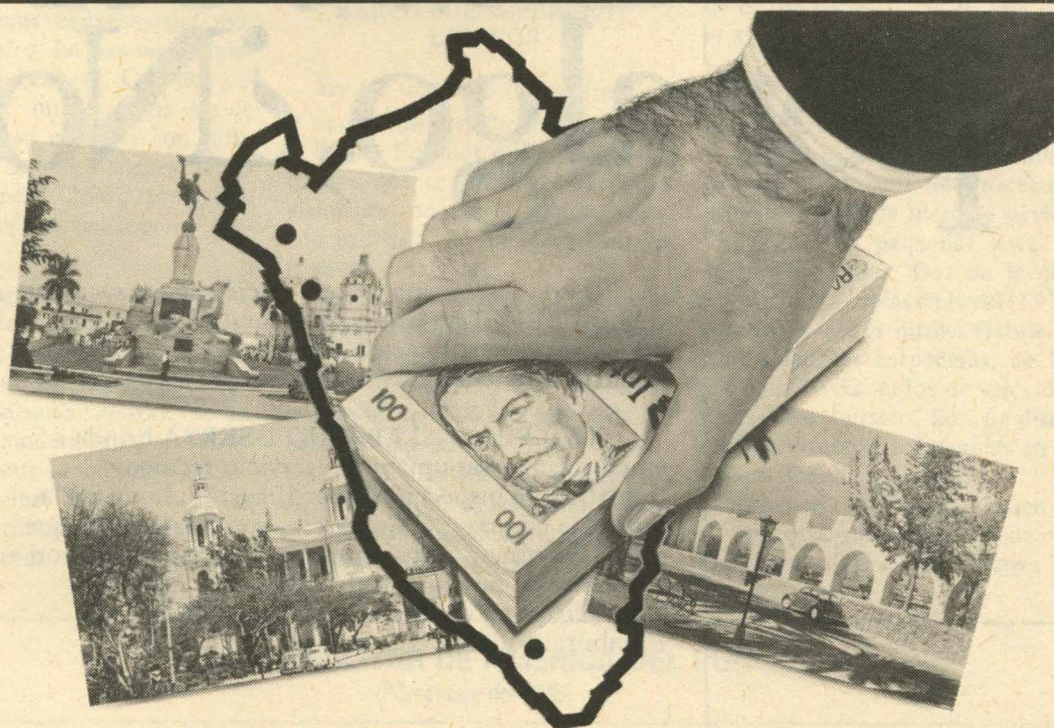
Destructor de la clase Gearing: 3,480 toneladas



Destructor norteamericano de la clase Fletcher: 3,050 toneladas.

(*) Según el Military Balance (Londres, 1985). Aunque con características similares al recién incorporado "Almirante Latorre", que la marina inglesa consigna, simplemente, como destructor pesado. La confusión (si la hubiere) se debe al tonelaje intermedio de la clase County. Ya que un destructor promedia, en general, las 3 mil toneladas, mientras que un crucero anda en torno a las 10 mil.

EN EL RETO DE LA DESCENTRALIZACION INTERBANC CUMPLE CON EL PAIS



Los peruanos nos hemos decidido por el cambio, estamos trabajando por un Perú diferente y en ese compromiso, la descentralización cumple un papel decisivo, porque es el camino para nuestro desarrollo. En este reto, que llevará justicia y mejor nivel de vida a todo el país, INTERBANC ha dado un sólido aporte creando **TRES COMITES DISTRITALES**:

NORCENTRO: con sede técnica en TRUJILLO, (La Libertad y Ancash)
NORTE: con sede técnica en CHICLAYO (Lambayeque, Piura, Tumbes, Cajamarca y Amazonas)

SUR: con sede técnica en AREQUIPA (Arequipa, Moquegua y Tacna)

Estos Comités Ejecutivos Distritales, incorporan en sus Directorios a gente de la región, que conoce su realidad. Están dotados de mayores posibilidades de préstamos y asumen autónomamente sus propias decisiones, reinvertiendo en la zona la riqueza que la misma región genera.

La tarea comenzó, apuremos el paso, porque descentralizar es avanzar, es lo que el país necesita, lo que reclama su gente.

**INTERBANC DESCENTRALIZA
LA DESCENTRALIZACION**

Los Directorios y las reuniones de trabajo, se realizan no sólo en las ciudades de cada Comité Ejecutivo Distrital, sino también en otras de la región para un mejor conocimiento de las necesidades locales.



Interbanc

Banco Internacional del Perú

UN BANCO PARA TODOS!

UNMSM-CEDOC

Muchos países en el mundo exigen que la inspección y certificación de su carga la realice Caleb Brett.

Debe ser por algo, ¿No?

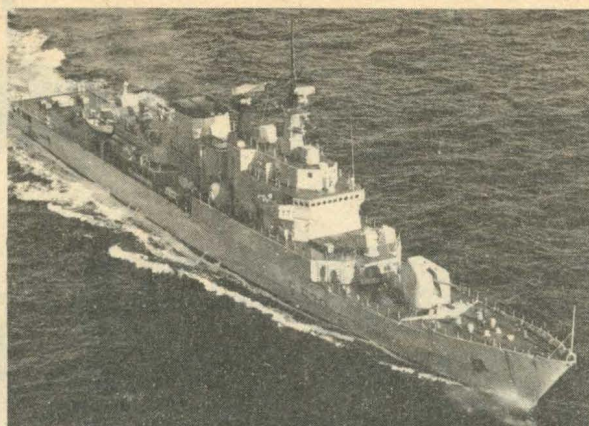
Desde 1885 - año en que inició sus operaciones- CALEB BRETT ha venido brindando servicios de inspección y certificación de carga, a un número cada vez mayor de empresas en muchos países del mundo.

En el Perú, CALEB BRETT-SERSA brinda a muchas empresas un amplio servicio técnico y científico de inspección y certificación, tanto en la Industria como en el Comercio, y con la ventaja que ofrece el formar parte de una gran organización con representaciones en más de 140 países, con 1500 especialistas altamente calificados trabajando en 70 laboratorios.

Caleb Brett - Sersa



Av. Argentina 3257 - Callao - Teléf. 652424
Telex: 25867 PE CASA



El Perú cuenta con cuatro fragatas modernas de la clase Lupo (Italia).

peso de 2,500 toneladas y una velocidad de 37 nudos. Cada fragata lleva un helicóptero.

Las fragatas chilenas más modernas son dos, hechas en Inglaterra, del tipo Leander. Con dos cañones de 115 mm. y otros dos de 70 mm. Están armadas con misiles Exocet. Su velocidad es de 29 nudos, su peso 2,962 toneladas. Pueden llevar un helicóptero ligero.

Las restantes fragatas de Chile son tres de la clase Charles Lawrence (USA). Originalmente, transportes veloces norteamericanos (de fines de la Segunda Guerra), fueron adaptadas y modernizadas en 1966.

De la misma procedencia (USA, transporte veloz, 1944) es la única fragata ecuatoriana "Morán Velarde". Modificada en 1967, cuenta

con una plataforma para un helicóptero.

BARCOS DE SUPERFICIE LIGEROS

En las unidades ligeras (menos, y mucho menos, de mil toneladas) el Perú y Ecuador están más actualizados que su vecino Chile. Especialmente, en las de ataque veloz con misilería, no siendo así en las naves de desembarco.

El Perú cuenta con 6 corbetas de casi 600 toneladas. Construidas en Francia entre 1980 y 1981 son de la clase PR 72 P. Famosas por las incursiones relámpago de los israelitas en sus sucesivos conflictos del Medio Oriente, se llamaron en aquel entonces las *vettes*. Amén de cañones medianos y ligeros, su armamento principal lo constituyen

los misiles Exocet. Velocidad: 16 nudos.

Las corbetas del Ecuador (6) son de origen italiano, construidas entre el 82 y el 84, tienen un tonelaje de 685. Lanzan misiles MM 40 (mar-mar) y Albatros (mar-aire). Su velocidad es de 14 nudos.

Aparte de tres viejas patrulleras pesadas (hasta mil 640 toneladas) probablemente ya fuera de servicio, Chile tiene 6 pequeñas naves de ataque modernas. Dos de la clase Saar IV, construidas en Israel (1974), equipadas con 6 misiles Gabriel. Y cuatro lanchas torpederas, de 134 toneladas y 32 nudos de velocidad, de la clase Lürssen. Son de diseño alemán y fueron construidas en España a fines de los años 60.

También del astillero Lürssen pero notoriamente más poderosas (255 toneladas) son las 3 naves mi-

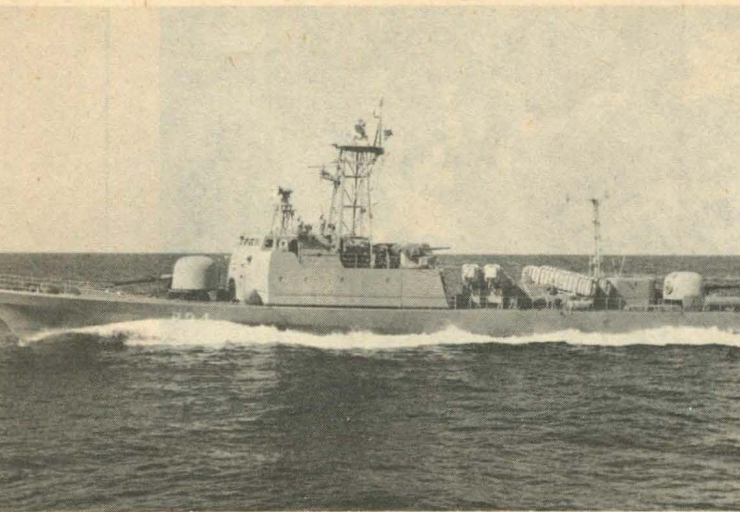
GASTO MILITAR DE AMERICA DEL SUR

(Porcentaje del PNB)

	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983
Argentina	2.0	2.4	2.4	2.7	2.6	2.6	2.9	[6.7]	(4.9)
Bolivia	3.3	3.8	3.3	3.5	3.9	2.6	3.1	[3.0]	[3.0]
Brasil	1.3	1.3	1.1	0.9	0.8	0.5	0.6	0.6	..
Chile	6.7	6.1	6.9	6.4	6.2	7.4	6.4	[8.8]	[9.8]
Colombia	(1.7)	(1.6)	(1.5)	(1.7)	(1.8)	1.6	1.5	1.5	1.4
Ecuador	2.4	2.2	3.1	2.1	2.0	1.9	(1.9)	(1.4)	(1.7)
Guyana	6.6	10.5	6.9	(5.1)	(7.2)	[8.6]	9.6	..	[11.0]
Paraguay	1.7	1.7	1.6	1.5	1.3	1.4	1.5	1.6	1.4
Perú	4.6	5.0	7.3	5.5	3.9	(5.7)	(7.2)	(7.2)	(8.6)
Uruguay	2.7	2.2	2.3	2.6	(2.9)	2.6	3.4	[4.3]	..
Venezuela	1.9	1.4	1.6	1.6	1.4	1.5	1.6	1.7	1.7

Fuente: SIPRI, Estocolmo.

* Las cifras entre paréntesis indican incertidumbre en los datos.



*Corbeta
PR 72 P
construida
en Francia.*



*Lancha
torpedera
de diseño
alemán.*

sileras de Ecuador, armadas con 4 Exocet. Construidas en Alemania entre 1975 y 1976.

Los tres países en cuestión, cuentan con un buen número de lanchas patrulleras y guardacostas. Así como transportes, buques-tanque, grúas y otras unidades auxiliares. Sólo Chile y Ecuador tienen propiamente, buques escuela: el "Esmeralda" (1953) y el "Guayas" (1977). Son privativas del Perú las cañoneras fluviales (5) y las patrulleras lacustres (2).

Hasta hace menos de dos años, era demasiado evidente la superioridad de Chile en buques de desembarco (LST). Unidades para el transporte de tropas, carros anfibios y armamento, prestas para el asalto. Esto se relacionaba con el desarrollo de la infantería de marina chilena, anterior a la de sus vecinos y, tradicionalmente, más numerosa y equipada.

Chile tiene dos LST de la clase Batral, construidos en Talcahuano en el 82 y el 83 y dos más de la clase Orompelo (denominación chilena) de 1968. Actualmente tiene en construcción otras 2 naves de desembarco, en Talcahuano. Posee, también, 2 viejos LST norteamericanos, renovados en 1973.

El Perú que, durante muchos años, contó con cinco viejos buques de desembarco norteamericanos, adquirió hace dos años cuatro LST reconstruidos (también USA) para su reemplazo. Ecuador tiene tres LST antiguos, aunque uno (serie 512-1152) fue acondicionado en 1977.

INFANTERIA DE MARINA Y AVIACION NAVAL

Chile organiza sus infantes en 4 grupos de 2 batallones cada uno. El Perú en una brigada de 3 batallones. Ecuador también. Perú y Chile cuentan, además, con comandos especiales.

Chile tiene, entre otros vehículos, 30 blindados anfibios LVTP 5. Creado a mediados de los 50, fue el tipo standard de los *marines* hasta 1967, cuando los norteamericanos lo reemplazaron por el LVTP 7. Pesa 23, 655 kilos, y posee orugas y una ametralladora de 12.7 mm.

Los principales carros de los infantes peruanos son los transportes blindados y anfibios, sobre neumáticos, V 100 y cuarenta V 200. (1964 y 1965, la producción original). Pesa 9 mil 550 kilos, tiene una

ametralladora de 7.62 mm. y otro armamento opcional.

Ecuador carece de equipo pesado en tierra. Su aviación naval está formada por un Super King Air, un Arava, un Cessna, 3 T 34 C de entrenamiento. Tiene, además, 8 helicópteros Alouette III y AB 212.

Los marinos del aire chilenos cuentan con 6 aviones de combate Bandeirante EMB 111 (brasileños). Los peruanos tienen 13 aviones de combate: 7 bimotores S 2E Tracker, 2 F 27 MPA y 4 Super King Air. Más 8 helicópteros también de combate, AS 61 (Sikorsk y Sea King), especializados en misiones antisubmarinas. Todos norteamericanos.

Para carga, transporte y otras prestaciones, ambos países poseen 4



V 100: transporte blindado y anfibio.

helicópteros Bell 206 (USA). Chile, 8 helicópteros Alouette III (Francia). Perú, 6 helicópteros AB 212 (USA). Y aviones C 47 (Perú), EMB 110 Bandeirante y C 212 A (Chile). Para el entrenamiento de su aviación naval, Chile tiene 10 Pilatus PC 7 y el Perú 6 T 34 y 4 helicópteros Bel 206.

Ambos poseen un importante número de misiles, con la primacía de los Exocet M M 38.

FUERZA AEREA

Fue en la década del 50, cuando los jet reemplazaron a los aviones de hélice sobrantes de la Segunda Guerra, que América del Sur inició su carrera de gasto y modernización de la fuerza aérea. Desde entonces, cobró el perfil de poderío y sofisticación que, en algunos países al menos, ofrece actualmente.

El Perú tiene 16 mil efectivos,

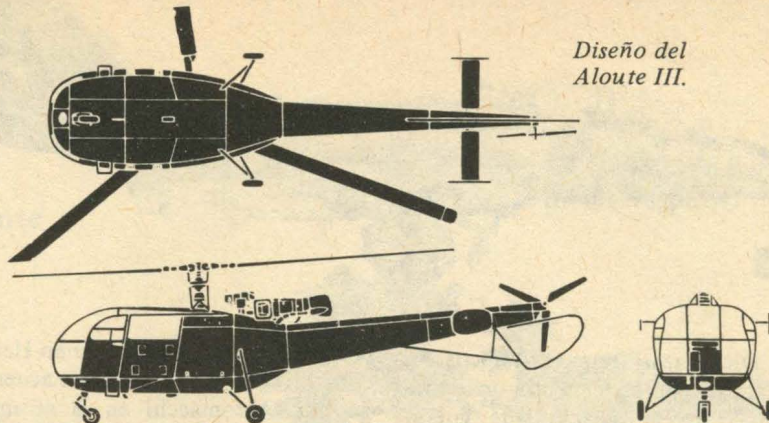
Chile 15 mil y Ecuador 3.000. Con 120 aviones de combate, 101 y 74 respectivamente.

El Perú es el único que posee bombarderos netos: los británicos Canberra B 2 y B (I) 8, en número de 13. Aparato de fines de los años 50, aún empleado por diversos países.

Los Sukhoi 22 son caza-bombar-

deros de fabricación soviética. Las 48 unidades, divididas en 2 escuadrones, constituyen una variante para la exportación del SU 17, algo más poderoso. Sus alas retráctiles se adaptan a los requerimientos de la velocidad (2 veces y media la del sonido) y extendidas pueden cargar 5 mil kilos de armamento, incluidos misiles teledirigidos. Tiene dos cañones de 30 mm.

Otros aviones de caza peruanos son los 16 Mirage 5 P. Ecuador tiene 15 Mirage F 1 JE y uno F 1 JB. Chile cuenta con 11 Mirage 50 FC. Todas son variantes del clásico moderno Mirage III de Dassault (Francia). Su velocidad máxima, cargado con misiles aire-aire, es de 2 mil 112 kilómetros por hora. Lleva 2 cañones de 30 mm. y acepta 2 mil 268 kilos de carga bélica. El Perú tiene, además, en camino una docena de Mirage 2000, el más avanzado y poderoso de la familia; sólo Francia, India y Egipto lo han adquirido hasta el momento. Ecuador posee, también, 12 Kfir C 2: versión israelita, muy elaborada, del mismo Mirage III.



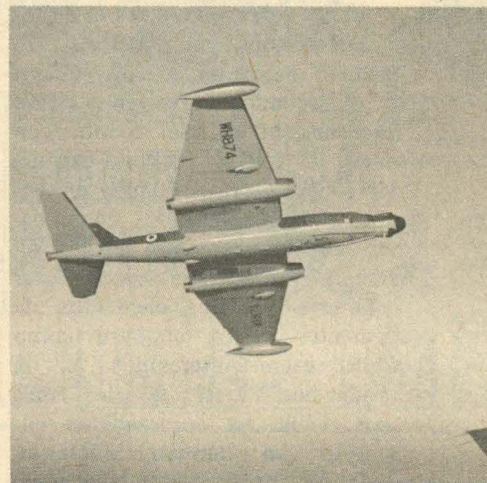
Diseño del Alouette III.



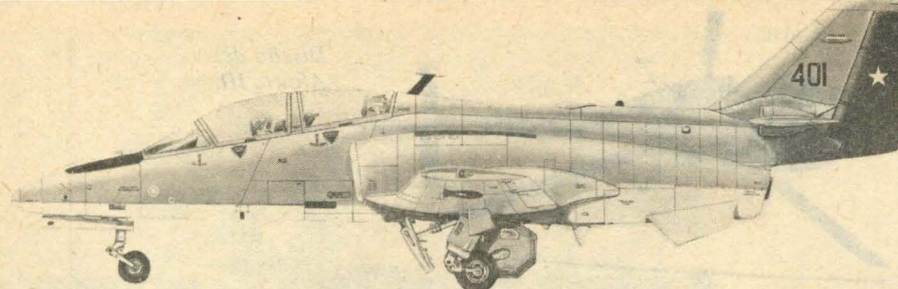
Sukhoi 22.



Mirage III.



Canberra B 2.



C 101: Aviojet.

Diez cazas franco-británicos Jaguar completan el sector más moderno de la aviación de guerra ecuatoriana. Entregados en 1974, fueron los primeros que exportó Gran Bretaña. De intercepción y ataque, tienen una velocidad de 1,690 kilómetros por hora, 2 cañones Aden y soporta casi 5 mil kilos de carga bélica en sus soportes externos, incluidos los misiles aire-aire Sidenwinder.

Chile y Ecuador coinciden en el empleo del caza Northrop, en sus variantes F 5E y F 5F. Los chilenos con 16 unidades y los ecuatorianos con 12. Esta versión simplificada del F 5 (USA, lanzado en 1965) es para la exportación. Alcanza una velocidad de mil 500 kilómetros por hora.

Los tres vecinos cuentan con el Cessna A 37 B Dragonfly. Variante de combate del T 37 B de entrenamiento (Chile y Perú). El Dragonfly es un caza ligero, armado con cohetes y considerado como aparato de contrainsurgencia. Para la misma función, Ecuador tiene 6 unidades BAC 167 Strikemaster.

El avión más numeroso de los chilenos, es el caza inglés Hunter F 71 (32 unidades). Aparato veterano para el estándar de la región.

Un caso interesante es el de los C 101 Aviojet y los MB 339. El primero de origen español (Casa) y el segundo de origen italiano (Aeromacchi). Chile cuenta con nueve C 101 y el Perú con 13 MB 339. Ligeros y muy modernos, ambos concebidos como naves de entrenamiento están, sin embargo, preparados para llevar coherencia y otros elementos de combate. Tanto el Perú como Chile están interesados en la producción local de los mismos. Chile ha empezado a ensamblar un número indeterminado de aparatos, con la idea de llegar a la fabricación casi comple-

ta. Los sureños lo denominan Halcón. El Perú ha firmado un acuerdo con Aeromacchi en la misma perspectiva. Los dos alcanzan una velocidad de 0.8 Mach. Los MB 339 los fabrica Brasil bajo el nombre de Xavante.

La flota de transporte del Perú, organizada en 3 escuadrones, está compuesta por 4 L 100 20/C 130 H (conocidos como Hércules), 13 Antonov 26, 2 DC 8, 8 DHC 6, 14 CC 115, 4 Turboporter, 10 A 80, un learjet y los helicópteros Alouette III (3), Mi 6 (6), Mi 8 (5), BO 105 (3), Bell de varios tipos (35).

La flota de transporte de Ecuador (incluida su aerolínea militar) la forman 3 Boeing 727, un 737 2VR, cuatro 707, dos 720, 3 Electra, un Hércules, 3 Buffalo, un A 90, un Cessna 337, dos HS 748, 5 Arava y los helicópteros: Puma (1), Super Puma (2), Alouette III (6), Bell (27).

Los transportes de Chile son los siguientes: Boeing 727 (1), 707 (1), Hércules (2), DC 6 (5), Beech 99 (1), A 90 (1), DH C (17) y los helicópteros Lama (6) y un Bell 47.

Los tres países poseen un número de aparatos de entrenamiento (aviones y helicópteros) pro-

porcional a sus fuerzas aéreas. Lo mismo que de fotografía y reconocimiento.

UNA CODA O COLA

Aunque suene a paradoja, la región ha disminuido su ritmo de adquisiciones (si bien incrementando la producción local) a partir de la guerra de Las Malvinas en 1982.

Claro que, en el momento inmediato a la derrota, hubo un repunte armamentista. Sobre todo, por parte de la golpeada Argentina. Lo que provocó la reacción en cadena tradicional de la región: Argentina / Chile / Perú / Ecuador. Sin embargo, pasado el primer impulso, las aguas del gasto volvieron a su nivel para, luego, descender. Siendo parte activa de esta distensión el arreglo, definitivo, del litigio sobre el Canal de Beagle en el 84. Las fricciones de Chile y Argentina llegaban a su fin.

La renuncia más sonada al armamentismo fue la del Perú. Cuando de los 24 Mirage 2000, encargados durante el gobierno de Belaunde, el actual régimen negoció con Francia la reducción del paquete a doce aviones.

Este primer (gran) paso de buena voluntad no parece, hasta el momento, fomentar reciprocidad alguna en el vecindario.

Considerando el sólido gesto peruano, es inquietante ver la naturalidad con que Chile ha recibido, hace muy poco, el voluminoso destructor británico "Glamorgan". Habría que ver cuánto resta todavía de lo que la revista argentina *Vértice* llama "el botín de la neutralidad en Las Malvinas". ■



C 130 H: el popular Hércules.

Para sus almuerzos y cenas de fin de año

- Buffet criollo
- Comida internacional
- Cocktail bar
- Espectáculos en vivo diariamente

Jr. Sucre 317 — Telf. 678972 — Barranco
(Frente al Puente de los Suspiros)





Apacheta en el desierto de Ica.

Emilio Rodríguez Larraín:

De una escultura “virtual” a “un cuarto de escultura”

Emilio Adolfo Westphalen

NO creo se haya reparado en que la única referencia hecha por César Moro en sus escritos a un pintor peruano fue la de Emilio Rodríguez Larraín. (En el polémico y contundente artículo contra la escuela indigenista de pintura — publicado en *EL USO DE LA PALABRA* en 1939 — Moro no mencionó en especial a ningún representante de dicha escuela o tendencia artística.) En una página póstuma — escrita hacia 1950 y que André Coyné incluye en *Los anteojos de azufre* — Moro juzga y coloca en su lugar a unos pintores españoles aparecidos por esa época en Lima — quienes pretendían ocultar su carencia de oficio de originalidad de imaginación embaucando



a los intonsos bajo cubierta de su pertenencia a un fantasmagórico “grupo de Picasso”. Moro observa que a cierta edad no son ya discul-

pables en los pintores defectos tales como influencias visibles — faltas de gusto — bruscas desviaciones de la manera usual de expresión. Como contraste señala — entonces — la presencia en “lo más oculto” de la misma Galería de Lima de cuadros de “un pintor joven, cronológicamente joven: Larraín”. “Aunque en él son visibles — escribe — los recuerdos y los tanteos puede reconocerse también una interna línea que permite poner confianza en él a pesar de ser peruano y no ser ‘del grupo de Picasso’.” No se equivocó Moro en su apreciación y vaticinio. Veinticinco años más tarde la trayectoria artística de E.R.L. justifica las palabras con que Wieland Schmied — en el ca-

tálogo de su exposición en Berlín de proyectos para esculturas — refugio en los Andes — lo sitúa entre “los más notables artistas vivos de América Latina”.

No me ha sido posible seguir el desarrollo en E.R.L. — en los distintos medios expresivos por él utilizados (la pintura la escultura la arquitectura) — de aquello que desde un principio le ha sido propio y singular — de esa “línea interna” según la denominó Moro. Sin embargo los pocos cuadros que alguna vez he encontrado — sobre todo dos excelentes en una colección limeña — me han confirmado la intuición de Moro. Lamento por ello no haber tenido la suerte de conocer el que posee el Museo de Arte Moderno de Nueva York y que conforme al juicio de persona enterada es una pieza notable desde todo punto de vista.

En alguna manera —empero— esas escasas muestras y varias de sus actividades recientes en el campo de la escultura y de la experimentación artística me hacen entrever una característica de E.R.L. que lo hace distinguible y encomiable. Noto un afán — una insistencia en exceder linderos — en probar experiencia inéditas — en dar visos de real a lo imaginario insólito — en rescatar para la visión lo que generalmente se esfuma en el sueño o se pierde en informe divagación teórica. Veo la actividad artística de E.R.L. pareja a la de algunos poetas — de aquellos que se contentan con ser emisarios o transmisores de verdades y de visiones no esperadas ni privisibles para ellos mismos — que pisan casi sin darse cuenta sendas peligrosas que pueden ser de encanto pero también de frustración.

Hay con todo cierta diferencia entre intentos y logros del poeta y los que tiene a su alcance un artista plástico. La revelación del primero — por mucho que se adentre en la configuración de mitos y leyendas nuevas — está sujeta a las ambigüedades e insuficiencias del lenguaje. Son muy pocos los poetas capaces de dar a sus palabras el acento y el ritmo necesarios para hacerlas comprensibles y deleitables a más de una o de unas pocas generaciones. (En verdad — la palabra y sus significados se transforman o desaparecen con increíble rapidez. Me atre-

vo a decir que casi no hay poesía con resonancias plenas y satisfactorias sino para los contemporáneos que supieron reconocerse en su poeta.)

En cambio el escultor trabaja con materias visibles palpables consistentes refractarias — menos sujetas al perecimiento y a la deformación o corrupción. Me dicen que hasta existieron o existen quienes pretenden ingenua o taimadamente “crear para la eternidad”. No es el caso de E.R.L. — muy consciente de lo efímero y que a

veces se ha dado deliberadamente un trabajo enorme para armar con foneladas de piedras duras u otros elementos pesados o blandos una imagen destinada a no existir más tiempo que el plazo de unos días otorgado para la ocupación de un espacio restringido en alguna galería de arte.

Lo que tienta a E.R.L. es precisamente “lo caduco en lo eterno” y “lo pasajero que aspira a perpetuarse”. Es el extraño individuo que pone trampas o cebos para violentar o desperezar a una hipotética poste-

El ara de piedra viva

Para Emilio R. Larraín

*LA PIEDRA CANTA A LA PIEDRA
LA PIEDRA AMA A LA PIEDRA
LA PIEDRA EXALTA A LA PIEDRA.*

*MIRALA TERCA FIEL INTERMINABLE
ELLA LA QUE PONE LA CASA
ELLA LA QUE ALZA EL ARA
ELLA LA QUE RESTAURA LO HUMANO
ELLA LA QUE REGENERA LO INHUMANO
ELLA LA QUE RETIEMPLA EL OSARIO.*

*NUNCA SE RETRAE LA PIEDRA —
NOS OFUSQUE O NOS DELEITE
NO NOS NEGARA LA FORTUNA
DE YACER BAJO BLOQUES DE ELLA.*

*(POR LA PIEDRA ABRI LOS OJOS
POR LA PIEDRA EXHALE EL ALMA)*

*DESNUDA SE YERGUE EN EL FUEGO
LENGUAS PARA GUSTAR LA VIDA
MANOS PARA ATRAPAR LA MUERTE.*

*LA PIEDRA MUERE Y RENACE
INMERSA EN NUESTRO HOLOCAUSTO:
¡QUE DURA EL ALMA DE LA PIEDRA!*

LA PIEDRA CANTA A LA PIEDRA...

Emilio Adolfo Westhpalen

ridad. Que esparce señas o gestos en el desierto o en el mar para dejar testimonios de su ausencia.

Algunos ejemplos harán ver que no son arbitrarias las consideraciones anteriores. Se recordará que durante varios años (entre 1970 y 1978) E.R.L. se dedicó a convertir en real y actuante (para lo futuro) una escultura "virtual" — un cubo "encinta" o preñado — el cual encerraba en su útero una "escultura eternizada" (pequeña pirámide de acero pavonado). Hundida finalmente en el Mediterráneo — a 400 metros de profundidad — "reducida al silencio" — "enclaustrada en soledad absoluta" pasó a ser "de una nostalgia una virtualidad" (son estos términos usados por el mismo E.R.L.). Ha quedado así la escultura en el suelo marino librada al azar y a la espera de que alguien se tropiece con el enigma — aunque mucho me temo que las instrucciones dejadas por E.R.L. para el rescate de su escultura sin causarle daño no tendrán (y él lo sabe) la difusión y la importancia requeridas para ser utilizadas al momento del eventual rescate. Como tantas otras obras del artificio humano — se la apropiarán de nuevo y harán suya las fuerzas naturales. La veo más bien cubierta por entero de moluscos y excrecencias coralinas — abandonada al sueño eterno (igual al destino de nosotros todos).

Hubo luego el proyecto de una escultura para erigir en el desierto que por su grandiosidad no consiguió quién asumiera el costo. Infiero que se trataba de obra ideada con propósitos de enfrentamiento o confrontación a la desmesura tan

matizada del desierto nuestro — como una implantación de igual a igual en la magnificencia — la sequedad — el silencio resonante — la placidez desagarrada — es decir — una identificación en algún lenguaje poético más cercano al nuestro.

Como compensación por el gran proyecto frustrado — E.R.L. ha puesto dos "apachetas" en el desierto — una en el de Nazca la otra en el de Ica. La costumbre andina de la gradual acumulación de piedras en un rimero para atestiguar del paso por algún sitio más o menos destacado de todo viandante — es hermosa y turbadora. E.R.L. ha conferido a sus apachetas la convicción de lo precario de ese ritual y su complacencia en la inutilidad de todo gesto bello. Pocos las reconocerán por lo que son: el producto de un diseño personal. Ni advertirán su inserción armoniosa en el ambiente.

Hace dos o tres años muchos desfilamos ante el espléndido mausoleo para pareja real o imperial que E.R.L. había tenido la fantasía de confeccionar con los materiales más deleznales: barro y plumas (y que me trajo a la memoria el choque sentido años atrás al comprobar que la casa construida por un amigo con adobes — cercana al mar — al borde de un algodonar en Bujama — había desaparecido como por encanto *sin dejar huella alguna*.)

De otra índole y alcances es el proyecto de "esculturas-refugio" destinado a vecinos de comunidades indígenas en el Callejón de Conchucos para quienes se está construyendo un centro de salud educación y agricultura (C.I.S.E.A.). La construcción (con arreglo a planos de la arquitecta Sofía R. Larraín) está avanzada. Las esculturas-refugio planeadas por E.R.L. tendrían función de pascanas en caminos fríos y escarpados de la región. Los campesinos se ofrecieron voluntariamente para llevar a cabo las obras y están previstas técnicas adaptables a los materiales accesibles en la zona.

E.R.L. se ha ocupado en el proyecto durante los meses transcurridos en Berlín el año pasado como huésped del Programa Berlínés para Artistas (*Berliner Künstlerprogramm*). El objetivo es ambicioso

— nada menos que dar "un nuevo sentido ético-estético-utilitario a la escultura". La originalidad variedad y amplitud de las soluciones propuestas son demasiado vastas para que se pueda hacer aquí algo más que esta referencia sumaria.

No sé que circunstancias llevarían a E.R.L. a asociar las lajas y pedruscos extraídos de los cerros en torno a la playa de La Chira con el rincón o paisaje de otro mundo — su "cuarto de escultura" — que montó recientemente en la Galería Camino Brent. Podría parangonar la impresión creada a los efectos de un cataclismo telúrico sobre el santuario de alguna cultura desconocida y de época remotísima. Aunque — según un comentario escuchado — en otros evocaría vistas fotográficas tomadas por sondas interplanetarias — en particular las de la superficie de Marte publicadas a color en un magazine de divulgación geográfica.

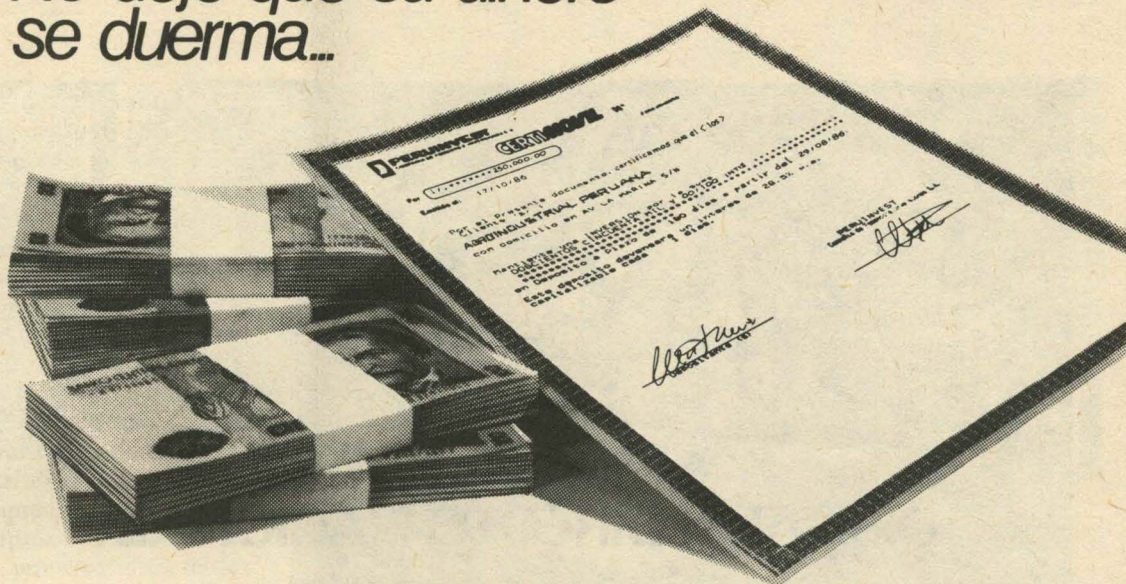
Con el ejemplo último suponemos confirmada la vocación poética de E.R.L. y su obsesión por lo transitorio y lo permanente.

Habiendo citado a César Moro al comienzo de estas notas me corresponderá cerrarlas con la transcripción de otras palabras suyas. Los juegos de lo imaginario — de lo transformable a voluntad — la creación de refugios aleatorios para el bienestar para la paz para el goce de lo bello (con su nostalgia de perennidad) tienen un reverso: la comprobación del engaño postergado — el reconocimiento de lo insuficiente de nuestra capacidad para interpretar la realidad — la tristeza que nos agobia al descubrir lo inócuo de las palabras e imágenes inventadas para escapar al hado que nos condena. Entre esas palabras quizás la más temible (la que más procuro soslayar) es la de *eternidad*. Que aburrido e inimaginable se me ocurre ese "eterno" en que se complacen los humanos. Con humor e ironía — con paciencia e inventiva — E.R.L. ha dado en sus obras vueltas y revueltas a esos problemas de metafísica elemental y de extraña práctica plástica. El entenderá bien por tanto que evoque aquí una imagen de Moro que siento colmada de misterio de anhelo y de angustia: esos *Escorpiones que vigilan el horrible subsuelo de la eternidad*.



Escultura Blanda.

No deje que su dinero
se duerma...



DESPIERTELO CON CERTIMOVIL DE PERUINVEST

CON CERTIMOVIL SAQUELE EL MAXIMO PROVECHO A SU DINERO

Si Ud. dispone de dinero excedente, y no lo necesita de inmediato, no lo deje "durmindo". Sáquele el máximo provecho posible abriendo un certificado CERTIMOVIL o recibiendo uno por endoso.

CON CERTIMOVIL USTED GANA MUCHO MAS

Su dinero recibe intereses hasta
41.85%*,
los máximos permitidos.

CERTIMOVIL ES PARA GENTE QUE VALORA SU DINERO

Si Ud. es de las personas que exigen ganancias rápidas, con los más altos intereses, en depósitos a plazo, CERTIMOVIL es lo que Ud. y su dinero necesitan.

CERTIMOVIL ES UN CERTIFICADO DE PERUINVEST

CERTIMOVIL es de Peruinvest, una financiera 100% respaldada por sus activos.

No se duerma. Venga a Peruinvest y entérese personalmente como funciona CERTIMOVIL.

Le aseguramos que le va a "interesar".



PERUINVEST
LA GRAN FINANCIERA

**BANCO POPULAR
DEL PERU**
Nuestro Banco

• Lima: Sede Principal Av. Benavides 222 - Miraflores Telfs. 47-9494 47-3276 y 45-5740 • Lima: Agencia Jr. Camaná 398 (En la Plazuela San Agustín) Telfs. 27-8973 y 28-5442 • San Isidro: Agencia Av. Dos de Mayo 1502 Telfs. 40-2345 y 40-0336 • Corpac: (San Isidro) Paseo de la República esq. Av. Canaval y Morayra (ex-Corpac) Telfs. 42-1322 y 42-3199 • Callao: Agencia Av. Sáenz Peña 145 Telfs. 65-2923 y 65-2851 • AREQUIPA: Sucursal San Juan de Dios 113 Telfs. 23-4535 y 23-8261 • TRUJILLO: Sucursal Francisco Pizarro 525 Telfs. 24-3568 y 25-7906.

Y EN LAS AGENCIAS DEL BANCO POPULAR.

*Depósitos a 720 días, tasa nominal 34.5%, capitalización diaria.

DDN

DISCADO DIRECTO NACIONAL

**La FORMULA
para comunicarse
al instante,
de ciudad a ciudad
sin operadora**



CODIGOS TELEFONICOS

AREQUIPA	054
AYACUCHO	064
CUSCO	084
CHICLAYO	074
TUMBES	074
IQUITOS	094
CHIMBOTE	044
HUACHO	034
HUARAZ	044
HUANCAVELICA	064
HUANCAYO	064
LIMA	014
ICA	034
PIURA	074
PUCALLPA	064
TACNA	054
TRUJILLO	044

**EMPRESA NACIONAL DE
TELECOMUNICACIONES
DEL PERU S.A.**



Aproximación a la Obra de Tola

Carlos Rodríguez Saavedra

La crítica ha calificado la obra de José Tola de expresionista. Esta es apenas una indicación genérica: casi todo el arte contemporáneo, desde fines del siglo pasado, con Van Gogh, es un arte expresionista. Una aproximación al carácter específico de la obra de Tola requiere seguir, aun someramente, la evolución de la misma. Ante todo es oportuno recordar que el pintor hizo su educación en la Real Academia de San Fernando, en Madrid, donde era de rigor el aprendizaje de técnicas y de conceptos académicos. De allí que sus primeros óleos de los años 60, sobre papel, realizados con lápiz, muestren un dominio completo en el manejo de los medios con que trata su tema, sus personajes. La significación interior de éstos —angustia, soledad, denuncia, ironía— se transparenta en el cuidadoso acabado formal de sus imágenes. El expresionismo —que es tendencia recurrente en la historia del arte, aunque sólo reciba su nombre en este siglo— no se identifica necesariamente con la violencia del trazo. John Canaday lo encuentra, por ejemplo, en la delicada “Anunciación” pintada en 1330 por Simone Martini (Siena).

En su etapa siguiente, al término de los años 70, la pintura de Tola recarga y afina los significantes del sufrimiento y de la tensión anímica. El dibujo predomina ahora sobre el color y la imagen expresa la intensificación de la agonía interior. Sus personajes, lívidos, enigmáticos, sarcásticos, acompañados a veces de serpientes o felinos, parecen existir en una zona crepuscular, esclarecida por la muerte. Esta fue la última etapa en la que José Tola utilizó al extremo las técnicas asimiladas en su educación. La exposición realizada en la “Galería 9”, en 1980, mostró el punto más alto de ese período. Si en esas obras los recursos de la formación tradicional fueron aplicados hasta su agotamiento, Tola los utilizó, sin embargo, para desvelar un mundo os-



curecido e iluminado, a la vez, por la neurosis. E inmediatamente después, movido por una honestidad sin reposo, obsesiva, intenta ir más allá, intenta ir al fondo. Para ello es indispensable renunciar a lo aprendido, quebrar el sistema formal, trizar el lenguaje. Aquí sería fácil hacer una analogía con la actitud de Dubuffet. Lo que diferencia a Tola del pintor francés es que éste encuentra su tarea facilitada por el hallazgo de *graffitis* primitivos en las paredes abandonadas, en tanto que aquél indaga, sobre todo, dentro de sí mismo. Tola trabaja entonces arduamente —aun-

que todavía dentro del soporte clásico y el formato rectangular— tratando de liberar con un trazo violento, gestual, su propia carga expresiva y el ser mismo de sus personajes. Pintadas con una furia lúcida, esas telas y cartones —desnudos desgarrados por una pincelada hiriente— mostraban la imagen más oculta de la condición humana, la de todos nosotros, la de él mismo. Su autoexigencia lo llevó, finalmente, a destruir muchas de estas obras. Pero con ellas había iniciado un cambio fundamental en el proceso de su pintura.

Frente a la invención por la es-

cultura griega del cuerpo ideal, que reaparece a partir del Renacimiento —cuyos ejemplares perfectos e imposibles son la Venus Celeste de Botticelli, la Naturalis del Tiziano y la Carnal de Rubens— persiste, desde la Edad Media, lo que Kenneth Clark llama “la convención alternativa”. Fue, efectivamente, a partir del siglo XI, cuando el cuerpo humano dejó de ser espejo de perfección divina y se convirtió en un objeto de humillación y de vergüenza: al identificar el cuerpo con el pecado, el dogma cristiano erradica la belleza corporal del arte. Creo, sin embargo, que otros factores contribuyen también a crear, desde entonces, “la convención alternativa”. Conciencia del pecado, sí, pero también conciencia del sufrimiento inseparable del mismo cuerpo, conciencia de la muerte que habita y espera en él, conciencia del sexo, fuerza prima de la existencia. Lo cierto es que cualquiera que sea el fundamento de esta alternativa, ella ha alimentado desde hace un milenio la creación de obras opuestas al concepto ideal de la belleza. A lo largo del siglo XIX, burgués y positivista, el modelo griego, corrompido lentamente, se fue convirtiendo en copia exangüe de taller académico. Y esa falsedad del desnudo —comenta Clark— era también una falsedad moral, “porque los aficionados que lo alababan en los óleos académicos de Cabanel o de Bougeaud habían visto la verdadera realidad en la ‘Maison Tellier’”, el burdel parisien que describe, con dibujos de Degas, una novela de Maupassant. El arte contemporáneo, combatiendo por dar expresión estética a un preconcepto cultural de nuestro tiempo, ha llevado así, al cabo, la desmitificación del cuerpo idealizado por Grecia y por el Renacimiento. Esta fue la tarea que comenzó Rouault en nuestro siglo, cuando pintaba sus conmovedoras prostitutas, envueltas en un horror sagrado. Esto es lo que Willem De Kooning logró en Nueva York, al inicio de los años 60, en su magistral serie de desnudos. En estas telas, donde la creación y la destrucción se equilibran en la ferocidad del trazo, De Kooning ha producido ese desocultamiento de la verdad del ente que

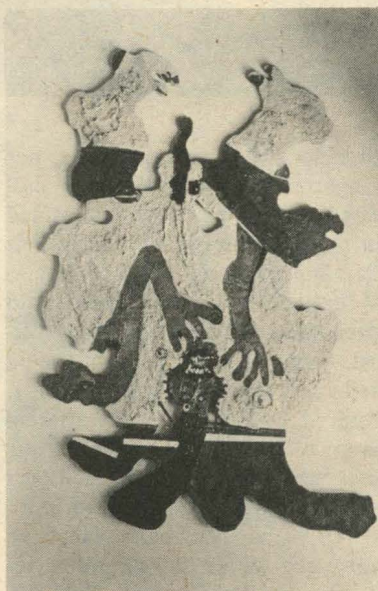
Heidegger reclama en la obra de arte.

En 1984 Tola presenta en la “Galería 9” una muestra que significa una ruptura radical con su obra anterior y, a la vez, la recuperación plena de su libertad. Formas orgánicas/abstractas, en madera plana, escapan del marco-ventana descomponiéndolo, venciéndolo, inscribiéndolo en el centro de ellas mismas, jugando con él, trascendiéndolo. En respuesta a la cuestión del posible fracaso de esta exposición, en la entrevista que aparece en el catálogo de la misma, Tola dice: “Realmente no me importa. Lo he pensado. Pero el miedo a fracasar ya no es parte de mi actitud. Tal vez sea parte del riesgo que conlleva a enfrentarse a uno mismo. De todas maneras prefiero la opción al fracaso que una actitud triunfalista de sometimiento a reglas y cánones que en cierto modo dictan lo que es “el arte”. La alegría y la felicidad de crear, de crear en el sentido de hacer lo que está más cerca de tu alma, de acercarte más, un poco más, es lo único que importa...”. En junio del año siguiente —1985— otra exposición en la misma sala muestra sus nuevas obras, ya exoneradas de toda alusión al marco-ventana. Son grandes formas organoides, enriquecidas por un tratamiento pictórico lúdico, que retoman el contacto con su primer significado: cuerpo humano, personaje germinal, retrato en cier-

nes, versión anónima de su mismo tema. Con estas muestras Tola había dado un salto, en opinión del público, al vacío. Lo cierto es que, desasido de cuanto lo trababa, Tola había dado un salto al encuentro de esa durísima y gozosa revelación interior que está en el origen de toda obra de arte.

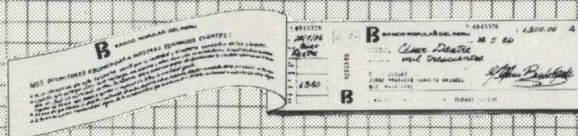
La muestra realizada en setiembre de este año en la “Galería 9” patentizó, un año después, la unidad en profundidad que preside su proceso creativo. Presentados en su forma abierta, los antiguos significados alcanzaron en esta exposición una insólita rotundidad expresiva —imágenes de cuerpo entero, liberadas, desnudas, desafiantes— y un alto nivel estético. El balance cromático, complejo, cuidadosamente calculado, la riqueza textural, los diversos tipos de pintura, la inserción de metales, clavos, zonas opacas y partes brillantes, y la plenitud de la forma, respondiendo al significado, otorgaban a estas piezas un esplendor trágico, turbador, hecho de desafío y refinamiento.

El proceso creativo apuntado en estas líneas no ha consistido nunca en la presentación de imágenes representativas de un estado anímico, o, como se entretienen en imaginar algunos, en una iconografía de la depresión, del desorden mental o del delirio. Este género de pintura se halla situado a igual distancia de la convención idealista como de la pintura naturalista o impresionista, cuyo contacto con la realidad fue puramente sensorial y deliberadamente hedonista. (Por eso Van Gogh renunció a ella, para ir *más allá*). Es la expresión de un estrato de la realidad que puede ser percibido, soportado y revelado sólo por ciertos artistas. Nietzsche decía que la Historia podía ser tolerada únicamente por algunas gentes. Creo que las verdaderas obras de arte también. Este género sólo puede realizarse, como toda referencia a la realidad interior del ser, de modo metafórico o simbólico, como lo hizo William Blake, o trasgrediendo las fronteras de la apariencia, según lo hacen Bacon, De Kooning o Saura, entre los pintores vivos. Esta es también la posición de Tola. El también ha volteado el guante.



HAGASE POPULAR

Con una Cuenta Corriente del Banco Popular.



TODOS NUESTROS CORRENTISTAS, SEAN PERSONAS NATURALES O JURIDICAS, GOZAN DE ESTOS BENEFICIOS:

- 7.89% DE INTERES ANUAL DESDE I/. 1.00.
- CAPITALIZACION DIARIA Y ABONO MENSUAL DE INTERES
- NO COBRAMOS CHEQUERA, PORTES NI MANTENIMIENTO

En nuestras 188 oficinas en todo el Perú.
Por eso usted es popular en el Banco Popular del Perú.

* TASA NOMINAL 7.5% ANUAL CAPITALIZADA DIARIAMENTE



B

BANCO POPULAR DEL PERU

Nuestro Banco

PERUINVEST
LA GRAN FINANCIERA

UNMSM-CEDOC

Una silla científicamente diseñada para usted.



TOTALMENTE
DESARMABLE.

FINISIMO TAPIZ.

BRAZOS CROMADOS
FORRADOS EN LA
PARTE SUPERIOR.

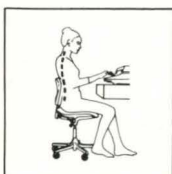
ASIENTO Y RESPALDO
ANATOMICO
REGULABLES POR AIRE
COMPRIMIDO.

ALTURA REGULABLE
CON SISTEMA
NEUMATICO.

BASE DE FIERRO
CROMADO.

GARRUCHAS
ESPECIALES.

ERGOFORM



Ideal para nivelar el alto de las rodillas.
El respaldar mantiene un contacto
constante con la columna vertebral.



Hogar tiene para Usted, su nueva línea de sillas importadas Ergoform, diseñada para evitar dolores lumbares y cansancio, por sus características anatómicas y de regulación.

Ergoform es una silla liviana y resistente a la vez, viene en variedad de modelos y finísimos acabados.

Ergoform es una silla diseñada a su nivel.

Vamos a  HOGAR

Otra España y la Misma

Augusto Ortiz de Zevallos

*"...recuerdos de un patio de Sevilla,
de un huerto claro donde madura el limonero..."*

(Antonio Machado).

Hace 10 años España veía morir a Franco, quien se había vuelto una presencia perpetua y ya casi obsesiva. Un año antes, además, el "Caudillo de España por la gracia de Dios", había hecho un ensayo general de su muerte y decidido no morir aún, hasta que todo estuviese "atado y bien atado", como decía siempre, con esa propensión a reiterar lo ya comprendido que le era característica.

España vivía entonces una incertidumbre y era un caldo de toda suerte de propuestas o pronósticos. En su senilidad, Franco había dejado hasta de infundir miedo. El país era atravesado por chistes, que se habría llamado 'cruces' si no fuera porque trataban de él, que los superaba en obstinación. Y por chismes también. Que su mujer, "la Paca", asaltaba joyerías, mereciendo el 'alias' de Carmen Collares. Que iba a urbanizar El Retiro y otras tierras legadas por el Estado español al Cruzado contra los rojos. Que su hijo político y sus sobrinos se "car-



Foto: Jaime Rázuri

Felipe Gonzales: *"Que su viaje a América lo acerque a esta realidad que no conoce especialmente y que se ve distinta desde allá"*

gaban" desde las arcas estatales hasta las reservas de aceite de oliva. Que con el 'boom' del turismo se había dado licencias y exclusividades enriqueciendo abusivamente a muy católicos caballeros y Obras. Mientras ello ocurría, Manolo Escobar, Rafael, la Lola Flores, Julio Iglesias y Peret asordinaban el asunto a castañuela limpia, haciendo flecos de la música española de verdad.

Ni toreros iban quedando. Ordóñez ya retirado, Puerta, Camino y el Viti en camino de hacerlo; El Cordobés avejentado y aventajado,

sólo Curro Romero daba (y da, cuando le da la gana) el porte, pero tan a veces y tan inspirada y poco Franquistamente, que nada hacía por la suerte de los defensores del último faro de Occidente; que eso era o decía ser el régimen. Mamarachos y toreretes, potones y panzones, deshacían un arte de siglos; los intelectuales oficiales ya no se leían ni a sí mismos. Lo visible era tan sólo, al decir de Machado, "...esa España inferior que ora y bosteza (...) que ora y embiste, cuando se digna usar de la cabeza..."



Ese torpe estereotipo de lo español que mi generación aprendió: una mezcla de cura, boy scout, pelma, machista y reprimido, alguna armonía guardaba con el arquetipo de exportación del Franquismo; aunque nada con la gente verdadera y cotidiana que uno descubriría llegando a España. Pero apenas se dibujaba en ella una respuesta y posibilidades alternativas, en una confusión intensa de reacciones. Se veía un mar movido en el que había de todo: comunistas, anarquistas, socialistas, "progres" diversos, modernos de distinta suerte, pre-postfranquistas, predemócratas de izquierda y derecha, regionalistas, autonomistas, ultras, fascistas, republicanos (la mayoría), emigrados, trashumantes y hasta carlistas. Recuerdo en Londres una actuación del 'cantaor' político Manuel Gerena casi totalmente frustrada, porque durante dos horas anarquistas la impidieron, denunciando el crimen de haber *vendido* entradas.

La universidad española era mala, desanimada y caótica. Recuerdo haber dado examen de inglés en prueba de amistad por dos amigos,



Granada. La alhambra

tras haber sido convencido por ellos de la normalidad de hacerlo. Para todos se sentía algo como una nube encima, un cuadro desalentador y de descreencia. Se sentía un país sin proyecto, fatigado y con sobredosis de televisión idiota y grito, de fútbol con más dinero que brillo, y de un cine doblado e infame, que censuraba los escotes y hacía que todos hablaran igual a los porteros de edificio.

La policía política hacía por la suerte. Los "grises", como se conocía a los antimanifestaciones, deambulaban calles y plazas enfundados en máscaras de plástico y acrílico. Apaleadores sin misericordia, mediocres, abusivos, premunidos de "mala leche" y de un mismo bigote de una sola línea, sobre una cara de bestia. Y ni qué hablar de la guardia rutinaria, aquella guardia civil de la que habló Lorca premonitoriamente; con aquel gorro de tricornio trunco que debió diseñar algún opositor anarquista y anónimo, el cual les da un aire inusitado a monja travestí, monstruosa y feroz.

Esa grisura era la España aparente, cuya presencia era difícil de obviar. Pero tras ella estaba la España real, que mal y sin verdad alguna representaba aquella fanfarria desfigurada. A mí me tocó descubrirlo a partir de un primer día tremendamente intenso en el Parque de la

Ciudadela de Barcelona; apenas horas después de haber visto el Mediterráneo y sus costas rocosas de olivares. El hombre y la mujer comunes y corrientes, los viejos y los jóvenes apenas si se reconocían como parte silente del torpe montaje. Vitales, profanos, iconoclastas, lisureros, alegres o no: poco tenían que ver con aquel estereotipo. No hay país que tenga insultos e improperios mejores. Esas maravillosas blasfemias ("¡hostia!", "¡me cago en Dios!" —y en otros habitantes del cielo—, "la madre que los parió", etc., etc.) poco tenían que ver; quién lo duda; con Franco; salvo como destinatario.

Y si la calle negaba al régimen, lo hacían también grupos de vecinos, la iglesia inteligente dirigida por el Cardenal Tarancón, el rico y conspirador mundo intelectual y editorial, los humoristas, grandes socavadores a quienes España debe mucho, artistas, actores y actrices, cantantes y músicos, algunos pocos periodistas y políticos; estos todos en la clandestinidad, pues sólo se podía ser franquista. Decenas de veces, manifestaciones, proclamas, encierros, recitales, pintadas e intentos múltiples hacían público lo que todos sabían pero nadie asumía: que el régimen se carcomía y descascaraba y que, sin Franco como cementante e intereses creados que lo sostenían, éstos se peleaban ya la herencia como buitres.



PTL



Madrid: "el Rastro" de los domingos.

En 1976, pese a las autoridades del mundo entero, Franco hizo ejecutar tras juicios sumarios a cinco vascos separatistas. En pleno frío madrileño una manifestación fascista fue a apoyarlo a la Plaza de Oriente, donde el Caudillo se resfrió mientras festejaba los muertos. Siguiéron unos 40 días de partes médicos inconcebibles, informando entradas y salidas de fluidos, hasta que para alivio de todos se fue. Al irse, según su anuncio, había dejado varios nudos en las ataduras. Para comenzar, dejaba Rey, en lo que nadie creía hasta que días después en el Discurso de la Corona, Juan Carlos anticipó al demócrata cabal que iba a ser. Dejaba también un gerontocrático Consejo del Reino, que le ataba las manos al Rey, dándole a elegir entre una terna de posibles Presidentes de Gobierno, los que saldrían de la misma madeja de siempre.

Y salieron. Arias Navarro, el último segundo de Franco fue el primero del Rey, que no tenía nada mejor que elegir. De gris imagen y dentada dicción, atemorizaba niños para que tomasen sus sopas. Fue su Ministro del Interior Manuel Fraga, hoy jefe de la derecha, a cuya cuenta política se apuntarían los varazos que media España recibiría (y yo esquivé) por manifestar de domingo a domingo por la democracia. La desaparición de Franco fue la eliminación de un peso. Se había perdido el miedo.

El primer gobierno del rey duró así poco. Intentó negociar libertades políticas por destape de pechos femeninos, anhelados tanto como la democracia, pero no fue suficiente. Por añadidura, los franquistas históricos veían el proceso con pavor y encontraban liberal, masón y rojo casi todo. Cayó ese gobierno pues, y vino la inesperada y maestra jugada política, al alimón entre el rey y el después Duque de Suárez, hoy también reactivado como centristas de apoyo creciente. La jugada consistió en que Suárez, que en su momento había usado abundante almidón en su camisa azul franquista y en su brazo derecho en alto, y que había sido Ministro del Movimiento, vino como carta posible en la terna "atada y bien atada" del Consejo del Reino. Así, suponían, habría régimen para rato. Las demás cartas, una vez más, eran especies políticas del pleistoceno.

Juan Carlos y Suárez apostaron sus futuros, todo o nada. Y comenzó España, con valentía de parte de ambos, a ser una democracia. El principal opositor se fue llamando Felipe Gonzales, abogado laborista y de presos políticos, sevillano y carismático, joven y por tanto ya de postguerra. Los primeros años fueron de hegemonía Suarista, al avanzar efectivamente la democracia. Pero el piso estaba movido, debido al origen del mandato de

Suárez, a la crisis y al surgimiento de regionalismos, el desempleo y de las divisiones y reacomodos que demostraban la creciente orfandad de base política del Jefe de Gobierno. En un momento de debilidad, los Franquistas le darían una última oportunidad al Rey con los pistolazos de Tejero en las Cortes (en alianza con el propio preceptor militar del rey, desde entonces preso). Recordamos bien la respuesta de Juan Carlos. Como que hoy, entre los monarquistas, hay mayoría de republicanos históricos. Qué lejos está aquella debacle, cuando su abuelo eligió irse ante el resultado de unas elecciones municipales; dando pie a la Segunda República.

No hay Jefe de Estado con más prestigio, interno o externo en Europa que el rey Juan Carlos; sabiéndose además que, a diferencia de su prima Isabel que sólo opina de equitación mientras desprestigia sombreros, este Rey elegante y sobrio opina y orienta sobre la marcha democrática de España.

Enterrados sus muertos, España vive, hace ya el suficiente tiempo para saber que ello seguirá así, una historia abierta al presente y donde



por fin su creatividad y vitalidad prevalecen sobre sus turbias y confusas nostalgias imperiales. Si Suárez dio los primeros pasos; luego, al perder representatividad y nitidez su presencia, la figura más clara y duradera de la consolidación democrática ha sido la de Felipe Gonzales.

El PSOE, que Gonzales lidera, unifica las antiguas corrientes socialistas españolas. Hace pocos años, el que ellas fueran gobierno se suponía casi imposible, por temor, ya fuese a los mitos y miedos franquistas; ya por la presumible reacción militar. El Socialismo español, además, contenía vertientes inflexibles de radicalismo. Felipe Gonzales consiguió laboriosamente conciliar a sus líderes históricos (como el fallecido Tierno Galván, que fuera gran Alcalde de Madrid) con un programa de modernización efectivo que tiene apoyo del capital progresista español. Renunció, y llevó consigo a su partido, a los dogmas de fe de raíz marxista y a las categorías decimonónicas alusivas a "proletariado", "lucha de clases", etc., que ya no describían más a un país de clases medias consolidadas. Su pragmatismo iconoclasta fue combatido; y lo es aún, pero cada vez menos, dentro de su partido; y fue lo que abrió el socialismo a la aceptación mayoritaria y a que se pierdan los miedos. Gonzales así, es el intérprete mejor de esa España real, que la dictadura escondía y negaba; un país con vo-

cación de democracia social y de un cierto ajuste histórico de cuentas; pero sin violencia ni nuevas guerras sordas o ciegas; que invitaba a actuar a los jóvenes; a quienes no arrastraban lastres ni rabos de paja. Otra generación gobierna hoy a España, con su liderazgo.

El espacio que Gonzales ha interpretado y representa, es tan mayoritario, que hoy no se ve alternativa de poder; mientras los distintos colectivos políticos pugnan al interior de sí. Fraga, malhumorado, mandón y reiterativo decrece en el escenario y se defiende purgando su partido de jóvenes. No cuajan las alternativas liberal ni democrata cristiana. Los regionalismos atraviesan momentos de descrédito: los catalanes, con su Presidente Pujol cuestionado en sus procedimientos como banquero; los vascos divididos por personalismos y liderazgos inconciliados y por los golpes reiterados de ETA. Sólo Suárez, ya con significación propia y un mensaje centrista crece, aspirando a ser jefe de la oposición.

En estos años, Felipe Gonzales ha evolucionado desde el líder popular al estadista cosmopolita. Con él recién se le reconoció a España —a quien Europa veía como un desprendimiento nórdico de África— su sitio en la Comunidad. Ahora está en revisión su inclusión en el Grupo de los Diez, club exclusivo de países ricos, adonde España ya puede entrar. Ojalá no se le olvide que fue pobre. También con

Gonzales, España resolvió su inclusión por plebiscito en la Alianza Atlántica; para lo cual tuvo el notable atrevimiento de confesar que habría cambiado de opinión, pidiendo y consiguiendo que España cambiase con él. Es sin duda, un líder capaz de franqueza y de provocar credibilidad; lo que no es moneda corriente en política de región alguna.

En el marco Europeo ha conseguido este año reelegir una opción de izquierda heterodoxa y de espíritu aperturista en medio del Reaganismo y sus émulos: la Thatcher, Chirac; en menor medida Kohl y de modo preocupante por sus connotaciones la elección de Waldheim en Viena. En vez de una posición a la defensiva y con intención de cerrar sus sociedades ricas, que no se resignan ni a compartir ni a entender; Gonzales encarna una posición de liderazgo por los cambios que democraticen y reequilibren el mundo convulsionado y violento de hoy.

Ojala que su viaje a América lo acerque a esta realidad, que no conoce especialmente y que se ve distinta desde allá. Y que, más allá de la cargosa retórica, nuestros países que en verdad se parecen, tanto por historias comunes como por hechos fortuitos, intercambien algo más que discursos y que seniles instituciones. Que superemos pronto la tara, la pompa y el sermoneo insufrible que el franquismo impuso a nuestras visiones y relaciones mutuas y que algunos alientan todavía. La cooperación, los intercambios y los programas en común nos harían bien a ambos países.

No en vano Sevilla de donde es Gonzales es una tía vieja de Lima bien conservada y guapa; que revela lo que debió ser la sobrina. Ha escrito Octavio Paz, recordando la primera vez que fue a España, superando sus prejuicios y prefiguraciones de mexicano, que ella nos hace sentirnos antiguos; cuando menos en nuestra cultura hispanizada. Alfredo Bryce dice que es el único país amable que queda, de ese lado del charco. Hay mucho en común. Demasiado para que no valga la pena entendernos y conocernos, hoy, de nuevo.

Bienvenido entonces.

"La figura más clara y duradera de la consolidación democrática ha sido la de Felipe Gonzales"



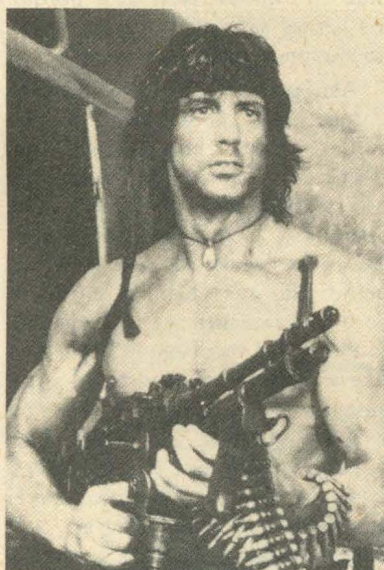
Stallone y los Amigos

Alonso Cueto

A cabo de recibir la llamada telefónica de un viejo amigo, que me ha invitado a ver "Cobra", con Sylvester Stallone, y como soy un poco cobarde, he empezado por ofrecerle mis excusas, algunas de las cuales relato en seguida.

En primer lugar, le dije que mi mujer iba a desaprobarme profundamente la idea, por cuanto no solamente detestaba a Sylvester Stallone, sino las películas de acción en general, y que... En ese momento mi amigo me interrumpió para decirme que no había pensado que mi mujer nos acompañara y que desde luego él ya le había dicho a la suya que podía ir a visitar a su madre, mientras nosotros, los hombres, nos íbamos al cine.

Siguiendo con mi estrategia, planeé contestar que no podía dejar a mi mujer sola, puesto que tenía un estado muy avanzado de embarazo, pero desistí de esa mentira por las consecuencias que nos pudiera traer a todos. Eché mano,



en cambio, de un recurso standard: aducir un leve cansancio y un incipiente dolor de cabeza. El resultado fue fatal. Mi amigo me dijo que no lo fastidiara con mis quejas y que él necesitaba un compañero para ver la película, preámbulo de unos tragos en algún bar nocturno, para contarnos de nuestros problemas y hablar sobre todo de los de ciertos amigos. Harto de su falta de percepción (en ese momento era bastante obvio que *no quería* ir al cine), le propuse ir el fin de semana, con lo cual inmediatamente planeé alguna otra excusa para cuando me llamara el viernes. Nada. Cero. El hombre insistió machaconamente en que debíamos ir esta noche, y ofreció juntar a nuestras mujeres si lo que me preocupaba era dejar a la mía sola. "No, no es eso", le dije cortésmente, y de inmediato me espetó: "Bueno, entonces, ¿nos encontramos en la puerta en media hora?" "No", le dije hidalgamente. "No. No." "¿Pero por qué? Dime ¿por qué no?", levantó la voz. Después de una pausa, durante la cual sentí que debía reunir todas las fuerzas y algo del odio que se había acumulado en mí durante la conversación, le dije tres palabras: "Porque no quiero." "¿No quieres?" me dijo. "No", le contesté. "No quiero." Pensé en ese momento gritar que yo también encontraba repulsivo a Sylvester pero sólo le

dije dos palabras sobre el asunto y luego, antes que me contestara, sin remordimientos, le colgué.

Me quedé un poco preocupado, sin embargo, no por mi amigo, que estoy seguro no se ha resentido conmigo, ya que tiene la piel más dura que la del mismo Sylvester, sino por la rigidez de mis convicciones. Seamos serios por un momento. ¿Por qué tiene el Sr. Stallone que ser tan malo? ¿Acaso no eran igualmente brutos John Wayne, por poner un caso, o Kirk Douglas, Paul Muni, Gary Cooper o el mismo Bogart? ¿Qué tiene de tan malo Sylvester, además de ser el blanco de unos cuantos que lo ven como símbolo del imperialismo y paladín de los mensajes alienantes que los Estados Unidos envían al resto del mundo? Bueno, realmente, ¿qué es lo que le falta para ser un héroe?

No le falta ni la fuerza ni la valentía ni la pinta. Sin embargo, le falta una cosa que hubiera humanizado toda esa fuerza para ponerla a nuestro alcance. Eso que le falta es el amor, amor por otro ser humano o al menos amor por sí mismo. Mientras los héroes de hace treinta años dejaban ver, de un modo más o menos sutil, que eran capaces de sentir con la misma convicción con la que disparaban o golpeaban, Sylvester se ha mostrado como una simple máquina de ha-

"Una Ofrenda que se convierte en Obra"

"El Hogar de la Madre"

Ofrenda de Caridad

En memoria de _____

ofrecida por _____

Firma _____ de _____ de 19 _____

Colabore con la Asociación

EL HOGAR DE LA MADRE

Proteja una nueva vida cuando otra se extingue,
enviando OFRENDAS DE CARIDAD
del Hogar de la Madre

Con el producto estamos construyendo el
NUEVO CENTRO MATERNO-INFANTIL La Molina
y seguiremos construyendo más Centros

Pida su Ofrenda de 10, 25 y 50 Intis

Solicite su Ofrenda de Caridad a:

- Asociación El Hogar de la Madre. Av. Petit Thouars 4035 - San Isidro.
- Secretariado Nacional de Instituciones Privadas de Bienestar Social Av. Armendáriz 234 - Miraflores.
- Casa Ferrand - Miraflores, Chacarilla del Estanque y La Planicie.
- Librería Epoca - Comandante Espinar

cer justicia, una justicia personal y simplona. Wayne, Cooper, Bogart, a su manera, oscilaban entre la fuerza y los sentimientos; Stallone se ha encerrado sólo en uno de esos polos. La justicia siempre es fácil en sus historias, ya que los enemigos son inmediatamente reconocibles. Sin embargo, el amor no existe. Ni "Rambo", ni "Rocky" tienen amigos verdaderos, ni mujeres que les nublen por un momento sus casillas. Después del primer Rocky, dirigido por John Avildsen, Stallone no ha sentido amor por nadie. Lo que sí ha sentido en cambio es un odio oculto y largo tiempo almacenado, en nombre del cual su sed se justifica. No siendo un ser humano, mal podría Stallone ser un héroe auténtico.

Por otro lado, la popularidad de su personaje no es de extrañar en un mundo asediado por la delincuencia y la violencia terrorista. El tipo es un poco la seguridad del orden y el placer de la venganza llevados a la ilusión simple de dos horas de imágenes, antes de volver a la temerosa realidad de los periódicos y las calles de las ciudades. Tampoco es de extrañar que a algunos les guste ver un poco de acción bien coreografiada, y les fascine observar al Mal, personificado en unos delincuentes sucios y ruidosos, siendo aplastado por la bota de un justiciero alto, blanco y bien afeitado. Como siempre, el asunto, tiene su explicación después de todo, y poco se gana haciendo un escándalo al respecto. Sólo nos queda hacer algo porque los héroes sean otros, tal vez cuando el mundo cambie un poco.

Así, pues, no he visto "Cobra" porque tengo la sensación de que Stallone, como héroe, iba a aburrirme o a deprimirme, como había ocurrido con "Rambo" y con "Rocky II". Un héroe que lo aburre o lo deprime a uno no es un héroe sino más bien el enemigo. Pero quizá la última palabra no esté dicha. Tal vez, cuando llegue una nueva película de Sylvester y mi amigo vuelva a llamarme, haga a un lado mis razones, y con una fe renovada, vaya al cine, a ver si el tipo ha mejorado y me encuentro con el héroe que necesito. De ser así, a lo mejor hasta convengo a mi mujer que me acompañe. ■

semana bursátil

Un adecuado manejo de los excedentes de capital requiere decisiones oportunas y acertadas. Para ello, es necesario contar con una fuente de información veraz y completa sobre el mercado de valores.

semana bursátil una publicación de APOYO S.A.,
le presenta de manera ágil todo aquello que usted necesita saber
para maximizar sus utilidades financieras.

SUSCRIBASE

llamando a los teléfonos 45-5237 ó 46-7070
o visítenos en Gonzales Larrañaga 265, Miraflores.

**Sr. Empresario,
para reactivar
el Perú...**

COFIDE

financia sus proyectos mediante CREDITOS DIRECTOS

**...con largos plazos
y períodos de gracia
de acuerdo a sus
necesidades.**

COFIDE apoya el esfuerzo del sector empresarial peruano, financiando proyectos orientados a incrementar la producción y la productividad en la siguientes áreas:

- Agroindustria
- Industria
- Energía
- Transportes y Comunicaciones
- Pesquería
- Turismo
- Minería y Petróleo
- Financiero
- Servicios (Empresas que contribuyan al desarrollo del sector productivo).

En estos sectores, COFIDE otorga CREDITOS DIRECTOS, es decir, sin intermediación financiera; desde I/. 2'800,000 en Lima y I/. 1'400,000 en provincias, para proyectos como:

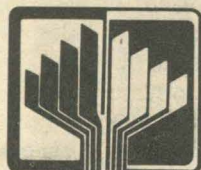
- Ampliación de empresas existentes
- Capital de Trabajo
- Adquisición de activos
- Estudios de pre-inversión
- Creación de nuevas empresas

El financiamiento en forma directa de COFIDE puede otorgarse en diversas modalidades:

- Prestamos en moneda nacional y extranjera
- Aavales y fianzas en moneda nacional y extranjera
- Colocaciones garantizadas de valores
- Aportes de capital
- Créditos documentarios

Los plazos de amortización son variables de acuerdo a las características de las operaciones, pudiendo llegar hasta los 10 años y 4 años de gracia.

Reactivar el País es la empresa de todos los peruanos... trabajemos hoy para desarrollar el Perú de mañana.



COFIDE
NUESTRA TAREA ES EL DESARROLLO

Corporación Financiera de Desarrollo S.A.

PRINCIPAL: División Central de Créditos - Av. Camino Real N. 390 - piso 15, Torre Central Lima 27 - Perú. Teléfono: 42-2550 **SUCURSALES:** PIURA - Edif. Banco de la Nación, 6to. piso - Centro Cívico AREQUIPA - Francisco Gómez de la Torre N. 15, Urb. La Victoria TRUJILLO - Av. España N. 240 PUNO - Jr. Arequipa N. 130, oficina 201 **AGENCIAS:** CHICLAYO - Av. Balta N. 506 IQUITOS - Sargento Lores N. 185 CUZCO - Ayacucho N. 171 Segundo piso. HUANCAYO - Av. Pachitea - N. 365

Los Estados Unidos de Reagan

La siguiente es una conversación sobre los Estados Unidos de Ronald Reagan entre dos prominentes personalidades francesas: Francois Mitterrand y Marguerite Duras. El primero, actual Presidente de Francia, es considerado por los observadores de la política internacional como la figura más importante del socialismo europeo. La segunda una de las más notables novelistas de la literatura contemporánea, obtuvo un singular éxito de crítica y de ventas con su última obra: El Amante... Todo esto añade interés a este texto tomado del número de agosto del Harper's Magazine. La conversación se realizó en abril, en el Palacio Eliseo.

MARGUERITE DURAS: ¿Qué tal si hablamos sobre los Estados Unidos?

FRANCOIS MITTERRAND: Como usted guste.

DURAS: ¿No es un tanto extraño lo que ocurre en los Estados Unidos?

MITTERRAND: ¿Dónde? ¿En Alaska?

DURAS: En Alaska también. (Risas). En Nueva York, en New Orleans, en Chicago. A los norteamericanos les gusta Reagan.

MITTERRAND: Sí, él es muy popular.

DURAS: Y es con la aprobación de su pueblo que él bombardeó a Kaddafi.

MITTERRAND: Así es, él percibe y expresa lo que su pueblo siente y quiere expresar.

DURAS: Usted conoce a Reagan. Díganos cómo es él.

MITTERRAND: Es un hombre con sentido común, gentil y agradable. El se comunica a través de bromas, contando historias ultra californianas, hablando más que nada de California y la Biblia. Tiene dos religiones: la libre empresa y Dios —el Dios Cristiano. La época en que fue Gobernador de California sigue siendo una importante fuente de inspiración para él. No es un hombre que haga hincapié en conceptos, pero sí tiene ideas y se adhiere firmemente a ellas.

DURAS: ¿Es honesto?

MITTERRAND: ¿Qué quiere decir eso? ¿Qué significa honesto para usted?

DURAS: Significa, honesto.

MITTERRAND: ¿Qué él engaña a su público?

DURAS: No, no es eso a lo que me refiero. Pongámoslo de este modo: ¿cree él en lo que dice?

MITTERRAND: Por supuesto.

DURAS: El sentido común puede a veces ser muy sabio, tan sabio como la inteligencia misma. Tal vez así sean las cosas en ese país, al mismo tiempo civilizado y primitivo.

MITTERRAND: Ronald Reagan tiene una visión intuitiva de las cosas, y tiene la habilidad de captar la esencia de los documentos sofisticados que sus asistentes ponen frente a él.



DURAS: Uno no puede concebir a Reagan como líder de otro país que no sea Estados Unidos.

MITTERRAND: No es un logro pequeño gobernar un país de 250 millones de personas. El pueblo norteamericano es vibrante, poderoso, lleno de energía, imaginación y carácter. Su continente es rico en recursos extraordinarios. Ellos tienen un excelente sistema universitario. Ponga usted juntos todos estos elementos y obtendrá una gran nación. Pero no lo idealicemos. Esta gran nación sabe que posee un imperio. Y la idea de imperio es una enfermedad que corroe y destruye. Norteamérica necesitará de gran fortaleza para resistirse a ella. Lo que más me impacta sobre los Estados Unidos es la inmensidad del territorio que todavía tiene por explorar, desarrollar, cultivar. Cuando uno vuela de Nueva York a Los Angeles, pasa más de una hora sobre la arena roja y blanca del desierto, cortado aquí y allá por las líneas azules de los ríos. Uno siente como si la travesía hacia el oeste hubiese recién comenzado, como si estuviésemos aún en los albores del tiempo. Para la gente abajo, cada paso es como una conquista. Yo tendría que experimentar las mismas sensaciones volando sobre

Siberia o el noreste brasileño. Pero no, Norteamérica es completamente diferente.

DURAS: Salt Lake City, Henry Fonda, John Wayne, esos nombres, ese paisaje, ese sentido del tiempo: es el cine americano, John Ford. Los westerns tratan de los cruces de los desiertos; sus héroes, extraviados tras el silencio, pertenecen a esa soledad

MITTERRAND: No olvide que tan pronto uno deja ese western, encuentra bullicio, mucha gente, autopistas, pasos a desnivel y ciudades cogestionadas.

DURAS: Yo espero que los norteamericanos preserven esta vacuidad, que nunca urbanicen los desiertos.

Yo solía aburrirme cuando estaba en los Estados Unidos, pues uno podría hablar de cualquier cosa menos de política. Era a menudo mortal. Desde la Guerra de Vietnam, los norteamericanos comenzaron, poco a poco, a cambiar.

MITTERRAND: Yo hice varios viajes a los Estados Unidos por entonces. En las universidades, en 1967 y 1968, conocí algunos jóvenes bastante progresistas. Su retórica era extremista y fuera de toda realidad —idealista. Ellos miraban con reproche a europeos como nosotros —incluyendo socialistas— quienes parecían tímidos a sus ojos, no suficientemente comprometidos con las batallas de las que ellos imaginaban la revolución emergería.

Una vez más, la libertad había estimulado sus espíritus. Libertad y liberación —una antigua música a la cual corazones jóvenes responden. La travesía, la aventura, la partida. Kerouac simbolizó esta necesidad de escapar, de ir a donde sea que a uno lo lleven sus pasos, de huir. ¿De dónde? De lo convencional, de casa. Quizás de —¿quién sabe?— de uno mismo, de la muerte. Uno está a la búsqueda de un mundo mejor o, más bien, de un mundo diferente y eso inevitablemente está más allá del horizonte. Entonces, mientras haya esperanza, uno sigue caminando. ¿Qué sociedad podría satisfacer esta aspiración? Ninguna. Esta es una búsqueda metafísica y la política no provee respuestas de este tipo. Aunque ningún sistema podrá nunca satisfacer a aquellos quienes albergan tal deseo, pienso que la democracia norteamericana garantiza que la gran mayoría disfrutará de una libertad genuina, vivida, pragmática. Esto no está mal, aún si permanciese imperfecta— muy imperfecta.



DURAS: Pienso que Estados Unidos es el país al que me siento más cerca, sin haber nunca vivido en él.

MITTERRAND: De vivir allá, no sabría qué hacer.

DURAS: Pero uno no vive con una ciudad; uno vive con gente. Si se conocen tres personas en Nueva York, se está a salvo. No conocer a nadie allá, eso es un suicidio. Personalmente, me gustan los Estados Unidos. Soy una reaganista. ¿Lo hubiera imaginado?

MITTERRAND: Creo que lo descubrí. Yo siento mucha simpatía por Reagan como persona, y menos simpatía por sus políticas. Si él alguna vez leyese esto, no creo que se sorprendería.

DURAS: Pienso que él es la encarnación de un tipo de poder primario, casi arcaico. El gobierna menos con su intelecto que con sentido común. Pero yo apruebo esto. Y él no busca nada más que la aprobación del pueblo americano.

MITTERRAND: Pero Ronald Reagan no es sólo el Presidente de los Estados Unidos.

El es la cabeza del imperio más poderoso del mundo.

DURAS: ¡Bien por nosotros! ¡Gracias a Dios! Es gracioso, él muestra la misma actitud desafiante hacia la Unión Soviética que mostraría un viejo miembro de un partido comunista europeo. El reconoció, repentinamente, qué clase de personas eran los rusos, y nunca le dará la espalda a ese conocimiento. Eso es —la gran virtud de la simplicidad. Uno puede necesitar más tiempo, pero cuando aprende algo es para siempre.

MITTERRAND: Una súbita invasión a Granada, un bombardeo a Trípoli —ciertamente esto está al alcance de un imperio. Pero no es necesariamente lo que la gente espera de uno.

DURAS: No creo que Reagan haya mal empleado su fuerza. El quiere matar a Kaddafi del modo que cualquier simplista quisiera, si sintiese que han abusado de él. Pero al margen de esto, él no usó mal su fuerza.

MITTERRAND: Trípoli parece pensar de otra manera. Yo soy, como usted, un amigo de los norteamericanos y, aún cuando mis ideas políticas distan mucho de las de sus actuales líderes, mantenemos buenas relaciones. No sólo en razón de una buena conducta diplomática. Reconozco el rol crítico jugado por los Estados Unidos —cualesquiera sean sus defectos y fantasías— en salvaguardar un cierto modo de vida que definitivamente a mí me importa. Pero soy, primero y adelante, un hijo y un siervo de Francia, un europeo cabal. Y estos norteamericanos no deben de olvidarlo. Reconozcamos también que en un país con tanta libertad como los Estados Unidos, uno encuentra serias desigualdades. Algunas estadísticas señalan el número de pobres en unos 35 millones. Suficiente como para poblar España. No tengo duda de que el presidente Reagan se preocupa y sufre por esto. Pero el sistema americano es el responsable.

DURAS: El sistema y, permítame añadir, la humanidad. Yo escribí una vez que "... el socialista ha seguido siendo un esclavo de su pasado... de tal

modo que prosperidad aquí es como el empobrecimiento y el despojamiento de antes...". Perdón, pienso que la pobreza está algunas veces asociada con libertad: es una elección. No creo que esos 35 millones de norteamericanos pobres cambiarían su libertad por alguna prosperidad al estilo soviético: ser alimentado, provisto de vivienda, controlado, prohibido de viajar y andar por donde uno quiera.

Reagan me interesa desde el punto de vista del poder. Su comportamiento es claro y directo. El no sólo hace discursos. Explica lo que quiere hacer y lo hace. Aquí, últimamente, hemos visto abusar vergonzosamente de las palabras, especialmente en la Asamblea Nacional. El lenguaje político se vuelve insoportable cuando se pierde de vista el hecho de que las palabras tienen consecuencias. Al lado del de nuestros políticos, el lenguaje de Reagan es como un hálito de aire fresco.

MITTERRAND: ¡No me gusta dar lecciones cuando hay tanto por aprender! El mal uso del lenguaje no es una enfermedad particular de los franceses.

DURAS: No, su mismo cuidado no es simplemente retórico; expresa lo que usted realmente piensa. Pero, ¿podría —siendo usted en este campo el rey— decir algo acerca de las relaciones entre el lenguaje y la política?

MITTERRAND: Hay una estrecha coincidencia entre el lenguaje de Ronald Reagan y el pueblo norteamericano. Y entiendo qué quiere decir usted al describir el poder de Reagan como "primario": como una roca en el Morvan, como la verdad pura, como las tierras yermas de Nevada. Pero el problema es si el estado al cual este lenguaje pertenece es deseable. Una vez que usted ha admirado cuán bien este lenguaje se adapta al estado al cual está referido, entonces debe mirar al estado mismo. ¿Es este estado —permítame repetirlo— deseable? Yo prefiero plantearme esta pregunta.

DURAS: Pero sin ese estado, no tendría ese lenguaje. Por eso no estoy de acuerdo con su pregunta. Usted está tratando de llevarme a sus terrenos y, como yo soy tan terca como usted, no lo voy a dejar. Reagan juega a ser Reagan; su praxis son las políticas diarias. El no quiere ser distraído de su misión: la defensa de los Estados Unidos y, por lo tanto, del resto del mundo. Matan norteamericanos en Berlín, él bombardea Trípoli. Lo que estamos viendo ahora es la sacralización del ciudadano norteamericano, del norteamericanismo. Es sólo recientemente que los norteamericanos han desarrollado, además del complejo que Europa les creó, el complejo de la vergüenza del capitalismo.

MITTERRAND: Los norteamericanos pueden estar orgullosos de su historia, orgullosos de sí mismos. Pero uno no bombardea Trípoli para liberarse de un complejo. Su explicación es inadecuada. Yo acepto que después de Watergate y las provocaciones de Kaddafi, los norteamericanos necesitaban reconquistar la confianza en sí mismos. A este respecto Ronald Reagan cumple con su mandato perfectamente. Jimmy Carter, quien fue mucho mejor Presidente de lo que generalmente se piensa, es

para los norteamericanos hoy en día un símbolo de lo que no se debería hacer. El los dejó con un sentimiento de incertidumbre y de duda. Ronald Reagan puede traducir mejor su fe en acción.

DURAS: Ese es un buen punto. Es una de las claves para Reagan. Claro, es simple. Pero no necesariamente deja de ser atractivo.

MITTERRAND: No necesariamente. Es más, puede aún ser atractivo.

DURAS: Quince años atrás, mi editor me dio un regalo: un viaje a través de los Estados Unidos en el Zephyr, un tren con ventanas panorámicas, que viajaba de Nueva York o Chicago, no recuerdo, a San Francisco. No estoy segura de si todavía existe. La gente decía que sólo era bueno para parejas en luna de miel o de reitados. Por las Montañas Rocosas pasó tan lento que niños colegiales se subían al tren en plena marcha. En la parte posterior del tren, había un gran salón abierto, con un balcón desde el cual se podía mirar el paisaje. Paró en Sacramento, la ciudad donde Chaplin filmó *The Gold Rush*.

MITTERRAND: Me hace soñar, ese tren, esa Norteamérica —el tiempo que toma un viaje como ése.

DURAS: El viaje tomó tres días y medio. Un día lleno de maizales, olor de triguales. Luego el desierto, después las montañas. Es triste pensar que un tren como ése puede que ya no exista.

MITTERRAND: Conozco Salt Lake City. Un lugar donde el hombre podría ser reinventado. Y Dios. El paisaje lo fuerza a uno a mirar el cielo. Uno comprende a los mormones perfectamente. No muy lejos de ahí, el Valle de la Muerte nos saluda. Y, otra cosa que me impresiona: El Gran Cañón. Hablo como una tarjeta postal, pero yo estuve allí en un hermoso día soleado, y nunca he visto nada tan bello.

DURAS: ¿No diría usted imponente más que bello?

MITTERRAND: Sí imponente, pero bello también. Pero ahora entiendo lo que usted quiere decir. Me imagino que la belleza de su travesía era la belleza de los sucesos diarios, dotados de grandeza. Pero no dejemos de lado detalles más pequeños. Como cualquier otro, en el Gran Cañón, yo me quedé en un hotel —una suerte de falso rancho. Y, como todo turista, compré "souvenirs". Particularmente, un bastón. Soy aficionado a los bastones. No necesito uno, yo no cojeo, pero me entretiene; lo hago girar alrededor de mi muñeca, lo uso para sacar cosas que molestan de mi camino, y cuando voy con mis perros los puedo guiar mejor. Un bastón es un amigo. Por eso compré un bastón esculpido por indios, con serpientes y totems. Y cuidadosamente lo traje a mi regreso a Francia. No es que fuese especialmente raro —cualquiera podía comprar uno. Pero me gustó. Luego, un día en mi casa en París, yo estaba jugando con él cuando ví un rótulo pequeñito: *Made in Taiwan*. Una buena lección de exotismo. Una buena lección de economía. ¿Qué es lo que realmente hacen en el Gran Cañón? En la tierra de la NASA, de órganos artificiales, de Premios Nobel, de la ingeniería genética. Es algo para pensar.



ITT 5200 BCS



Teléfono Ejecutivo
ITT LEVEL II

el sistema digital
capaz de manejar
simultáneamente voz,
texto, data, imágenes
y facsímil

Desde 4 hasta 1950 combinaciones
entre troncales, anexos y terminales.

El Sistema de Comunicación para empresas 5200 BCS de
ITT integra, organiza y controla conversaciones telefónicas,
transmisión de datos, facsímil y está diseñado para recibir
teletex e imágenes de video. Todo, simultáneamente por
medio de una eficiente y poderosa comunicación digital.

Esta central computarizada, ofrece diversas y rápidas
combinaciones de uso, de acuerdo a las necesidades de
cada empresa.

**No importa como sean las oficinas del mañana
ITT 5200 BCS, una realidad de hoy!**

Solicite información más completa a:



**Fábrica de Equipo
de Telefonía S.A.**

Una Asociada Peruana a ITT

Av. El Rosario 195 San Isidro

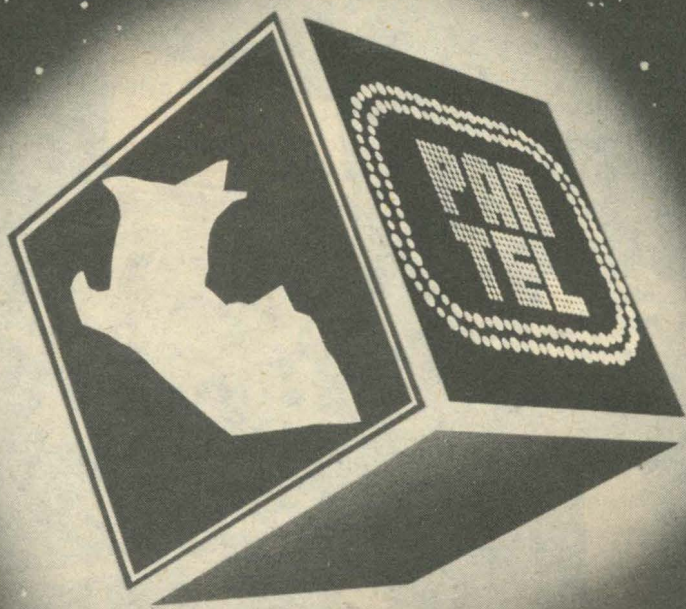
Casilla 10309

Lima-Peru

Teléfono: 716166

Telex: 20065 FETSAPER

UNMSM CEDOC



La única cadena que
cubre el Perú entero
con 12 estaciones filiales
y 120 repetidoras

PANAMERICANA TELEVISION S.A.

Av. Arequipa 1110 Aptdo. 4329 Lima Perú

UNMSM-CEDOC

EL PRESIDENCIALISMO DE HOY

al revés del derecho **Alberto Bustamante Belauende**

En la anterior edición de "Debate" (No. 40), esta columna se ocupó, básicamente "en abstracto", de ese histórico presidencialismo nocivo que ha convertido a nuestra democracia en una democracia puramente electoral y huérfana de mecanismos adecuados de control del Ejecutivo. En la misma nota, el todavía reciente ejemplo de la famosa alocución presidencial que exigía a la multitud que se quemase junto a su Presidente a propósito del pago de la deuda externa, constituía mera expresión, actual e ilustrativa, de una antigua institución presidencialista de la que nunca se ha podido desprender la República.

Pocas semanas después de haberse escrito esa nota, sólo dos ejemplos (pero qué ejemplos) sirven, ya no en un plano tan abstracto pero sí más inmediato, para ilustrar de qué manera nuestro presidencialismo *actual* puede estar además empezando a erosionar, inútil y prematuramente, la experiencia de democracia electoral que se inició a principios de esta década.

El primer ejemplo es el de la orden de detención, excesiva e inconstitucional, del condenado Carlos Langberg, a quien el Poder Judicial había concedido pocos días antes el beneficio de la libertad semi-vigilada. Poco importa saber si el Juez de Ejecución Penal se limitó sospechosamente o no a revisar la formalidad de los documentos emitidos por el Instituto Nacional Penitenciario (INPE). Poco importa, también, saber si esos documentos fueron o no irregularmente emitidos. Ambos enigmas debieron y deben ser objeto de una rigurosa investigación, como en todo momento lo dejó entrever la actitud del Ministerio de Justicia. Lo que importa saber es que el Presidente de la República emitió una orden de detención contraria a lo que un tribunal judicial había resuelto, interfiriendo abiertamente en los fueros de la justicia.

El mandato de detención de Langberg fue sin duda un mandato presidencial. Lo corroboran no sólo las abundantes informaciones periodísticas —nunca desmentidas— que se han publicado al respecto, sino

también la circunstancia simbólica de que el "comunicado" (no un acto presidencial refrendado ministerialmente) fuese leído a la prensa en el Palacio de Gobierno.

¿Cuál es el saldo institucional de la detención de Langberg? Antes de escribirse estas líneas, el Presidente de la Corte Suprema había hecho pública su razonable protesta por la injerencia, pero hasta ahora nadie ha puesto punto final al atropello. Más precisamente: la decisión presidencial pudo muy bien haber auscultado el impacto que tendría la medida en sectores sociales sensibilizados con el problema del narcotráfico, pero no tuvo en consideración, para efecto alguno, la existencia de un marco constitucional y legal que, por más de una razón, precisa las atribuciones presidenciales y define los Estados de Emergencia.

Sumerjámonos por el momento en una hipótesis: ¿qué hubiera ocurrido si Langberg, ya detenido por el Ejecutivo, hubiese logrado escapar de Seguridad del Estado en la madrugada siguiente a la lectura del comunicado? La situación del Presidente se habría visto indudablemente comprometida desde el punto de su imagen política, pero lo curioso es que ningún otro dignatario del Estado hubiese incurrido en responsabilidad, política o legal. Si bien ningún ministro había refrendado la decisión presidencial (circunstancia que, dicho sea de paso, la convirtió en nula por aplicación del artículo 213 de la Constitución), es posible que la oposición, otra vez, hubiese pedido la cabeza del Ministro del Interior, que leyó el Comunicado desde Palacio de Gobierno. Lo cierto del »



» caso es que, en la hipótesis mencionada, el sistema político presidencialista hubiera carecido de válvulas de escape frente a un problema de alguna manera imaginable en ese mundo de lo real-maravilloso que es el mundo de nuestras cárceles y de nuestras dependencias policiales. No es difícil conjeturar cuál habría sido, de verificarse la hipótesis, la imagen internacional del Presidente del Perú y la del Perú mismo.

Al desprenderse de las porosidades que ofrece una institucionalidad que quiera mantener el equilibrio de los poderes, el presidencialismo de nuestros días nos expone a riesgos que al fin y al cabo no son sólo los riesgos del Presidente. Si de lo que se trataba era de descartar ante la opinión pública cualquier tipo de vinculación con Langberg, hubiera bastado que una investigación arrojase —en lo inmediato, y no semanas después como parece que va a ocurrir— conclusiones concretas sobre las responsabilidades del juez de ejecución penal y/o de los funcionarios del INPE. El mandato presidencialista de detención cotravino una resolución judicial y sentó un peligro precedente respecto del ámbito jurídico del Estado de Emergencia.

El segundo ejemplo es el del tren eléctrico, que se plantea como la solución histórica y definitiva al grave problema del transporte en Lima Metropolitana. Nacido como una iniciativa del propio Presidente, el proyecto de tren eléctrico, ha sido puesto en ejecución por el Poder Ejecutivo, contrariándose la voluntad del gobierno de la ciudad y alterándose los criterios básicos que venían orientando la política municipal de transporte público, en la que se insertaba un importante convenio financiero pactado con el Banco Mundial. Recién después de empezar a ejecutarse la decisión de construir el tren eléctrico, razones de orden presupuestal han forzado a un proceso legislativo en el Congreso que, aparentemente, no estaba en los planes iniciales.

En este ejemplo, son dos las notas características del presidencialismo. De un lado, asignar al Gobierno Central un ámbito de competencia del que está constitucionalmente desprovisto: el transporte público es materia de competencia municipal. De otro lado, arrastrar detrás de la decisión presidencial a toda

una maquinaria parlamentaria que no es siquiera capaz de observar, y menos aún de evitar, la materialización de la inconstitucionalidad.

Hay, sin embargo, una tercera importante nota característica del presidencialismo en el ejemplo del tren eléctrico. El mecanismo decisorio que utilizó el Presidente puso abiertamente de lado sistemas de participación de la comunidad en asuntos urbanos, participación que se encuentra expresamente regulada por la Ley Orgánica de Municipalidades y por el Decreto Supremo No. 007-85-VC. No nos referimos en este caso a lo sensible que resulta que se contravenga tan frontalmente el ordenamiento jurídico vigente, sino la perplejidad a que convoca la opción del Presidente por el sistema no democrático de gestión gubernamental. O, en otras palabras, a lo dramático que es que una decisión que va a afectar a millones de personas que viven en la ciudad no sea sometida a un riguroso escrutinio público. Es finalmente ese tipo de opciones el que nos tiene todavía pasmados en una democracia devaluada.

Los dos ejemplos demuestran que el presidencialismo que está caracterizando a nuestra escena política ofrece peligrosos flancos al proceso permanente de estabilización que requiere una democracia vulnerable como la nuestra. No hablemos ya de la necesidad histórica de que el Gobierno Nacional absorba con porosidad los insumos del resto de los poderes y de los ciudadanos, y de que diseñemos las instituciones adecuadas para conseguirlo (por ejemplo, la reglamentación del artículo 213 de la Constitución, que establece que son nulos los actos presidenciales que no tienen refrendación ministerial). Más inmediata y concretamente, propongamos la necesidad de corregir las distorsiones peculiares de nuestro actual presidencialismo, tarea que, hay que reconocerlo, depende en última, única y exclusiva instancia, del Presidente de la República, en la medida en que es difícilmente concebible que un Parlamento como el actual pueda efectivamente poner frenos al quehacer del Ejecutivo.

Entretanto, lo saludable puede seguir siendo señalar aquellos casos en que los presidencialismos (el histórico y el actual) distorsionan severamente la institucionalidad democrática. ■

Estos jóvenes no deben confundir el fútbol con un mercadillo de intereses.



Foto: La Crónica

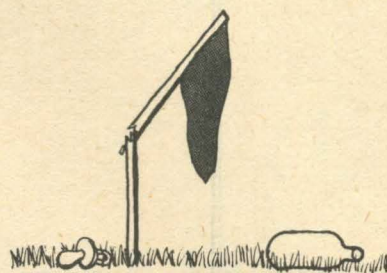
El I Campeonato sudamericano de fútbol Sub 16, no sabemos bien si post-infantil o pre-juvenil, esa tierra ambigua del adolescente o del mancebo de antaño, ha marcado definitivamente las diferencias generacionales entre los "viejos y los jóvenes", pero también ha mostrado con cuánta facilidad los "chiquillos" hacen suyo aquello que es propio de los "vejesterios". Para comenzar, se creó ese ambiente de retreta convocando a los estudiantes de colegio a que ingresaran gratis, y terminaron comportándose al estilo de los ingleses furibundos entre latas de cerveza, puchos, grescas, destrozos de butacas y conatos de incendio, que hacen exclamar al señor instalado "¡qué espanto!, ¡qué horror!", ignorando que a esa edad se hacen las cosas sin la sutileza ni la protección con que cuentan los adultos, de "grandes", para hacer todo aquello que últimamente han llenado de nuevo las primeras planas y las secciones policiales de los periódicos. Si debiéramos resumir este Campeonato en una sola imagen, ésta sería la del conato entre un colegial iracundo y un policía que le rompe el labio de un varazo.

El propósito de organizar un torneo sano y deportivo entre la juventud del continente, terminó en un bochornoso espectáculo extra-deportivo o, para el común caso peruano, super-deportivo, a través de arbitrajes de dudosa objetividad, intereses creados a favor de Brasil y Argentina, cuestionamiento a la dirección técnica nacional y denuncia de argollas en la composición del seleccionado peruano,

en el cual —denuncian— se habría privilegiado a los hijos de los dirigentes. En fin, una vez más, el fútbol se vuelve a teñir de todo lo sucio, artero y sombrío, para dejar un sabor a falta de planificación y trabajo serio. Y, para colmo de males, estos adolescentes, según otras denuncias —y de denuncia en denuncia nos pasamos la vida republicana—, tendrían también algo de viejos no sólo por algunos años extras —vía el bigotito incipiente— sino por la brusquedad en el campo de juego. En fin, ese "dejen que los niños vengan a mí" bíblico, y repetido ingenuamente por Cachito, no habría considerado que a esa edad, en el Perú, ya se pertenece a las filas de Sendero, se está en Maranga, se es carterista o vendedor ambulante o limpiacarros o aguatero, y que en Lima, en estas circunstancias, la cosa explota, y si los pones a todos los colegiales juntos en un estadio, estás poniendo una bomba que al menor equívoco, termina por estallar.

En todo caso, este Campeonato nos ha demostrado que la violencia en el país atraviesa a todas las edades: que un niño, sin saber leer ni escribir, en un apagón dice: "los terroristas"; que un chiquillo es capaz de asaltar a una mujer o meterle un cabe a un anciano; y ha aprendido que el fútbol es un medio muy difícil para sobrevivir, y para ascender de la división infantiles a la cuarta especial y de allí ser suplente y luego jugar en el primer equipo, es todo un largo proceso, no ausente de argollas, malos entendidos y malos arbitrajes.

Y del fútbol, ¿qué se puede decir? Cada vez menos, es verdad. El Perú, con honrosas excepciones, sigue en lo suyo: es un equipo individualista, en el cual cada uno se come la pelota, todos son aprendices de crack, siempre hacen la ya famosa y tristemente célebre "jugada de más", pero sin ningún planteamiento de juego estructurado. En estos aspectos, "pasarán más de mil años" —como cantaba el boletero aquél— y la única herencia y patrimonio nacional que existe será ese patrón y estilo de juego. Sin duda, podremos echarle la culpa



al precoz fulbito que envenena a nuestros jóvenes desde niños, y seguiremos defendiendo la calidad innata de nuestro jugador; pero, mientras no haya un respaldo institucional serio, un proyecto planificado, una preparación técnica exigente, encontraremos al jugador peruano indefenso, tanto al profesional como al Sub 16, engolosinado tan sólo en la idea de su "talento".

No debemos pensar que los continuos fracasos de nuestro fútbol en todos los niveles (Mundial, Copa Libertadores, Bolivarianos e Infantiles) nos debe conducir al pesimismo total. No; todavía no. Ni que esa expresión tan famosa, "hijo, quiero que tengas lo que no tuve", suene a ridículo tan pronto. Pero ya es hora de pensar seriamente que al niño no le desagrada la idea de que lo vayan convirtiendo pacientemente en anciano, y que estos muchachos Sub 16, más allá de lo que indiquen sus partidas de nacimiento, deben haber envejecido de golpe en un solo mes. Ojalá que esa entrega de la que sí hicieron derroche, no se pierda tan rápido por las inmundicias posteriores en las que se vieron envueltos, a una edad en que todavía no conocen el amor a plenitud y la amistad empieza a ser un sentimiento. Ojalá que estos jóvenes no confundan ya al fútbol con un mercadillo de intereses y bajas pasiones, como parece ser el ambiente en que se desarrolla el más popular de nuestros deportes.



TRES EN UNO

El Trío Beaux Arts, probablemente el mejor de su especie, se presentó en Lima el pasado 20 de setiembre. Ese mismo día, antes de su memorable audición, me reuní con sus integrantes, el pianista Menachem Pressler, el violinista Isidore Cohen y el cellista Bernard Greenhouse, a la hora y en el lugar decidido por ellos, luego de diversas gestiones diplomáticas conducentes a hacer esto posible. El Trío Beaux Arts participa regularmente en todos los festivales de música de cámara y sus giras lo llevan anualmente por diversos continentes. En 1985 cumplió 30 años y ello fue materia tanto de importantes ensayos sobre el grupo publicados en el *Strad Magazine* de Londres y en *The New York Times Magazine*, cuanto de un libro de Nicholas Delbanco (*The Beaux Arts Trio. A Portrait*, William Morrow and Co.). El Trío ha grabado toda la literatura para tríos con piano y ganado el Gran Prix du Disque y el Prix Mondial du Disque. Quizás por eso una entrevista para Radio "Solarmonía" y para "Debate" no parecía fácil de obtener.

A la hora convenida, en punto, los tres músicos, sin magia alguna, tres buenos señores, se sentaron a conversar y dijeron que, en efecto, había sido difícil llegar a ser un verdadero trío, tan difícil como mantenerse como tal, pero que el gozo de hacer música juntos y el éxito que habían tenido los había hecho buscar siempre aquello que los unía. Menachem Pressler sostuvo que las dificultades eran una consecuencia natural de la vida en común, al igual que lo que ocurría con sus esposas. Casi como si fuera una relación de pareja, una relación triangular. No por gusto Pressler aludía comparativamente al matrimonio, a la vida en común, a los elementos del placer y del juego en común (en inglés "to play music", literalmente "jugar música", como en francés "jouer" y en alemán "spielen"). Isidore Cohen lo confirma recurriendo a algo que él califica de "un viejo chiste" y dice que hacer música de cámara es como el matrimonio con todas las desventajas y ninguna de las ventajas.

Como los integrantes del Trío tienen paralelamente alguna activi-

dad como solistas, interesa saber cómo se maneja en ambos casos y Cohen dice que, idealmente, aún en las interpretaciones solísticas el ejecutante debe tratar de experimentar la sensación propia de la música de cámara, esa sensación de conversar, de dialogar con la orquesta. Claro que eso no siempre ocurre, dice Cohen. "En el Trío cada uno de nosotros, continúa, desea contribuir con cuando menos un tercio de las ideas y que, como resultado de la amalgama, el producto sea mejor que aquello que cada uno de nosotros pueda lograr por separado".

Interesa también saber qué es lo que el Trío, después de 30 años de trabajo en común, con un repertorio, en cierta medida, limitado, gusta más hacer o cree hacer mejor y para ello les pido que imaginen que esa noche tocarán ante un pequeño auditorio compuesto exclusivamente por grandes músicos. Les digo que allí estarán Thibaud, Cortot y Casals, los miembros del trío del que se les considera sucesores; que también estarán allí Perlman, Ashkenazy, Rostropovich, Rubinstein y algunos de los notables directores con quienes ellos han tocado como solistas. No resulta fácil obtener una respuesta. El cellista Bernard Greenhouse responde que tocarían aquello que han venido interpretando a lo largo de 31 años, que es mucho más que lo que cualquiera de esos *caballeros* ha tenido la oportunidad de tocar y ellos estarían de acuerdo en que el hecho de haber tenido que estudiar y tocar el repertorio para tríos a lo largo de tantos años les daría el derecho y la posibilidad de complacerlos. Insisto en la búsqueda de una precisión mayor y Greenhouse selecciona el Trío Archiduque (Beethoven opus 97), el de Mendelssohn en Re Menor, el de Schubert en Si Bemol. "Estas obras, dice Greenhouse, se han convertido en parte de nuestras vidas."

Entonces yo sigo con Greenhouse, discípulo de Casals, y le digo que cuando vi tocar por primera vez al cellista André Navarra, hace ya muchos años, tuve la sensación de estar frente a un personaje mitológico mitad cello mitad hombre, como un centauro, como si Navarra

cabalgara sobre su cello y le pregunto cómo es su relación con su instrumento y me dice que es muy personal, que después de tantos años de tocarlo pasa a formar parte de su cuerpo y que él lo siente tan parte suya como siente su voz y dice que cuando uno habla no piensa al mismo tiempo sobre el sonido de su voz o sobre si ella es bella. "En lo que uno piensa es en lo que quiere comunicar. Lo mismo ocurre con el instrumento, que es eso, *un instrumento*. Lo que verdaderamente importa es aquello que uno tiene en el centro del cerebro, esa idea fija, esa obsesión de producir con el cello aquello que uno quiere decir."

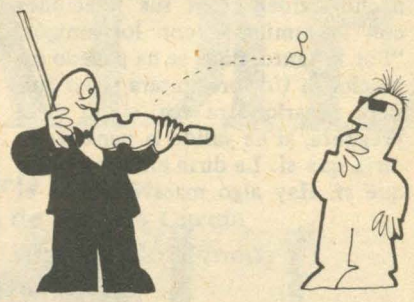
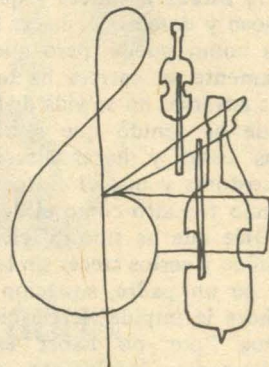
A propósito de instrumentos, Greenhouse toca habitualmente en un cello Stradivarius construido en 1707 que no trajo a Lima. Quizás la sensatez y la compañía de seguros le recomendaron dejarlo a buen recaudo. Dice que lo ha dejado en el taller de reparaciones después de haber pasado con él un largo verano a la orilla del mar. Ha traído una copia de ese instrumento, cuyo sonido no es muy distinto del original.

Le pregunto a Greenhouse por Pablo Casals como maestro y me refiere una anécdota para aludir a su delicadeza. Cuenta que el día que tuvo que tocar por primera vez ante el notable cellista español, éste le dijo que lo dejaría solo por un rato para que calentara sus dedos y su cello y salió de la habitación, para ser descubierto 15 minutos después atisbando por la rendija de la puerta. Había estado escuchando allí desde el principio, según él, para oír cómo tocaba Greenhouse cuando no estaba nervioso.

Luego le pregunto a Isidore Cohen a qué le teme más, a la artritis o a los problemas auditivos, los dos más graves riesgos de un violinista, y me responde que la combinación de ambas dolencias debe ser seriamente temida. Dice que, especialmente ahora, los músicos experimentan la angustia resultante de ser conscientes de los problemas que pueden afectar a sus dedos y hacer imposible que ellos continúen moviéndose con agilidad. "Ese es un problema que preocupa a todos los instrumentistas de cuerdas, como también a los

pianistas y a una buena parte de los músicos que requieren contar con una digitación mecánicamente confiable y rápida. De otro lado, el problema auditivo se agudiza con el paso de los años. El deterioro de la capacidad de oír bien, de oír con precisión, crea graves problemas de afinación para los instrumentistas de cuerdas frotadas, especialmente en el registro agudo". Cohen dice que antes los músicos no eran tan conscientes como ahora de la contribución de los aspectos físicos u orgánicos en la ejecución musical y que cuando recuerda que por muchísimos años practicó 8 o más horas diarias, sin ninguna preocupación respecto de cómo es que ello lo afectaría físicamente, considera que fue un grave error. Sostiene que un músico debe preocuparse desde sus inicios del aporte de lo físico para buscar un equilibrio entre éste y lo puramente musical. Dice también que un pianista como Pressler o un cellista como Greenhouse tienen la suerte de tocar un instrumento en una posición física más natural, que contribuye a reducir el riesgo de ciertos problemas orgánicos y que hoy los músicos tienen que aprender a tocar de una manera plácida, relajada, que no los *ate en nudos*, porque, de lo contrario, es por allí donde comienza el problema físico.

Ya que estamos en ese tema, le pregunto a Greenhouse cómo es que el paso de los años afecta a un cellista, ya que parecería que *pisar* las cuerdas del cello requiere de mucha fuerza en los dedos y que esta capacidad puede ir disminuyendo. Todo ello a propósito de las modificaciones detectadas en las grabaciones de Casals correspondientes a diversas épocas de su vida. Greenhouse dice que, en efecto, hay una diferencia en esas grabaciones que a su juicio tiene que ver con lo que él llama la flexibilidad en la digitación, que es la que produce el sonido bello, el *vibrato*. "Eso, dice, desaparece. Cuando Ud. escucha al viejo Casals, continúa, lo que Ud. oye es el resultado de falta de flexibilidad en los *vibratos*, haciendo más lentos los movimientos musculares en la mano izquierda." En su opinión, presionar las cuerdas >>>



» no ofrece tantos problemas, ya que ello tiene que ver más con los tendones que con los músculos y los primeros generalmente permanecen flexibles. Es solamente el movimiento del dedo hacia los lados, que es muscular, el que afectará la calidad del sonido que se produce.

Le pregunto entonces a Pressler si alguna vez ha odiado ser músico profesional —hay quienes lo consideran una especie de esclavitud— y si su actividad ha afectado negativamente su vida personal y me dice, interrumpiéndome, que él considera que ser músico es un privilegio y que es algo que él siempre quiso ser. Que cuando era muy joven estaba hambriento de expresarse y de hacer música y que ahora que está viejo sigue tan hambriento como lo estaba entonces y que está ansioso y deseoso de hacer tanta música como pueda, pero que definitivamente su carrera ha tenido efectos adversos en su vida de familia. Que ha tenido que sacrificar muchas cosas y hacer elecciones muy costosas y que el éxito tiene un precio tan alto como el del fracaso. Dice que ha sido difícil criar a sus hijos y verlos crecer sin la presencia de un padre, situación ésta que ahora le impide ejercer ciertos derechos “por no haber estado allí”. Pero dice, igualmente, que él sabe que haber sido un fracasado como músico hubiera hecho las cosas más difíciles y que ello se hubiera hecho evidente en sus relaciones con la familia y con los amigos. “Por lo tanto, dice, se ha pagado un precio. Si Ud. preguntara si yo quisiera pagarlo otra vez, si esa es la pregunta, si ha valido la pena, yo le diría que sí. Le diría enfáticamente que sí. Hay algo maravilloso en el

hecho de ser un creador, de ser capaz de dar el alma por aquello para lo que uno cree que ha nacido...”

Le pregunto luego al grupo si tiene una cierta preferencia por determinado tipo de público intervienen casi todos sus integrantes al mismo tiempo para decir que no. Que les gusta un público que escucha y reacciona espontáneamente. Que hay sólo un buen público que es “aquel que está deseoso de oír y deseoso de dar”. Pregunto entonces qué es lo que no les gusta de un determinado público y responden, también al unísono, que la falta de atención respecto de lo que el grupo trata de proyectar con la música es lo que más los molesta. “Si hay gente que habla, o que tose... la falta de interés, en realidad, molesta terriblemente. No creemos que tenga nada que ver con la educación musical del público, con qué tan sofisticado sea musicalmente hablando. Lo que importa es cuán cortés es, cuán dispuesto a escuchar está. Eso es lo único que importa”.

Le propongo a Cohen trasladarnos a una situación imaginaria. Ellos han sido comprometidos a presentarse como “artistas invitados” en un festival de rock y se han propuesto cautivar a esa ruidosa, pero muy sensitiva y expectante, multitud de jóvenes y le pregunto qué tocarían para ellos. El dice “Sería fantástico estar en una situación como esa. Yo comenzaría tocando para ellos un Haydn, uno de nuestros Haydn favoritos, quizás el Trío en La Mayor y luego creo que, para cambiar de color, tocaríamos para ellos Ravel, para transmitirles una sensación de la cultura europea, de la cultura francesa, de los sonidos que esa música evoca, de las deman-

das técnicas que impone en los ejecutantes... Creo que los chicos lo encontrarían muy interesante. Y luego quizás uno de los grandes clásicos. Creo que ya ha sido mencionado antes... el Beethoven opus 97, el Trío Archiduque, para darles la apreciación, la oportunidad de oír la profundidad de un compositor como Beethoven. Creo que quizás lograríamos que escucharan en silencio y no salgan corriendo del auditorio.”

La conversación con este grupo extraordinario de músicos se había vuelto para entonces cálida, fluida, había sido varias veces interrumpida por las carcajadas de uno y otro, por su entusiasmo juvenil, por su deseo de decir algo y hablamos de los problemas típicos de los alumnos de piano de Menachem Pressler que, además de tocar con el Trío y como solista, enseña en los veranos en la Escuela de Música de Jerusalem y es Profesor Distinguido de la Escuela de Música de la Universidad de Indiana, de qué cosas había tocado cuando a los 17 años ganó el Primer Concurso Internacional de Piano de San Francisco, de cómo Isidore Cohen había cambiado la medicina por el violín y de sus experiencias en la segunda guerra mundial y de si efectivamente los violinistas eran tan arrogantes como se decía que eran y de cuál era el verdadero rol del piano en los llamados “tríos para piano” y de su percepción de América Latina y del Perú y de si el aplauso seguía siendo importante para ellos y de Isaac Bashevis Singer y de si, en efecto, como se sostenía, sus interpretaciones habían llegado a ser tan unificadas y refinadas que parecería imposible que pudieran extraer nuevos matices de la música que tocan.

El concierto de esa noche dio testimonio de una extraordinaria calidad musical que no puede ser entendida como disociada de su riqueza como personas. “El secreto de todo ello —ha dicho un crítico— es que ellos no son tres ejecutantes, sino una verdadera unidad artística, que en sus manos un trío se convierte en una cosa viviente en la que tres mentes y tres cuerpos han sido sintetizados en una sola entidad musical. Síntesis. Esa es la palabra que describe el tocar música de cámara en el nivel platónico”. Tres en uno. ■



El Trío Beaux Arts, tres buenos señores que forman una verdadera unidad artística. Aquí, con el autor de la nota antes de emprender viaje.



El mayor éxito de los últimos 10 años.

TU O NADIE

Muchos triángulos se han presentado.
Pero sólo uno quedará en su memoria...
Tres formidables actuaciones al
calor de Acapulco:

La sensual Lucía Méndez
La gran figura de Andrés García
Toda la fuerza de Salvador Pineda

DE LUNES A VIERNES 2:00 p.m.



UNMSM-CEDOC

Industrial Papelera ATLAS S.A.



Papeles de CALIDAD

KM. 19.5 CARRETERA CENTRAL (Ñaña)

Teléfonos: 910990 - 910676 - 910565

Telf. Oficina de Ventas: 228077 - Apdo 2058

UNMSM-CEDOC

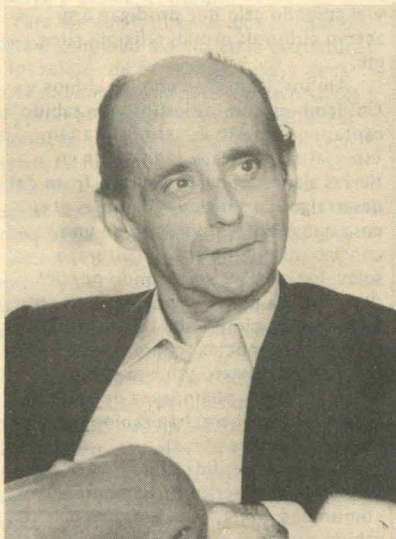
Belli Selecto

Boda de la Pluma
y la Letra.

Carlos Germán Belli.
Ediciones Cultura Hispánica,
Madrid, 1985.

Valiéndose del título de uno de los poemas que figuran en su libro *En alabanza del bolo alimenticio* (1979), Carlos Germán Belli bautizó su segunda antología personal (la primera data de 1969) del conjunto de su obra poética publicada hasta 1983. Son nueve libros en total los que han sido sujetos a una acertada selección, la que va precedida de una página introductoria donde asoman ciertos rasgos autobiográficos que adquieren una sugestión propia del emblema y sesgos muy precisos de poética ("la oculta balanza de la mente"... "resultaba una suerte de pesapalabras, ya que escribir es como tomar a peso todo sonido, todo sentido".)

Si bien Belli hizo su aparición algo tardíamente en los predios, ya jalonados con varios libros, de la generación del 50, pronto iba a encontrar su derrotero propio. Sus dos primeras publicaciones (*Poemas*, 1958, y *Dentro & Fuera*, 1960) presentaban, al lado de textos exploratorios de tendencias coetáneas tal como el letrismo, otros de una extraña densidad poética, entre los cuales se halla "¡Oh hada cibernética!", impetración de una gracia que le sería acordada pródigamente. Bajo este



Carlos Germán Belli

rótulo, en 1961, aparece el libro donde el poeta ya es, en lo esencial, dueño de sus recursos técnicos, de sus temas, de su tono, los mismos que irán enriqueciéndose en *El pie sobre el cuello* (1964), *Por el monte abajo* (1966) y las siguientes colecciones.

Belli es poeta de una sola, honda y dramática experiencia moral: la injusticia que acosa al hombre tornándolo en un ser condenado a perpetua frustración, causa de su agobio existencial. Es pues un tema único pero con múltiples variaciones concretadas en esos 'golpes de la vida' de los que cada poema suyo va dando cuenta, de modo irónico muchas veces, amargo otras, siempre resonado por un humor sin duda alguna sui generis, tal como lo es, en el plano de los significantes, la concertada heterogeneidad de sus medios expresivos en los que léxicos varios, fórmulas cultistas obsoletas y patéticas invocaciones reclaman una y más veces la atención ya sorprendida del lector. Barroquismo y contemporaneidad —riberas opuestas— hallan peregrino puente en el arte imbricatorio, razonado y a la vez inspirado, de su autor.

Boda de la pluma y la letra nos corrobora una vieja intuición. Belli es a la par antípoda y parangón del creador de *Trilce*, pues si este libro irrumpió con la fuerza trastornadora de un cataclismo verbal, único y exento de precedentes, la obra de aquel, a partir de *¡Oh hada cibernética!*, se fue organizando a través de su recurrencia tanto a la tradición poética del barroco peninsular como a una modernidad alimentada en las fuentes de la vanguardia y en la tecnología y la ciencia contemporánea. Fusión o simbiosis que, lejos de restarle vigor, otorgó a su creación carácter inconfundible, alcanzado con ello un nivel cercano a la fundadora originalidad vallejiana.

Javier Sologuren

Velasco revisado

El Perú de Velasco.
Carlos Franco (coordinador).
CEDEP, Lima, 1986,
3 tomos.

Un libro necesario, rico en el análisis y polémico por razón de los temas que aborda, "El Perú de Velasco", editado por el CEDEP,



Carlos Franco

me suscita algunas reflexiones que quiero poner por escrito. Aclaro, no escribo sobre el libro, sino a propósito de su aparición y del proceso que toca.

Una primera constatación es que la estructura del libro (tres tomos) constituye una aproximación seria y analítica a la historia social del siglo XX peruano, con especial énfasis en la comprensión de la sociedad oligárquica, la compleja y frustrante trama de la modernización del país, la constante presencia de lo nacional-popular como un elemento que no acaba de cuajar para convertirse en el proyecto alternativo que define el futuro, la referencia al período de Leguía como un momento clave de deslinde, proyectos y encrucijadas, la gravitación histórica de Mariátegui y Haya de la Torre para entender el problema de las clases, las etnias, la nación y el Estado, en la estructuración histórica del Perú y el modo concreto de su realización en cuanto proyecto nacional para el presente y el futuro; en fin, Velasco, como protagonista principal de un proceso que realizó los más importantes cambios sociales habidos en la historia del Perú.

Una segunda constatación es que la participación en una obra en la que los varios ensayistas que intervienen así como los que debaten al final sobre "la experiencia velasquista", aceptan que el método de acercarse al "Perú de Velasco" es a través del análisis social y político de nuestro siglo XX, pone objetivamente de relieve que el proceso que dirigió Velasco entre 1968 y 1975,

es el acontecimiento histórico más importante del presente siglo. No se puede explicar la acción de ese gobierno, las grandes reformas sociales practicadas, la naturaleza del discurso político, los símbolos empleados, los aciertos y los errores, lo que fue liquidado y lo que quedó como proyección, si no es desde el conjunto de la historia; si no se acepta que allí obró una síntesis que recogió impulsos, propuestas y aspiraciones visiblemente existentes desde los años veinte, pero que ese proceso, "desde arriba y desde el Estado" concretó, sin perjuicio de constatar también que fue el modo, el límite que impidió la permanencia, la profundización y la cristalización de la revolución peruana.

Este hecho, un Velasco que recoge la historia, la hace y la proyecta en un tiempo nuevo, del que tal vez recién ahora comienza a tomarse conciencia, porque la consistencia de los actores políticos populares y su disposición para el poder, provienen de las experiencias vividas bajo el velasquismo y no de ningún tiempo anterior, es sin duda la mejor contribución de este libro al que también aportan su comentario algunos intelectuales que guardaron reserva y distancia del proceso. Es que visto con la serenidad del tiempo transcurrido, la oposición de algunos grupos de izquierda aparece como una equivocación; se aquilata el trabajo de liquidación de la dominación oligárquica; se dimensiona mejor la toma de conciencia que obró en los sectores populares el que unos se convirtiesen en beneficiarios de la reforma agraria, otros en comuneros partícipes de la propiedad y la gestión empresarial; el que todos los trabajadores adquiriesen estabilidad laboral; se acepta la necesidad del Estado fuerte y nacional como condición para el desarrollo, la defensa de la soberanía y la equitativa distribución de la riqueza.

Qué duda cabe, fue un proceso incompleto, trunco, realizado desde arriba y no desde abajo, dictatorial en su forma, aunque democrático en su contenido, resistente al protagonismo popular autónomo, con errores en cuanto a la formulación de la política económica. Pero si éstos son los límites y defectos, lo que pesa en el otro lado de la balanza, el hecho histórico que iniciara la transformación nacional, la única en verdad realizada desde la Independencia política, cuenta y pesa muchísimo más. En adición ¿por qué pedirle más a un régimen estructuralmente limitado por su composición institucional militar? ¿El desarrollo y el acabamiento de una revolución nacional-popular, no es cierto que sólo es posible si el pueblo está organizado para actuar con sostenida energía revolucionaria? La historia no es el sueño de lo que pudo ser, sino lo que la acumulación de distintos factores,

condiciones y voluntades, permite en cada momento. Admitamos entonces que Velasco hizo la revolución posible y no toda la revolución; ella queda aún por hacer. Cuando se realice, la obra de Velasco ocupará un lugar, junto a los "discursos fundadores" de Mariátegui y Haya.

Una última reflexión. "El Perú de Velasco" lo leerán los intelectuales; ojalá los universitarios. Dudamos que los políticos lo hagan, los de la derecha tradicional y conservadora, porque su odio a Velasco los inutiliza para cualquier intento de aproximación seria a la cuestión; los de izquierda, aunque no todos, porque prefieren la rigidez de sus esquemas, al reconocimiento de lo que la realidad enseña. Pero quienes no leerán "El Perú de Velasco" son los hombres y mujeres del pueblo; es muy caro, y leer un libro en el Perú sigue siendo artículo de lujo. Pero no importa; ellos vivieron a Velasco y son leales a su recuerdo. Allí están las calles, plazas y avenidas con su nombre. Allí el monumento que los trabajadores cañeros de Tumbes le han levantado para perennizar su memoria. Está muy bien que Velasco sea ya una adquisición del Perú profundo; el otro, el oficial... ¿cuánto tiempo más tardará?

Enrique Bernales B.

Historias de Extramuros

**El Tramo Final.
Siu Kam Wen.
Lluvia Editores, Lima, 1985.**

Si bien con *El Tramo Final*, breve libro de cuentos de Siu Kam Wen, se inserta por vez primera a la comunidad china en la literatura peruana, la presencia de aquélla en las letras nacionales data de mucho tiempo atrás.

No son ajenas al conocimiento del lector las relevantes figuras de Pedro Zu Lem, filósofo formado en Harvard e introductor de Schopenhauer en el Perú, o del mecenas y autodidacta Emilio Choy, brillante maestro y padre de la antropología marxista en nuestro medio, por sólo citar a dos de los personajes más destacados.

Sin embargo, pese a la presencia activa de la comunidad china en nuestra cultura, lo que el peruano promedio sabe de ella no sobrepasa el simple barniz de conocimiento aparente, no

llegando, en la mayoría de los casos, más allá de la información gastronómica.

No obstante, a diferencia de lo sucedido en el Perú, diversos hombres de letras latinoamericanos, descendientes de inmigrantes chinos, han servido en otras latitudes del continente como divulgadores de esta cosmovisión oriental y de este específico tipo de mestizaje cultural. Tal es el caso de Severo Sarduy, quien a través del ensayo ha destacado la influencia china en la música cubana (la presencia de la flauta de madera, por ejemplo), o de Cabrera Infante que, en un pasaje de *La Habana para un Infante Difunto*, descubre su ascendencia china.

Resalta, por tanto, la aparición de *El Tramo Final* en las letras peruanas, pues es la primera aproximación literaria que se tiene de la comunidad china en nuestro medio. La importancia de Siu Kam Wen se acrecienta aún más, y con él su obra, si consideramos su privilegiada condición: ha vivido en China durante sus primeros 9 años y en el Perú desde 1960. Ante *El Tramo Final* no estamos, pues, frente a una aproximación externa a la cultura china, como ocurre con la novela *Bélver Yin* (Bruguera, 1981), del español Jesús Ferrero, quien se ve obligado a recurrir al género histórico para acercarse a la cultura china, sino que nos encontramos ante una obra que despliega un universo actual, vivo e inédito, que se muestra al lector desde dentro, con clara sinceridad y rotundo autoconocimiento.

Un nombre que por analogía se nos viene a la mente luego de leer a Siu Kam Wen, es el de Isaac Goldemberg, con su novela *La Vida a Plazos de Don Jacobo Lerner*. Los motivos son obvios: los personajes de ambos autores pertenecen a comunidades de inmigrantes que se distinguen de otras por su marcado carácter impenetrable y el cuidado celo que prodigan a su acervo cultural: moral, religión, ritos, etc.

Ambos, Kam Wen con los chinos y Goldemberg con los judíos, han sabido captar con acierto esa atmósfera tan especial que rodea al inmigrante en tierras ajenas: el desencuentro, fruto del desarraigo. La soledad, que no es otra cosa que el enfrentamiento de uno consigo mismo, que es su cultura, a solas. Esta visión, en el fondo poética, determinada por el extrañamiento ante la contemplación desde fuera de una cultura desconocida, como simple observador primero y luego como partícipe jamás pleno, es la que Kam Wen y Goldemberg han sabido percibir y plasmar en sus obras.

Pero la sensibilidad de Siu Kam Wen no se ha circunscrito únicamente a la comunidad china, pues también ha sabido captar el espíritu del barrio limeño y en él a sus personajes: seres



Siu Kam Wen

comunes que llevan en apariencia vidas monótonas marcadas por la cotidianidad, y que, sin embargo, encierran un hálito de tragedia, de triunfo y de derrota, como virtualidad detonable. Al decir esto pensamos en *Azucena*, breve trabajo que ubicó a Siu Kam Wen como finalista de "El Cuento de las 1000 Palabras", versión 1983.

Mas, en *El Tramo Final* Siu Kam Wen ha limitado la temática de las historias al ámbito de la comunidad china en un escenario que es, básicamente, la ciudad de Lima (aunque también hay episodios en China y alta mar). Así, en las historias de Siu Kam Wen se desconoce la especial situación del inmigrante chino en los pequeños poblados costeros que se intercalan en el litoral peruano, o la marginalidad extrema en los villorrios andinos. De modo que *El Tramo Final* no es más que el punto de partida para una aproximación más completa a esta realidad chino-peruana que, como todo mestizaje, tiene como tramo final una zona híbrida, anodina, en la que, como con el litoral, no se sabe dónde comienza la playa y dónde, el océano.

Para terminar, diremos que a pesar de cierta ingenuidad técnica en la estructura de los relatos de *El Tramo Final* y de la prosa solamente utilitaria (no estilística) del autor, el mundo plagado de sutilezas y hondura que nos exhibe Siu Kam Wen, persiste en nosotros, con indiscutible brillantez, mucho después de haber volteado la última página del volumen. Y no podría ser de otra forma, pues es lo que sucede siempre con los autores realmente originales y sinceros con su tema. Especial recuerdo merecen historias como *El Tramo Final* (que da nombre al libro). *La Vigilia* y *La Conversación de Uei-Kuong*: narraciones de chinos, o descendientes de éstos, sucedidas más acá de la Gran Muralla, historias de extramuros, los cuentos de *El Tramo Final* conservan ese magnetismo especial propio de una brújula.

Hugo Yuen

Puntos de partida

¿Estamos seguros del hombre?
¿Es el hombre un hombre o varios hombres? Dos por lo menos: uno que va, otro que viene. Casi siempre, dos que se acompañan. Mientras uno vive, otro lo contempla vivir. ¡Extraño engendro polar! El hombre es el hombre y el espejo.



El goce de la lectura se define, como todos, por el recuerdo, cómputo definitivo de los bienes acumulados.

Un hombre cae por una ladera. Se salva agarrándose de un tronco. "¡Gracias a Dios!", le grita su compañero. Y él contesta: "Gracias a palo, que la voluntad de Dios bien clara estaba".

Hay dos maneras de felicidad: una es la felicidad a larga vista, suma de nuestros ideales definitivos, y esa podemos dejarla dormir un poco sin querer conquistarla cabalmente todos los días. Pero hay una felicidad a corta vista, la que le basta a cada día, y esa sí podemos esforzarnos por asegurarla constantemente.

La literatura, mentira práctica, es una verdad psicológica. Hemos definido la literatura: La verdad sospechosa.



La vida del pueblo, donde todo esparcimiento está en la rebotica, en la sacristía, en la taberna, en el billar, ¡cuántos locos engendra! ¡La angustia de la Provincia!

Hay, en esta nueva generación de hembras, un gobierno de las costumbres que nada tiene que ver con el pudor, porque ni siquiera son muy púdicas y con la mayor naturalidad declaran, por ejemplo, que se sienten algo cariñosas porque andan en los "días incómodos". Más bien parece un efecto de elegancia del trato y de anhelo de independencia.

En rigor, aunque la literatura es expresión, procura también la comunicación. Aun en los casos de deformación profesional o de heroicidad estética más recóndita, se desea —por lo menos— comunicarse con los iniciados y, generalmente, iniciar a los más posibles. Es cosa de parapsicología el componer poemas para entenderse solo y ocultarlos de los demás. En este punto, la erótica puede proporcionar explicaciones que son algo más que meras metáforas.

— Acúsome, Padre, de escribir jitanjáforas.

Alfonso Reyes
(1889–1959)

Notas y Noticias

● A fines de noviembre, se realizará en Arequipa el segundo ciclo de conferencias **Perú: Problema y Posibilidad**. Organizado por el Círculo de Estudios Universitarios, han asegurado ya su participación destacados intelectuales de nuestro medio: Max Hernández, Enrique Bernales, Antonio Cisneros. Sería bueno insistir en la pregunta: ¿no hay editorial que tenga la suficiente perspicacia como para editar dicho Seminario? De ese modo, las intervenciones y debates quedarían para el recuerdo no sólo en las memorias sino también en las bibliotecas.

● Misael Ramos, joven escritor arequipeño que dirige la revista **Virtual**, está pronto a entregar a la imprenta los originales de su primer libro: **Efectos del Reptil**. El mismo recoge una selección de su poesía última y también de la anterior. La fina sensibilidad que lo caracteriza ha logrado una expresión lograda, gracias a la labor paciente de años y años de búsqueda de un lenguaje propio.

● Los amantes del rock tienen una lectura obligatoria: **Esquina**. Bajo la dirección de Sigfrido Letal, esta revista especializada acaba de llegar a su tercera entrega. Aunque por momentos el humor de los artículos no es muy bueno que digamos, mantienen siempre una inteligencia esmerada y una sensibilidad despierta. Además, mejor que en ninguna otra publicación actual, en sus páginas va tomando cuerpo el movimiento rockero peruano. Quizás uno de los compromisos que tenemos con nuestro destino sea, precisamente, el hacer un rock que resulte verdaderamente nuestro. La neurosis termina cuando nos reconocemos en los otros.

● El Instituto de Pastoral Andina acaba de editar un nuevo número de **Allpanchis**. Esta vez el tema central del número es bastante sugestivo: "Conflicto y campesinado en la minería andina". Los estudios que destacan especialmente son los de Ricardo Godoy, Adrián de Wind, Mercedes Castro de León y Carlos Contreras. Todos, además, están respaldados por sendas investigaciones en torno a las difíciles relaciones que se fijan en nuestra sierra entre campesinos y mineros. Es digno de todo aplauso el empeño en el que se mantienen los religiosos cusqueños que editan esta publicación.

● Petroperú ha convocado, en estos días, al tercer concurso bienal de poesía **Copé 1986**. Cabe recordar que la primera edición del mismo fue ganada por Jorge Eslava; la segunda, en empate, por Eduardo Chirinos y Jorge Nájara. El atractivo del concurso no radica sólo en los premios pecuniarios que oferta, sino

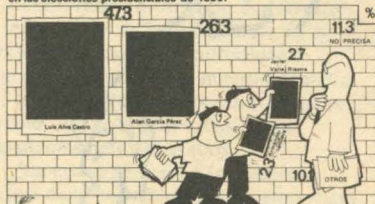
Toda la belleza del arte popular pudo ser apreciada recientemente en la Segunda Muestra de Nueva Artesanía, realizada por la Asociación de Artes y Estudios Experimentales. Un verdadero encuentro de cerámica, pintura en tela, tejidos, cueros y joyas.

también en la posibilidad de edición del libro ganador. La iniciativa que tuvo hace algunos años Pedro Cateriano ha resultado una de las más provechosas para alentar la creación literaria en nuestro medio. Es de esperarse que los concursos se mantengan y que los premios mejoren sus montos, porque no sólo de poesía vive el hombre ni el poeta.

● El Banco de Crédito del Perú acaba de convocar al **IV Concurso Nacional de Prensa 1986**. Esta vez el monto de los premios ha sido sustantivamente aumentado, por lo que la expectativa del mismo deberá también crecer. El Jurado estará integrado por César Miró, Ramón Remolina, Jorge Puccinelli, César Pacheco Vélez y Mario Castro Arenas. La entrega de los trabajos deberá hacerse antes del 30 de enero del próximo año... Nosotros recordamos, gratamente, que en la edición de este año tres miembros de nuestro Consejo Editorial obtuvieron menciones honrosas: Augusto Ortiz de Zevallos, Alberto Bustamante y Abelardo Sánchez León.

● Los Caminos del Laberinto es una empresa intelectual quijotesca que acaba de cumplir su primer aniversario. Animada por Eduardo Arroyo, la revista ha logrado ver la luz en tres oportunidades. Si se toma en cuenta el carácter estrictamente ensayístico de las colaboraciones publicadas, se comprenderá lo singular del caso. La identidad peruana, el mundo andino, la década de los setenta: esos son los temas centrales que han ocupado sus páginas. El cuarto número ya está en prensa con notas referidas a la violencia en el país.

¿Quién cree usted que debería ser el candidato del APRA en las elecciones presidenciales de 1990?

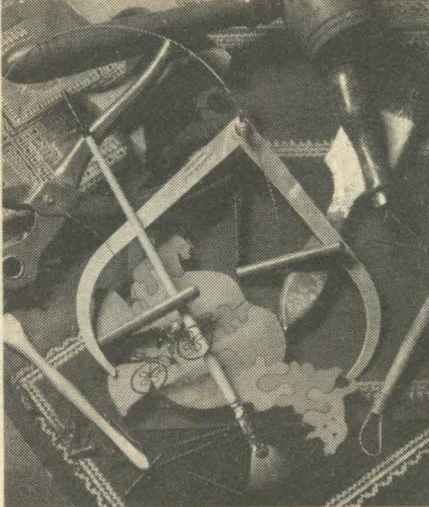


Presenta:

FORNICATION VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA
Fornication VENTA

Tabla de Referencia
para niños
Autoridades educativas
y otros
Cursos de formación

NUEVA ARTESANIA
1 y 2 de Noviembre de 10am a 10pm



Es de esperarse que el aliento les dure todavía para seguir recorriendo otras vías del mismo laberinto cotidiano.

● Dentro de la acertada iniciativa de los Munilibros, la Municipalidad de Lima acaba de editar los célebres **5 metros de poemas**, de Carlos Oquendo de Amat. Como se sabe, la obra original fue impresa para ser desplegada "como quien pela una fruta". La actual edición popular mantiene tal diseño, respetando también las audacias tipográficas de entonces. **Monólogo desde las tinieblas**, de Antonio Gálvez Ronceros, es el otro Munilibro que también acaba de aparecer. Más adelante, la Municipalidad tiene pensado publicar la poesía de Manuel Scorza y Blanca Varela, así como los escritos de José María Arguedas y Ricardo Palma. Que las ediciones son realmente populares lo demuestran los 1,000 ejemplares diarios que se venden en la Plaza San Martín.

● Con la colaboración de Apoyo S.A., el Centro Cultural de la Municipalidad de Miraflores ha realizado una encuesta a nivel popular, para saber qué piensan los limeños del arte. Las respuestas han sido sorprendentes y sus resultados se darán a conocer en una exposición a realizar en su galería el próximo 18 de noviembre. **¿Qué piensan los limeños del arte?** ¿Qué le piden? ¿Cuáles son los pintores peruanos más conocidos? Estas interrogantes motivarán, seguramente, un debate esclarecedor en más de un medio informativo.

● En los últimos meses, la Universidad del Pacífico ha intensificado su ya conocida labor editorial. Distintas investigaciones y trabajos académicos han visto luz auspiciados por su sello. Algunos ejemplos: **Teoría económica** de Folke Kafka (cuarta edición), **La familia como unidad de trabajo** de Carlos Amat y León, **compendio de teorías económicas y sociales** de Alfredo Gildemeister. Sin duda alguna, es de aplaudir esta efectiva forma de proyección social universitaria. La edición de libros es un compromiso concreto con la cultura nacional.

Más allá de los límites
de la computación...

Usted tiene una gran ventaja: Nuestra gran diferencia.

RESPALDO Y GARANTIA:

Porque sólo nosotros le ofrecemos los más variados, modernos y eficientes productos y servicios en los mundos de la Informática y las Telecomunicaciones, garantizando su inversión antes, durante y después de la compra.

• LAS MARCAS DE MAYOR PRESTIGIO:

Porque usted cuenta con la calidad y eficiencia de las marcas más importantes del mundo, como: IBM, Hitachi, Novotec, Epson, AST, Quadram, etc.

• SOFTWARE:

Porque le ofrecemos los mejores y más variados programas standard y además desarrollamos con usted, opciones específicas para su empresa.

• CAPACITACION:

Porque contamos con el mayor Centro de Capacitación en Informática, donde usted y su personal recibirán entrenamiento especializado de profesional a profesional, con microcomputadoras para cada uno de los participantes.

• SERVICIO TECNICO:

Porque garantizamos todos nuestros productos con el más rápido y eficiente servicio técnico (en el mismo día), con especialistas entrenados en el Perú y en el extranjero, intercomunicados con la oficina principal. Contamos además, con el más sofisticado instrumental para mantener en óptimo funcionamiento sus equipos.

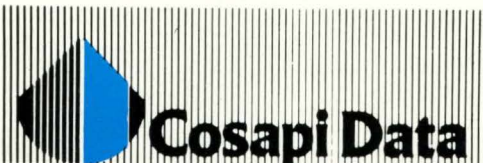
• MAYOR RENDIMIENTO PARA SU INVERSION:

Porque al adquirir sus equipos usted obtiene además beneficios adicionales que incluyen capacitación, servicio técnico, amplio stock de repuestos y la garantía de COSAPI DATA.

• Y LA ATENCION PERSONAL DE UN EMPRESARIO A OTRO:

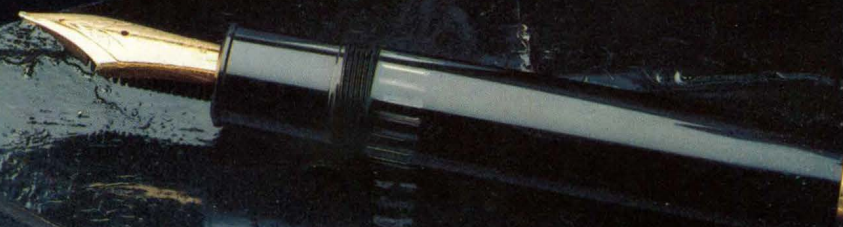
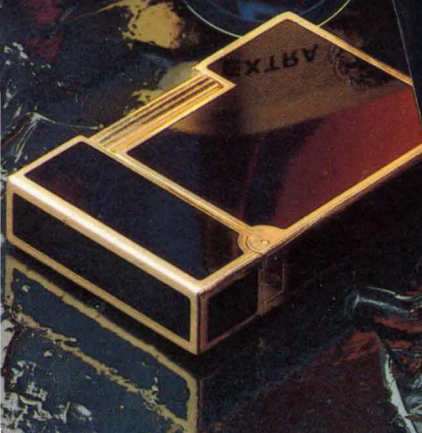
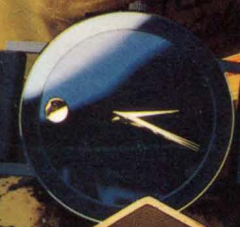
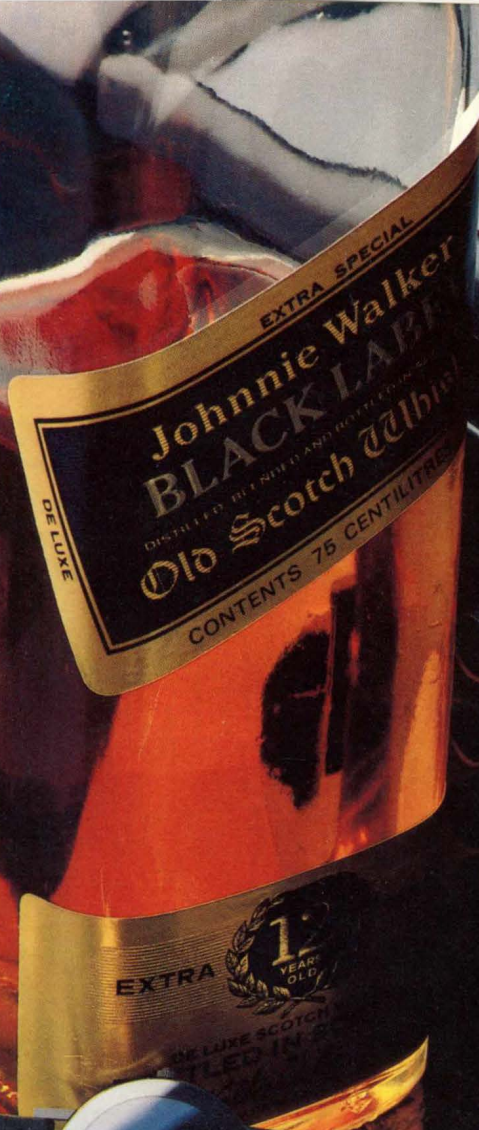
Porque definitivamente usted y nosotros somos innovadores. Por eso, juntos hallaremos la mejor opción para optimizar la productividad de su empresa.

En resumen, respaldamos su inversión para el éxito de su empresa. Comuníquese con nosotros.



El Universo de la Tecnología

Av. Nicolás Arriola 848 - La Victoria Telf. 71-0157 Télex 20031 PE



La Etiqueta Negra de las Tarjetas de Crédito

الصحيفة العالمية
WorldPaper
Journal Mondial
Diario Mundial
世界新聞

WorldPaper

en Castellano

LIBRANOS DE LA DEUDA

¿Logrará
América Latina
alcanzar su
futuro intacta?



FOTO DE URLIKE WELSCH

Además: *En China, un escritor 'en desgracia' se convierte en ministro de cultura, y en la URSS, la 'intelligentsia habla sin retaceos.*

DiarioMundial

Presenta nuevas perspectivas
de diversas latitudes sobre
temas de dimensión global

PERSONAL

Editor y Redactor: Crocker Snow, Jr.
Editor Asociado: Christopher Leach
Jefe de Redacción: Hamlet F. Paoletti
Gerente Comercial: Lens K.L. Granberg
Editores Asociados para Latinoamérica:
Lynn H. Roberts, Editor Asociado para Asia:
John C. Orr, Redactor Asociado para
Estados Unidos: C. Wanton Ballis III, Editor
Asistentes: Sarah Brickman, Diagramación:
Ken Boostrom, Tesorero: John Leydon,
Asistentes: Patricia Roka, Abigail Russell,
Janet Davis Castro, Mercedes Cambor, Edi-
ciones en Español: Laura Eastment.

REDACTORES ASOCIADOS

Anthony Westell Ottawa, Canadá	Norteamérica
Sofia Imber y Carlos Rangel Caracas, Venezuela	Sudamérica
Hilary Ng'weno Nairobi, Kenya	Africa Meridional
Jacqueline Grapin Ginebra, Suiza	Europa Occidental
Silvia Brucan Bucarest, Rumania	Europa Oriental
David Toufic Mizrahi Nueva York, E.E.U.U.	Oriente Medio
Arun Chacko Nueva Delhi, India	Sudasia
Mochtar Lubis Yakarta, Indonesia	Asia Sudoriental
Chen Lung Pekin, China	Asia Central
Yoshiko Sakurai Tokio, Japón	Asia Nororiental
Hodding Carter y Patricia Derian	En General
Mark Gerzon	En General
Tarzie Vittachi	En General

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Martin Stone
Vicepresidente: William L. Dunfee
Pres. del Comité Ejecutivo: Francis Hatch
Directores: Arturo Brillembourg, John Cole,
Thomas Congdon, Jerome I. Davis, Patricia J.
Edgerton, Antonio Garcia, Marcel Granier,
Harry B. Hollins, Jonathan Larsen, Timothy
Light, Hans Neumann, Bernard Rapoport, Ellis
Ring, James W. Rouse, Patricia Rouse, Crocker
Snow, Jr., Lousia Spencer, Connie Stone, Mary
Van Evera, G. Harold Welch, Wilford H. Welch,
Frederic G. Worden.

DIRECTORIO INTERNACIONAL

Argentina: Christian Zimmermann, Canadá:
Conrad Black, Colombia: Mauricio Obregon,
Francia: Daniel Jouve, Holanda: John Acda,
Hong Kong: Cyril Fung, Japón: Yuichi Katoh,
Libano: Emh Ghassan Tuéni, Malasia: Datuk
Syed Kechik, Noruega: Steinar Opstad,
Filipinas: Sixto Roxas, Inglaterra: Michael
Hook, Karl Jaeger, Estados Unidos: Emh
Elliot L. Richardson.

PUBLICIDAD

Gerente de Nueva York: Carla Wright.
Comercialización: Walter Johnson, Jr.
Avisos Clasificados: Christine Birmann

Representantes:

Oeste de los E.E.U.U.: George Mackin, Tel: (818) 584-0888, Suiza: Carl Farner, Tel: (01) 720-7273, Holanda: Alfons Grim, Tel: (020) 263615, Japón: Tad Koizumi, Yoji Takeda, Nike-
kei International, Tel: 270-0251.

Oficinas de Nueva York: 274 Madison
Avenue, Suite 1305, Nueva York, N.Y. 10016,
Tel: (212) 532-4932.

Oficinas de Miami: P.O. Box 560963, Miami,
FL 33256-0963 E.E.U.U. Tel: (305) 279-2244.

WorldPaper
424 World Trade Center
Boston, MA 02210, E.E.U.U.
Teléfono: (617) 439-5400
Télex: 6817273

PERIODICOS ANFITRIONES

DiarioMundial circula mensualmente
(excepto en las indicados) con las
siguientes publicaciones:

ASIA ORIENTAL

DAILY
OBSERVER
Colombo, Sri Lanka (Inglés)

Business
Singapur (Inglés)

Mainichi Daily News
Tokio, Japón (Inglés)

THE
EXECUTIVE
Hong Kong (Inglés)

BusinessWorld
Seúl, Corea del Sur (Inglés)

THE NATION
Bangkok, Tailandia (Inglés)

Business Day
Manila, Filipinas (Inglés)

Star
Kuala Lumpur, Malasia (Inglés)

AMERICA LATINA
hoy
Santiago de Chile (Español)

DEBATE
Lima, Perú (Español)

Mexico City
THE NEWS
Ciudad de México (Inglés)

RUMBO
San José, Costa Rica (Español)

La Prensa
Ciudad de Panamá (Español)

The Daily
Journal
Caracas, Venezuela (Español)

EL DIARIO
Caracas, Venezuela (Español)

hoy
Quito, Ecuador (Español)

MEDIO ORIENTE

The Jerusalem Star
Ammán, Jordania (Inglés)

CAIRO
TODAY
Cairo, Egipto (Inglés)

Kuwait Times
Kuwait (Inglés)

STAR
Karachi, Pakistán (Inglés)

NORTEAMERICA
Trimestralmente

NEW ENGLAND
BUSINESS
Boston

CALIFORNIA
BUSINESS
Los Angeles

CORPORATE
REPORT
Minneapolis

Texas Business
Dallas

BC BUSINESS
Vancouver

Lentamente, pero adelante

América Latina lucha por recuperar la década perdida

Por Ricardo Avila
Especial para DiarioMundial

BOGOTA, Colombia—Cuatro años después de que Méjico declarara la moratoria en los pagos de su deuda externa, dando origen "oficial" a la crisis de la deuda latinoamericana, algunas cosas parecen seguir igual. A pesar de que varios países dan la impresión de haber encontrado la ruta de la recuperación económica, otros siguen tan deprimidos como antes y se enfrentan a un futuro incierto.

Esa es, por lo menos, la conclusión que dejan las cifras de la economía de los países del área. Tal como hace cuatro años, Latinoamérica se enfrenta a problemas serios de recesión económica, desempleo, inflación y empeoramiento de la calidad de vida. Incluso hay países en donde no sólo no ha habido recuperación, sino que han perdido más terreno.

En verdad, el retroceso ha sido grande. Según cifras de la Comisión Económica para la América Latina, CEPAL, el producto bruto por habitante alcanzó, en 1985, el nivel que tenía en 1977 (US\$897 por persona). La misma entidad prevee que para finales de esta década el PBI per cápita de Latinoamérica llegará a apenas al alcanzado en 1980 (US\$982 por persona). En otras palabras, se habrán perdido diez años de crecimiento económico en esta región compuesta por 20 países y que alberga a 400 millones de habitantes.

Claro que algunas cosas han cambiado. Prácticamente en todas las naciones se ha hecho un ajuste considerable, el cual ha mejorado sustancialmente las cifras de la economía global. Mientras que en 1980 el saldo de la balanza comercial (exportaciones menos importaciones de bienes) era negativo en US\$1.400 millones, en 1985 este fue positivo en más de US\$34.000 millones. Así mismo, en la mayoría de los países se redujo el déficit del sector público, y en los últimos meses se ha logrado controlar la inflación en Brasil y Bolivia, donde la espiral de los precios parecía haberse salido de las manos.

El éxito obtenido en esos campos no ha estado, sin embargo, desprovisto de costos. El desempleo urbano ha aumentado en las grandes capitales. En La Paz, Caracas, Montevideo y Bogotá, se acerca al 15 por ciento, y en Santiago o Managua llega hasta el 20 por ciento. Aunque no existen cifras confiables, la mayoría de los expertos estiman que la distribución del ingreso ha empeorado sustancialmente y que, por consiguiente, ha disminuido la calidad de vida de la población. El clima social se ha hecho más tenso y cada país latinoamericano está alcanzando índices sin precedentes de criminalidad y violencia. Hay grupos guerrilleros activos en El Salvador, Nicaragua, Colombia, Ecuador, Perú y Chile. Se teme que el terrorismo se

extienda por toda la región.

Frente a esos problemas sociales tan graves, es claro que Latinoamérica necesita una buena dosis de desarrollo económico si desea salir adelante. Lamentablemente todo parece indicar que sólo algunos pocos tienen el futuro despejado, mientras que los demás tienen cada vez más problemas.

Dentro de los primeros, el de mayor éxito es sin duda Brasil, cuya recuperación económica ha despertado la curiosidad de los estudiosos en el mundo entero. A pesar de una deuda externa de más de US\$105.000 millones, la economía brasileña está generando un superávit comercial de más de US\$1.000 millones mensuales, que alcanza para pagar los intereses y deja un pequeño remanente. Brasil también tiene el índice de crecimiento económico más alto de Latinoamérica, con un 7 por ciento estimado para 1986, según cálculos del presidente.

Aunque menos impresionantes, hay otros países latinoamericanos que presentan buenos resultados. Las cifras del primer semestre de 1986 indican que Colombia, Uruguay, Chile y Argentina se van a ver beneficiados de mayores exportaciones, de la reducción de las tasas de interés internacionales y, en los tres últimos casos, de la caída de los precios internacionales del petróleo.

La otra cara de la moneda la presentan, precisamente, los exportadores de petróleo. En la peor situación está México, que perderá en 1986 unos US\$8.000 millones debido a los menores precios del crudo. Con problemas serios de inflación y desempleo, México está a punto de convertirse en la nación más endeudada del Tercer Mundo, pues los analistas estiman que sus acreencias llegarán a unos US\$110.000 millones antes de finalizar el año. Otros panoramas desoladores se viven en Ecuador, Venezuela, Perú y Bolivia, cuyas perspectivas económicas son malas y que han tenido que adoptar nuevos planes de austeridad. Los países centroamericanos y del Caribe también continúan en dificultades serias, como consecuencia de problemas en el comercio mundial.

Como es evidente, está lejano el día en el cual se pueda decir que Latinoamérica entre definitivamente en la senda del desarrollo. De todos los problemas que tenía al comenzar la década, el único que se está empezando a solucionar es el de la inflación galopante. El éxito del Plan Cruzado en el Brasil y del Austral en Argentina (a pesar de las dificultades recientes) ha demostrado a los escépticos que sí es posible dominar la hiperinflación (ver artículos en las páginas siguientes). El caso más impresionante es el de Bolivia, en donde los precios al consumidor crecieron en 8.170 por ciento en 1985. Doce meses después, se estima que la inflación para 1986 no llegará al 50 por ciento anual.

El gran reto en Latinoamérica es el del escaso ritmo de la actividad económica. Entre 1980 y 1985 el crecimiento promedio

de la región fue del 2,3 por ciento anual, y aún en el mejor de los casos, la CEPAL considera que el crecimiento promedio para el período 1985-1990 no será mayor del 5 por ciento anual. Esa cifra es muy inferior a la observada en épocas anteriores, cuando el índice de crecimiento fue del 7 por ciento anual.

La CEPAL considera que para que haya crecimiento hay que aumentar la tasa de inversión interna bruta de un 17 por ciento del PIB en 1984 a una cifra ubicada entre el 21 y el 23 por ciento para 1990. Ese esfuerzo requeriría endeudamiento externo adicional, y la CEPAL calcula que para que eso se logre la deuda externa tendría que estar entre 467 mil y 500 mil millones de dólares para 1990.

Aunque las condiciones son mejores que antes, el problema de la deuda latinoamericana aún persiste (se calcula que ahora asciende a unos US\$385.000 millones). Países como México, Ecuador, Bolivia, Costa Rica, Perú o la República Dominicana no cuentan con los recursos suficientes para atender sus obligaciones internacionales sin crear grandes trastornos internos y, por lo tanto, cada vez se endeudan más. Hasta el momento, los esfuerzos para llegar a alguna fórmula de solución han sido infructuosos. Los banqueros insisten todavía en la consideración individual de los casos, e iniciativas como el consenso de Cartagena o el mismo Plan Baker no han sido puestas en práctica, y es probable que nunca lo sean.

Al cabo de cuatro años la receta sigue siendo la misma, a pesar de que en muchos casos se ha comprobado que la ortodoxia del FMI no ha dado resultado.

Frente a esas limitaciones, los países latinoamericanos se las han ingeniado para conseguir recursos. En casi todas las naciones del área se han hecho esfuerzos para imitar las condiciones del modelo de desarrollo asiático, concentrado en la promoción de exportaciones. Las barreras a la inversión extranjera y a la remesa de utilidades se han flexibilizado y se han adoptado planes agresivos de estímulo y subsidio para atraer socios de afuera. Los resultados todavía no se han visto (las exportaciones de Latinoamérica se mantienen en cercanías de los US\$90.000 millones desde 1980), pero los especialistas insisten en que para la próxima década la región comenzará a atraer inversionistas que antes se dirigían al sudeste asiático.

El interrogante, sin embargo, es el de si Latinoamérica podrá alcanzar su futuro intacta. Los problemas económicos, sociales y políticos son tan profundos que nadie se atreve a apostar lo que pueda pasar. Como dijera un experto internacional: "El comportamiento de la economía latinoamericana en los años noventa es un enigma".

Ricardo Avila es redactor económico de *Semana*, revista noticiosa editada en Bogotá.

¿HASTA DONDE?

INFLACION EN AMERICA LATINA EN 1985



GRAFICA DE BECKER-FISHER

El gran plan Brasileño tiene goteras

“Problemones” para el “paquetón”

Por Carlos Castilho
Especial para DiarioMundial

RIO DE JANEIRO, Brasil—La noche del 28 de febrero, el 94 por ciento de los televisores del país estaban prendidos cuando el presidente José Sarney comunicó al país una reforma económica que clasificó como la “más importante de este siglo”.

Cinco meses después, el mismo Sarney obtuvo una audiencia de apenas el 60 por ciento cuando anunció ajustes al ambicioso Plan de Estabilización Económica destinados a frenar el aumento del consumo popular generado por la reforma.

El “paquetón”, nombre popular de las reformas de febrero, congeló precios y salarios, sustituyó el viejo y desmoralizado cruzeiro por el cruzado, extinguió la corrección monetaria (jerga local para la indexación), cambió las reglas del juego financiero, y prometió cambios estructurales profundos como la reforma agraria, la reforma administrativa y una nueva organización industrial. Para los economistas, el Plan de Estabilización Económica fue una solución técnicamente brillante.

Todo esto estaba calculado para acabar con la especulación financiera y canalizar los ahorros nacionales hacia el sector productivo, mientras que el gobierno intentaría democratizar la concentradísima distribución de la riqueza del país en beneficio de los sectores más pobres y, como corolario, ayudar a la industria nacional.

Según el escenario armado por los magos del cruzado, todos estos resultados serían ofrecidos a los acreedores internacionales del país como prueba de estabilidad.

El “paquetón” de febrero congeló los precios minoristas, pero dejó intactos los precios al por mayor y el ciclo de producción. También puso en camisa de fuerza a los otrora todopoderosos bancos y financieras, esperando que ellos encontrasen la manera de acomodarse al nuevo

sistema.

El primer par de meses bajo el Plan Cruzado fue una época de felicidad para el consumidor brasileño, pero no para los empleados bancarios, donde 70.000 fueron despedidos. En marzo la inflación fue negativa por primera vez en la historia reciente del país; y en junio y julio ascendió entre el 1 y el 3 por ciento mensual.

Los asalariados reclamaron que su remuneración fue congelada sobre la media de los últimos seis meses, mientras que los precios se congelaron a los valores del mes anterior. Pero esa pérdida inicial fue compensada por la satisfacción de ver que los precios de los alimentos, la ropa, los impuestos, el transporte, los combustibles y los servicios públicos permanecieron constantes, tras años de reajustes mensuales y hasta semanales.

La clase media fue la más eufórica. Retiró su dinero de las cuentas de ahorro y empezó a comprar de todo, mostrando una velada desconfianza en las promesas de estabilización del gobierno. Comprar a crédito pasó a ser una atracción irresistible cuando las tasas de interés bajaron del 800 por ciento anual a un mero 45 por ciento.

Mientras hubo suficiente stock para las ventas, todo funcionó a las mil maravillas, y la popularidad del presidente llegó a más del 70 por ciento, un índice histórico. Pero detrás de los estantes del supermercado y los mostradores de las tiendas, los empresarios no podían ponerse de acuerdo.

Los ganaderos, descontentos con la propuesta de la reforma agraria, “escondieron” el ganado, disminuyendo el abastecimiento de carne. Las industrias, para eludir el congelamiento de los precios, cambiaron las etiquetas y alteraron los productos. Los envases se encogieron, pero los precios permanecieron estables. Los ardidés también se multiplicaron, burlando la vigilancia popular, que inicialmente fue muy eficiente y hasta radical, atendiendo el pedido del presidente. Pero poco a poco la gente se fue cansando de la paquidérmica ineficiencia estatal.

Los empresarios adoptaron una doble conducta; públicamente siguieron cantando loas al Plan Cruzado, pero silenciosamente apoyaron el boicot, encontrando miles de subterfugios para imponer aumentos indirectos.

En el momento en que las dudas sobre el éxito de la reforma contaminaron a los inversionistas, la especulación volvió con fuego renovado. El dólar negro pasó a valer 87 por ciento más que el oficial. El precio del oro subió a la estratósfera. Los coches usados, cuyo precio no se había congelado, llegaron a costar más que uno nuevo. Nadie tenía ninguna duda que el regreso de la inflación galopante era cuestión de tiempo.

El espectro del descontrol económico provocó reacciones no siempre coherentes en el gobierno. Para neutralizar la escasez de carne autorizó la importación de 250.000 toneladas del producto, amenazando el superávit del comercio externo, la garantía para mantener contentos a los acreedores extranjeros.

Para tapar las goteras del plan, Brasília envió a la policía para reprimir el cambio negro del dólar, intervino en ciertos aspectos del libre mercado, incorporó el agio al comercio automotriz al crear un empréstito obligatorio para modelos nuevos—aumentando el costo 30 por ciento—y aumentó el precio del combustible 28 por ciento.

Los nuevos impuestos anunciados en julio fueron justificados por el gobierno como destinados a crear un Fondo de Desarrollo Nacional a ser utilizado para “acabar de una vez por todas con el subdesarrollo”.

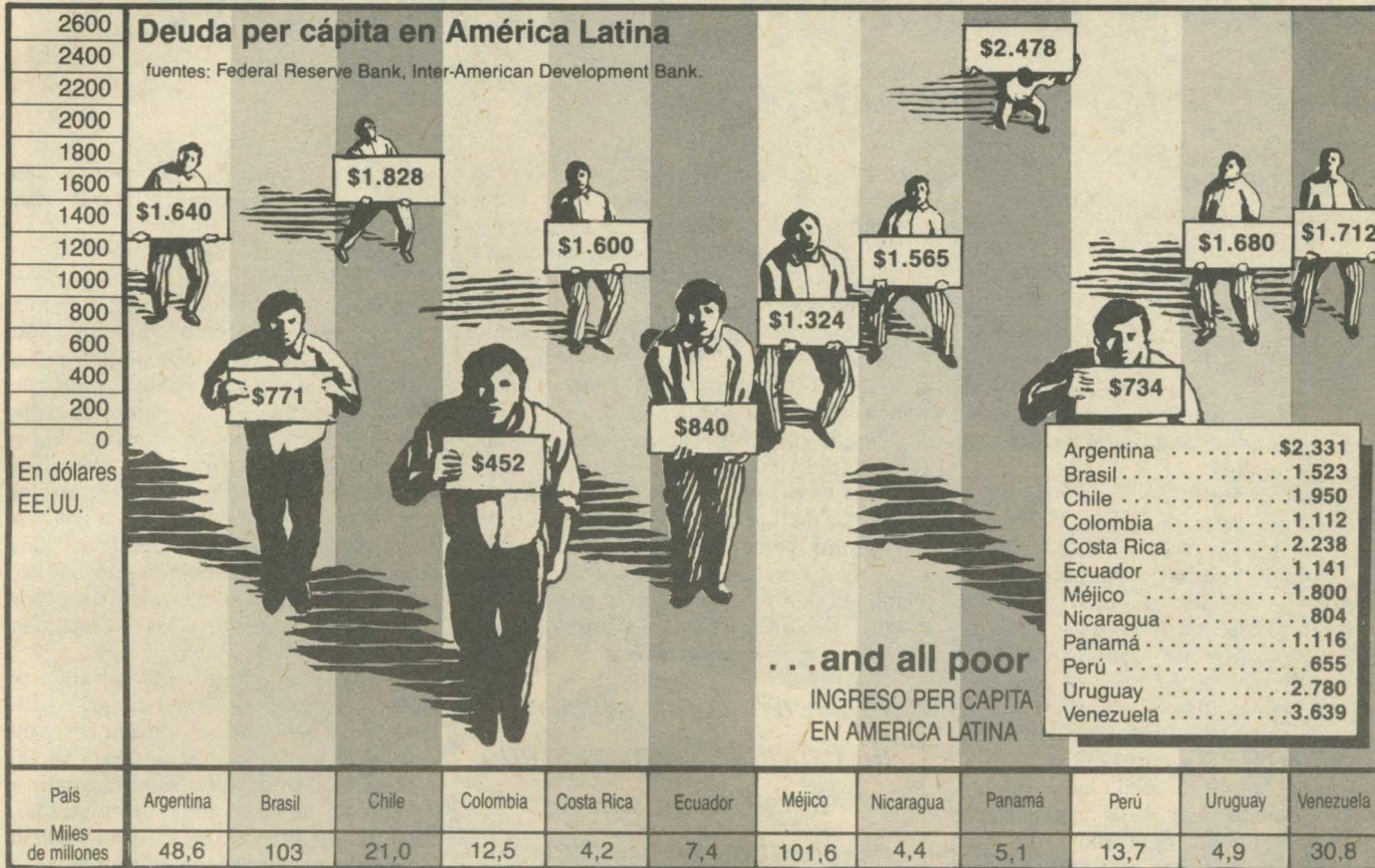
Semanas después del discurso presidencial circularon rumores de que el dinero del fondo sería usado para tapar un hoyo de más de 600.000 millones de cruzados en el presupuesto gubernamental, provocado entre otras cosas por el déficit presupuestario de ciertas empresas estatales.

Al completar seis meses el 28 de agosto, el Plan Cruzado no se puede catalogar como un fracaso. Pero ya ha perdido gran parte de su brillo inicial. Los magos económicos de Sarney sólo afirman que este mes habrá una evaluación definitiva.

Los políticos, entretanto, ya tienen fecha fija para la evaluación del plan y del presidente Sarney. Será en noviembre, durante las elecciones para constituyentes. Hasta ahora, es difícil predecir el resultado. El 75 por ciento de los brasileños aún está indeciso, un índice que seguramente no agrada al gobierno, que esperaba una victoria fácil.

Carlos Castilho es un periodista brasileño especializado en asuntos de desarrollo.

400 millones, todos deudores...



El fracaso del liberalismo chileno

Cómo el gobierno salvó a los bancos

SANTIAGO, Chile—Inmediatamente después del gobierno socialista del Presidente Salvador Allende en 1973, el régimen militar emprendió una profunda transformación económica. El primer paso fue reprivatizar los bancos que había estatizado Allende y e incorporarlos al proceso de la libre competencia.

A partir de 1974 y hasta 1980 la banca chilena estuvo sometida a ese proceso que se caracterizó por la eliminación de numerosas normas que regulaban su funcionamiento. Después del cambio de propiedad, la primera medida fue la liberalización de las tasas de interés, en abril de 1975.

Simultáneamente, el equipo económico gubernamental—conocido como los Chicago boys—dictó nuevas normas para liberalizar y expandir el mercado de créditos. El cambio más trascendente fue la reducción de reservas monetarias frente al total de depósitos de institución. Según el economista Pablo Arellano,

de la Corporación de Investigaciones Económicas para Latinoamérica, "el proceso de expansión del crédito fue alimentado por la rebaja de encaje exigida por el Banco Central".

Hacia 1981, no menos del 50 por ciento del total de colocaciones del sistema financiero chileno (seis mil millones de dólares) fueron proveídas con recursos provenientes del exterior. En ese mismo año más del 80 por ciento de la deuda externa del país había sido contraída por la banca privada.

El equipo económico de los Chicago boys alentó a los chilenos a endeudarse y le dió amplias facilidades a la banca para permitir ese propósito. Así, la banca contribuyó a mantener la ficción del boom que también se traducía en un aumento de los bienes de consumo importados, con cargo al endeudamiento externo. A todo esto debe agregarse el hecho de la alta concentración del crédito por parte de los grupos económicos que quebraron en enero de 1983 (Cruzat-Larain y BHC).

En opinión del economista Arellano, "la rápida expansión del crédito y el deterioro de la selección de la cartera de clientes, dejaron a los intermediarios financieros (bancos) en una situación extremadamente

vulnerable y riesgosa".

Lo que vino después fue el desastre. Con la llegada de la recesión en 1982 se cortaron abruptamente los flujos de créditos externos. Simultáneamente bajó la actividad económica interna (menos de un 14,3 por ciento ese año); aumentaron las carteras de créditos impagos y el gobierno se vió en la obligación de intervenir. Hacia 1983 el sistema financiero chileno estaba técnicamente quebrado, debía más de 2,5 veces su patrimonio. La intervención afectó directamente a los mayores bancos privados del país y dispuso que el resto vendiera sus carteras riesgosas al Banco Central. Simultáneamente se apoyó a los deudores domésticos y en las negociaciones de la deuda externa de 1983 y 1985 el gobierno militar del general Augusto Pinochet debió entregar el aval de la República a toda la deuda del sistema financiero.

La paradoja recién se comienza a descorrer con la normalización del sistema que ahora impulsa con mayor rigor y control el propio gobierno. En el mejor de los casos, el proceso terminará después del año 2000.

Por Hugo Trasaviña, redactor económico de la revista chilena HOY.

Banco Mundial 'in', FMI 'out'

Si la crisis pasó, es tiempo de crecer

Por Tom Oliphant
Especial para DiarioMundial

WASHINGTON, D.C.—Desde su creación a fines de la Segunda Guerra Mundial, el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial han rivalizado más de una vez en el vertiginoso ámbito de las finanzas internacionales.

Durante los despreocupados días de la expansión a cargo de Robert McNamara de fines de la década del 60 y la del 70, la atención mundial se concentró en la política desarrollista del Banco Mundial. Pero en lo que va de la década actual, plagada por años de crisis y recesión, el que está en el candelero es el FMI, banco que bajo la austera dirección de Jacques de Larosiere tiende a ocuparse más de los problemas a corto plazo.

Pero el péndulo oscila nuevamente. Ahora que lo peor de la crisis parece estar—al menos temporariamente—bajo control, la atención mundial se está volcando nuevamente al desarrollo económico, la única fuerza capaz de evitar las crisis a largo plazo y frenar el impacto negativo de los programas de ajuste del FMI a corto plazo. Y con esta oscilación, una vez más el mundo se concentra en el Banco Mundial y su nuevo presidente, el ex diputado estadounidense Barber Conable.

Este proceso ha reverdecido el antagonismo y los celos entre el personal de ambas instituciones, si bien, por el momento, no parecen haber surgido diferencias de peso a nivel gerencial. Pero aún si surgieran, Conable no podría escapar las terminantes órdenes del gobierno de Reagan de intervenir activamente en el desarrollo y estímulo del sector privado, siempre dentro de ciertas aún rígidas limitaciones presupuestarias.

Aún antes del discurso de Conable inaugurando la reunión anual de ambas instituciones en Washington, abundaban las señales de cambio. Dos de ellas son un programa de inversiones en países en vías de desarrollo, a implementarse por primera vez, y una medida totalmente nueva para supeditar los préstamos a préstamos adicionales de los bancos privados.

El primer programa, que salió a la luz a fines de agosto, se realizará a través de la International Finance Corporation

(IFC) del banco, que cuenta con recursos de más de US\$500 millones. Dicha entidad anunció que garantizaría a las compañías inversoras la recuperación de sus inversiones en nuevas empresas de países en vías de desarrollo.

Este novedoso plan, llamado Guaranteed Recovery of Investment Principal (GRIP), emplea al banco como entidad administrativa de las inversiones.

Según el vicepresidente ejecutivo Sir William Ryrrie, las empresas que deseen poner en práctica un proyecto en un país en vías de desarrollo deberán depositar sus fondos en el IFC, en vez de hacer los arreglos iniciales por su cuenta. A cambio del depósito, la empresa recibirá un contrato garantizando el reintegro de su

*Aún antes del discurso
de Conable inaugurando
la reunión anual
de ambas instituciones
en Washington,
abundaban las
señales de cambio.*

capital en una fecha futura.

Acto seguido, el propio IFC hará la inversión, y, al salir a flote el proyecto, compartirá los dividendos y plusvalía con la empresa. Al finalizar el período preestablecido, la empresa podrá reclamar su inversión original o renovar el contrato. De fallar el proyecto, el IFC reembolsará a la firma el total de su inversión, y no cobrará ni un céntimo por su labor, sólo una tarifa para cubrir gastos administrativos.

Un gran incentivo para las empresas es que, como el Banco opera libre de impuestos, no necesitan márgenes de ganancias tan altos sobre la inversión.

Además, los funcionarios del Banco dicen que están desarrollando métodos similares para estimular inversiones de ciudadanos de países en vías de desarrollo residentes en el extranjero—forma velada de incursionar en el sensible terreno de la evasión de divisas.

El segundo programa, también anunciado en agosto, es igualmente amplio, e

involucra al problema de deuda más difícil de la comunidad internacional, Méjico.

Aparentemente, el porcentaje del Banco Mundial sobre los US\$12.000 millones de asistencia internacional y de la banca privada que se está reuniendo—menos de US\$700 millones—parece pequeño. Lo significativo es que US\$500 millones vienen con una importantísima cláusula que dice que los bancos privados deben contribuir con una cantidad significativa de préstamos para esta nación. Este es el primer préstamo “basado en la política bancaria” realizado por Conable. Para los países con grandes problemas de deudas, estos préstamos ofrecerán al sector privado ciertas perspectivas de desarrollo y solvencia.

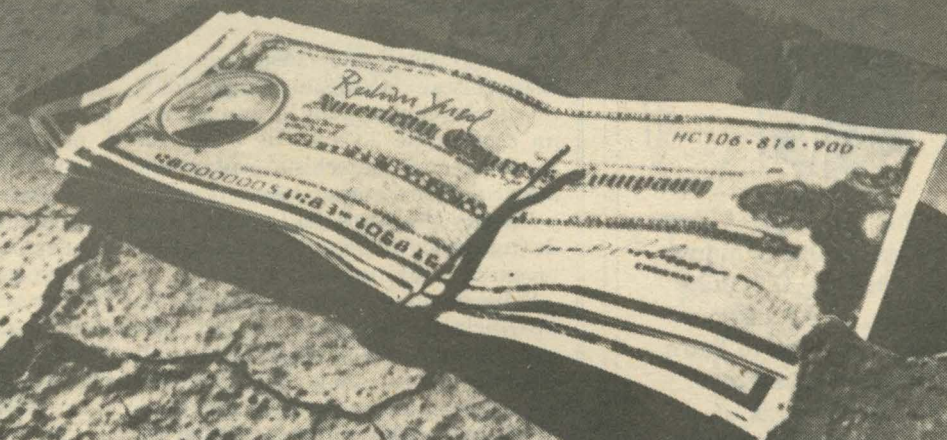
El banco ha evitado cuidadosamente decir cuántos préstamos bancarios adicionales se deberán materializar antes de que entregue sus fondos, pero los US\$500 millones están destinados para asistir a Méjico en su liberalización comercial. Para justificar esta condición adosada al préstamo, el banco dijo lisa y llanamente que “Sin el apoyo de sus acreedores, Méjico no podrá llevar a cabo su ambicioso programa de liberalización comercial. Por el contrario, se vería forzado a limitar sus importaciones aún más que en épocas recientes (para retener divisas para el pago de la deuda).”

Todas estas iniciativas, por supuesto, no neutralizan ciertas amargas realidades como el no haber logrado la meta fijada en 1981 de doblar la asistencia al Africa Meridional, la incapacidad de aumentarla sin reducir los fondos destinados a otros proyectos vitales, la permanente negativa del gobierno de Reagan de reabastecer generosamente el fondo del Banco para asistir a países en vías de desarrollo, y la triste realidad de que sin un mayúsculo incremento de recursos, el banco seguirá extrayendo en intereses la misma cantidad que contribuye.

Tras cinco años de eclipse relativo, el Banco Mundial se está moviendo nuevamente mientras la atmósfera de crisis de las operaciones de rescate y austeridad del FMI evoluciona en programas para fomentar el comercio y el desarrollo económico.

Tom Oliphant escribe sobre economía en la oficina de Washington del diario estadounidense Boston Globe.

Aun si sus Cheques de Viajero
American Express^{MR} se pierden en el fin del mundo,
usted puede reemplazarlos con gran rapidez.



Naturalmente, perder sus cheques de viajero durante un viaje de placer o negocios al extranjero es algo que nadie desea.

Pero si obtiene usted Cheques de Viajero American Express^{MR} y los llega a perder, se alegrará de su acertada selección.

Porque aun cuando otros cheques de viajero se pueden recuperar, sólo American Express le ofrece restitución inmediata, usualmente en el curso del mismo día de negocios. Asimismo, American Express le ofrece miles de centros de

reembolso de emergencia que operan durante todo el año.

Además, si perdiese usted su billetera y su documentación junto con sus cheques de viajero, puede solicitar ayuda de emergencia en más de 1,400 Oficinas de Servicios de Viaje de American Express* por todo el mundo.

Por eso conviene seleccionar los Cheques de Viajero American Express antes de emprender su viaje.

Tanto para viajes cortos como para ir al fin del mundo.



**Travelers
Cheques**

Pídalos por su nombre.

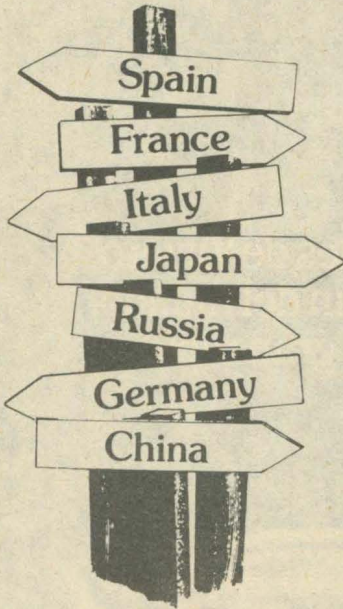
*Oficinas de American Express Travel Related Services Company, Inc., sus Compañías Afiliadas y Representantes. © 1986 American Express Travel Related Services Company, Inc.

MR Marca Registrada de American Express Company

UNMSM-CEDOC

Wherever you go...

whether on business or pleasure, a short trip or a long journey, speak like a native with language courses from Audio-Forum.



We publish 120 self-instructional courses, many developed by the U.S. State Department, in 42 different languages. It's easy to learn with our audio-cassette courses — thousands of individuals have learned on their own, and you can too! Furthermore, we'll buy back any of our courses if you're not satisfied!

I am particularly interested in (check choice):

- ☐ Italian ☐ Spanish ☐ Vietnamese
- ☐ Portuguese ☐ German ☐ Hausa
- ☐ Greek ☐ Norwegian ☐ Bulgarian
- ☐ Russian ☐ Swedish ☐ Arabic
- ☐ Hebrew ☐ Polish ☐ Portuguese
- ☐ Serbo-Croatian ☐ Haitian Creole
- ☐ French ☐ Mandarin ☐ Japanese
- ☐ Turkish ☐ Other _____

Send for our free 32-page catalog

AUDIO-FORUM®
THE LANGUAGE SOURCE
Suite P131
On-The-Green, Guilford, CT 06437 USA
(203) 453-9794

Ex 'derechista' hoy es ministro

La cambiante faz cultural de China

Por Chen Gengtao
Especial para DiarioMundial

PEKIN—En una época se lo tildó de 'derechista', rótulo que le costó dos décadas de libertad, pero hoy es ministro de Cultura en el mismo país que lo encarceló, y su patrón es el mismo partido político que lo desterró.

La reciente elevación del escritor Wang Meng, 52, a su prestigiosa posición actual comenzó tan dramáticamente como sus problemas políticos de hace veintinueve años.

En 1957, durante el movimiento "antiderechista" que afectó a miles de intelectuales chinos, Wang Meng, entonces un escritor de 23 años de edad, fue rotulado como "derechista"—ostensiblemente debido a que su cuento "Nuevos y Jóvenes Miembros del Departamento de Organización" describía la lucha de la juventud contra la burocracia.

Subsecuentemente fue desterrado a la provincia de Shengjiang, en la región asiática central del país que limita con la Unión Soviética. Allí vivió por dieciséis años junto con su esposa y tres hijos, aislado del medio político y cultural que lo había nutrido en su niñez y juventud.

"Durante seis años trabajé en el campo cerca de la ciudad de Ili. Sembré maíz, cultivé trigo y regué los sembrados", dijo el llano y sencillamente vestido nuevo ministro en una entrevista reciente.

La caótica década de la Revolución Cultural (1966-1976) fue especialmente difícil para Wang. "Mi pesimismo y desaliento crecían día a día", expresó. "No tenía el deseo ni el coraje de escribir nada. Hasta tenía miedo de escribir mi diario. En esa época hasta carecía de lapiceras, y cada vez que tenía que escribir una nota, le tenía que pedir una prestada a mi hijo".

Wang Meng no escribió nada durante veinte años. Pero después de la Revolución Cultural, su suerte comenzó a cambiar. En 1979 lo llamaron de vuelta a Pekín, y le quitaron el rótulo de "derechista".

En la liberal atmósfera política de la época, su largamente adormecido talento

resurgió con vigor renovado. Maravilló al mundo literario chino con una serie de novelas y ensayos. Estas obras, combinadas, contenían más de 2,5 millones de caracteres. Algunas hasta ganaron premios nacionales.

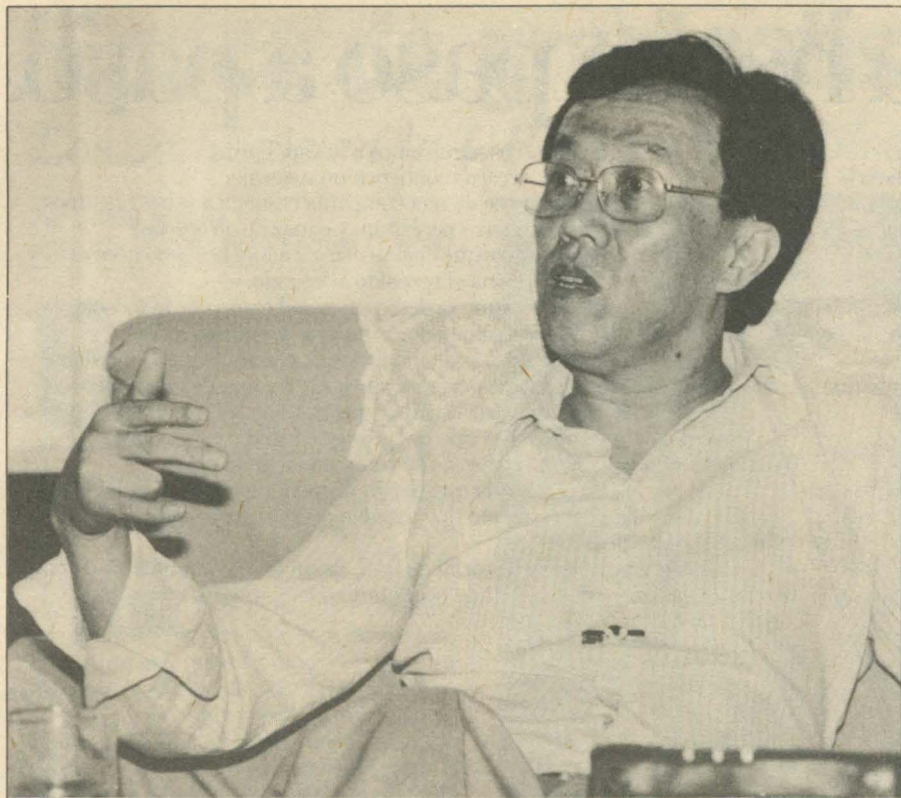
Aún así, su nombramiento como ministro de Cultura en junio pasado causó sorpresa entre los círculos artísticos y literarios de China. A pesar de haberse nombrado viceministros de Cultura en el pasado a prominentes escritores y dramaturgos, tradicionalmente la cabeza del Ministerio siempre había estado a cargo de individuos ajenos a los círculos culturales.

Tanto para los integrantes de los círculos literarios como para la población en general, se fue haciendo evidente que el nombramiento de Wang llevaba un mensaje especial: reivindicar al Partido Comunista Chino por la confusión de la Revolución Cultural, y demostrar tangiblemente la sinceridad del Partido al afirmar que concedería a los escritores y artistas "la libertad necesaria para escribir y crear".

*'Durante seis años
trabajé en el campo.
No tenía el coraje
de escribir nada.'*

El nuevo ministro conoce la función que deberá desempeñar. "Hable por nosotros", parecen decirme los artistas y escritores", dijo Wang. "Quieren que les sirva de puente con las autoridades centrales. En realidad, ya estaba cumpliendo esa función antes de mi nombramiento. Y seguiré haciéndolo". La reacción a su nombramiento, sin embargo, no ha sido totalmente positiva.

"Si bien muchos amigos escritores me mandaron felicitaciones, otros se lamentaron de que ya no podré escribir nada", dijo Wang. "Pero yo espero ser ministro y escritor al mismo tiempo. Me resultará difícil, pero tengo plena confianza de que lograré hacerlo". EL ministro concedió, sin embargo, que su labor ministerial es



CORTESÍA DE CHINA FEATURES

Wang Meng: abrirá el paso a 'mejoras y correcciones' de Mao

muy pesada. Wang, que ha dedicado tantos años a la labor creativa, tendrá que aprender a ser un burócrata desde el principio.

Al describir la dirección que tomará su ministerio, el destacado escritor explicó que "los departamentos culturales del gobierno no actuarán como árbitros de las cuestiones relacionadas con el trabajo creativo de escritores y artistas. En vez, se ocuparán de proveer un medio, una atmósfera favorable para la puesta en práctica de la política de 'dejar que florezcan cien flores y que debatan cien escuelas filosóficas'".

Estas palabras coinciden con lo que expresara el pasado mes de julio en un discurso pronunciado ante un grupo funcionarios culturales. "No actúen según dogmas o rumores", les dijo a sus subordinados. "No se apresuren a poner rótulos políticos en obras culturales."

"Para mí, el que existan diferentes puntos de vistas no es algo malo. Permite que la gente pueda seleccionar", dijo Wang.

Wang niega que el gobierno chino censure los trabajos literarios. "Lo que tenemos es una junta examinadora que examina y aprueba las publicaciones. Es como el control de calidad en las fábricas", dijo. "El proceso de control de calidad se limitará a verificar solamente la calidad artística. Me opongo a los decretos administrativos que interfieran

con la creación artística".

Refiriéndose al criterio de Mao Tse-tung sobre la obra literaria—primero satisfacer la política, después el arte—Wang explicó: "Es un punto de vista tosco. Los buenos trabajos literarios deben ser una combinación de ambas cosas. La actitud correcta hacia la teoría de Mao es simultáneamente desarrollar y adherir a su pensamiento. Hay que dejar espacio para mejoras y correcciones".

Wang apoya el intercambio cultural con otros países. "El intercambio cultural tal vez tendrá ciertos elementos negativos, pero si China no abre sus puertas, tampoco habrá oportunidad de juzgar y seleccionar", expresó.

Wang Meng asumió su puesto en un momento en que la reforma de China, que comenzó hace ya siete años, trajo aparejados profundos cambios en todos los aspectos de la sociedad china, incluyendo un muy loado florecimiento de las artes y de la literatura.

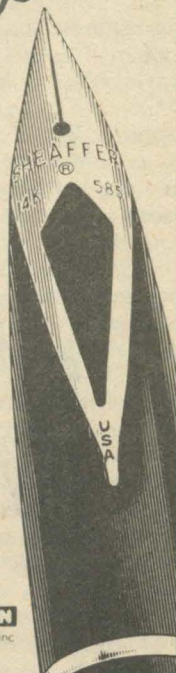
La ciudadanía está esperando ver si el nuevo ministro de Cultura, que conoció tanto la alegría como la tristeza de ser escritor durante el volátil pasado reciente de China, logrará realizar lo que se espera de él: marcar el comienzo de una nueva Edad de Oro de la cultura china.

Chen Gentao es redactor de China Features, la agencia noticiosa oficial de China.

Dime como escribes y que estilográfica tienes y te dire quien eres. Una letra inclinada con grandes rizos demuestra que sensibilidad e imaginación son dos cualidades que forman parte de su personalidad. A su vez, elegir Sheaffer demuestra que considera primordial la calidad de una estilográfica y que al hacer un regalo, hace las cosas con estilo. Este grado de calidad, en cuanto a elegancia y ejecución, sólo Sheaffer los puede ofrecer, además de una gama de acabados refinados inigualable.

SHEAFFER®

*Dígallo
con
Estilo*



SHEAFFER EATON **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Tectron Inc.

Tecnología hecha paso a paso.

Quien dice tecnología, dice herramienta.

Una escalera y un *chip* de memoria de silicio lo demuestran con igual elegancia. Ambos nos permiten realizar tareas que de otro modo serían imposibles.

IBM se dedica al perfeccionamiento de herramientas—aunque nos ocupamos más de *chips* de memoria que de escaleras. Nuestro *chip* de un millón de *bits* tiene la mayor capacidad que hasta la fecha se ha conseguido en una línea de producción existente. Hemos desarrollado unidades de disco y de cinta que transfieren datos a la velocidad *record* de *tres millones de caracteres por segundo*. En nuestras computadoras más grandes, el empaque de componentes electrónicos es el más *denso* de la industria.

Pero no se trata sólo de eso. En nuestra industria se establecen nuevos *records* continuamente y estamos convencidos de

que nosotros seguiremos a la vanguardia.

Esos *records* contienen un mensaje.

El mensaje de una compañía resuelta a saber qué tipos de herramientas se necesitan, y capaz de ofrecerlas.

Resuelta, porque cuenta con el caudal humano necesario, y porque proporciona el respaldo adecuado.

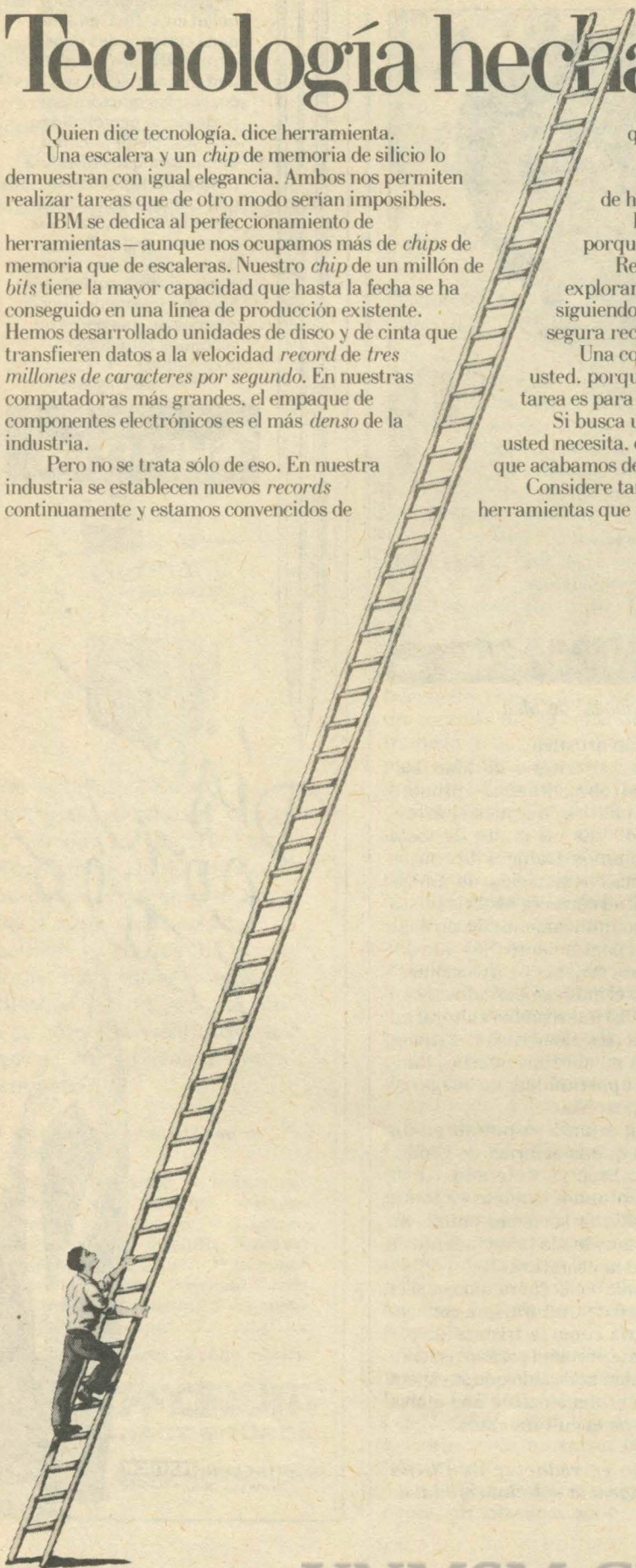
Resuelta, porque se dedica al difícil campo de la tecnología: explorando ideas prometedoras pero de resultado incierto, siguiendo los dictados de la inspiración, pero nunca olvidando la segura recompensa de perfeccionar las herramientas paso a paso.

Una compañía capaz de saber qué tipos de herramientas necesita usted, porque entiende el tipo de tarea que usted realiza. Tanto si esa tarea es para beneficio suyo, de su compañía o de su país.

Si busca una compañía que pueda proporcionarle la tecnología que usted necesita, en el momento que usted la necesita, considere los *records* que acabamos de batir.

Considere también el historial de IBM. Es un desfile inigualable de las herramientas que usted ha estado necesitando. Paso a paso.

IBM



UNMSM-CEDOC

'Epoca de gran satisfacción'

Los cambios en la URSS son notables

Por Silviu Brucan

Redactor Asociado en Europa Oriental

BUCAREST, Rumania—Algo está pasando en la vida cultural soviética. Pero a pesar de que las señales de cambio son sorprendentes, la experiencia nos enseña a hablar de un deshielo, y no aún de una primavera.

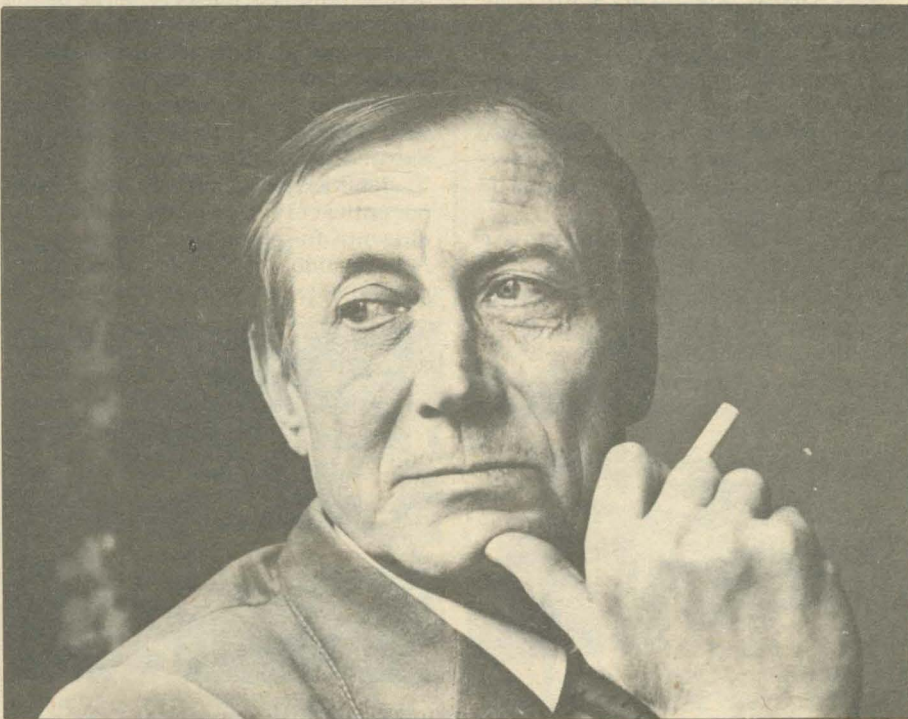
La primera señal apareció el verano pasado, cuando el internacionalmente conocido poeta Eugeny Evtuchenko entregó un manuscrito titulado *Fuku* a Vladimir Karpov, redactor de *Novy Mir*, importante revista literaria soviética. Parte poema, parte ensayo, *Fuku* era dinamita política debido a su virulento ataque al jefe de la policía secreta de Stalin Lavrenti Beria, y a su vicio de seducir a muchachas adolescentes.

Cuando *Glavlit*, la junta de censura estatal rechazó *Fuku*, Karpov reunió al comité editorial de *Glavlit* y no sólo obtuvo su apoyo unánime para publicar el poema-ensayo, sino también el apoyo del propio Mijail Gorbachov.

Fuku se publicó el pasado mes de setiembre, alimentando las llamas de la ola de crítica contra la censura literaria y los tabúes de escribir sobre el período de la historia soviética bajo el mandato de Stalin. Gradualmente, la crítica se concentró en el control político de la cultura soviética, especialmente sobre Piotr Demichev, ministro de Cultura desde 1974. Dicho ministro fue reemplazado en el mes de junio pasado, llenando de esperanzas a la *intelligentsia* soviética.

El clamor contra los burócratas de la cultura se ha ido intensificando desde hace algún tiempo. Como dijera fulminantemente el poeta Andrei Voznesenki en *Sovietskaya Rossiya*, "Los autores pasan el 10 por ciento de sus vidas escribiendo y el 90 por ciento tratando de publicar su obra". En *Literaturnaya Gazeta*, el importante novelista Vasily Bykov lanzó una campaña para la publicación de *El Detective Triste*, de V. Astafiev.

La novela describe en detalle la lucha contra el crimen y la violencia que desarrolla un oficial de la milicia de una pequeña ciudad de Bielorrusia. El mayor deseo del oficial, hoy inválido, es que se publique su historia para que la opinión pública se pronuncie contra los crímenes violentos que le tocó ver en su trabajo,



Eugeni Evtuchenko: heraldo del deshielo, fuente de crítica

y que nunca aparecen en la prensa soviética.

Y Viacheslav Kondratiev, famoso por sus novelas de guerra, se ha quejado de que la campaña oficial contra el alcoholismo ha llevado a que la censura elimine de sus obras la referencia histórica de que las tropas de asalto soviéticas tomaban un trago de vodka antes de atacar.

Hasta ahora, la novela de más éxito publicada después de haber sido rechazada por *Glavlit* es *El Cazador de Serpientes*, de Lazar Karelin, vívida descripción de los comerciantes del mercado negro.

Por primera vez, los lectores soviéticos han tenido una perspectiva de este submundo compuesto por una próspera red de comerciantes ilegales y semi ilegales, especuladores y ladrones que viven *na levo* (del lado izquierdo) y venden a una clientela selecta, a veces hasta por catálogo.

El mensaje de esta novela es que los funcionarios aceptan a regañadientes el mercado negro porque llena los huecos en el sistema, reduce la escasez y hace más llevadera la vida del consumidor. La novela se publicó en mayo pasado, cuando el gobierno abolió el *Glavlit* tras

un sombrío reinado de 67 años.

El fermento en el mundo literario se ha expandido a otras áreas. El abril pasado, durante el Congreso de Compositores, el director Rodion Schedrin lanzó un insólito ataque al viceministro de Cultura, acusándolo de ser un mal administrador que no sabe nada de música. Pero donde el deshielo es más evidente es en el mundo del cine y del teatro.

En una conferencia de cineastas celebrada en mayo, los miembros más jóvenes dieron un verdadero golpe táctico al elegir primer secretario al director Elem Klimov. La primera decisión de Klimov fue establecer una comisión de revisión de todas las películas relegadas a algún estante polvoriento antes de salir a la luz, suerte que corrió parte de su propia obra.

Otro director de cine escribió en *Pravda* un artículo llamado *Talento y Verdad* donde criticó la aplicación de los principios de la producción industrial a las artes. "En la industria", dijo "standard es la calidad de un producto, mientras que en las artes standard es mediocridad. Por lo tanto, lo que hacemos es fomentar la mediocridad".

Alexei Gherman, también director de cine, cuyas tres películas prohibidas en la

década del 70 acaban de ser difundidas, escribió en *Literaturnaya Gazeta*: "No basta con decir la verdad. Mucho más importante es dejar de mentir como lo hemos estado haciendo durante largo tiempo".

Mark Zajarov, director del teatro Kom-somol, comentó en *Pravda* sobre la reciente decisión del gobierno de permitir que los teatros seleccionen su repertorio independientemente, sobre una base experimental. Expresó que a menos que se dé lugar a una mayor diversidad intelectual, no habrá una verdadera reforma de la sociedad soviética.

Según este último, el experimento teatral no dará resultado mientras sigan vigentes los antiguos reglamentos finan-

cieros y los burócratas los puedan utilizar para ejercer control sobre la actividad artística. Zajarov advirtió que los burócratas se opondrán a la reforma para preservar sus puestos, y concluyó que los dos elementos esenciales de una verdadera reforma son: que el gobierno pierda su desconfianza a la *inteligentsia* y acepte que en toda actividad artística hay un elemento de riesgo.

El clímax del movimiento reformista tuvo lugar en el reciente Congreso del Sindicato de Escritores. Primero, Vladimir Karpov, encarcelado por Stalin por criticar el culto a la personalidad del dirigente, fue elegido secretario general. Acto seguido, tras un tempestuoso congreso donde se criticó duramente a la

censura, la intromisión burocrática y la represión cultural, se honró la memoria de Boris Pasternak en un acto verdaderamente conmovedor.

Nueve de los mejores escritores soviéticos realizaron una conferencia de prensa—sin la presencia de rigor de algún representante de la burocracia—para anunciar que la casa de Pasternak, destruido de la Unión Soviética hace treinta años, se convertiría en museo, y que se publicaría toda su obra, incluyendo el debatido *Dr. Jivago*.

Vitaly Korotich, uno de los secretarios elegidos recientemente, definió los nuevos límites de la censura tras el desmantelamiento de *Glavit*: prohibir la pronografía y la propaganda belicista, y proteger los secretos militares. Eso será todo, sin intervención en el proceso literario.

El celebrado escritor Chinjiz Aitmatov concluyó: "Este congreso nos ha dado extrema satisfacción. Hubo momentos de discusión intensa y aguda polémica, donde el pensamiento conservador se vió confrontado por las nuevas ideas".

El movimiento desde abajo es lo que distingue al deshielo actual del que tuvo lugar durante el mandato de Nikita Kruschev. Este punto quedó perfectamente claro cuando Evtushenko dijo: "La reforma no debe llegar como un don desde arriba; somos nosotros quienes tenemos que lograrla. De ahora en adelante, el Sindicato tratará de utilizar su propio poder para defender los libros de nuestros hermanos y camaradas contra la burocracia".

El y su colega, el poeta Vosnezenski han aprendido por experiencia propia que la reforma desde arriba es limitada en sustancia y duración, y que a menudo genera una reacción conservadora, como sucedió durante la era de Brezhnev. La autonomía concedida a los sindicatos creativos constituye una tendencia mucho más significativa que las medidas de tipo progresista provenientes del gobierno. Pero sin las señales positivas de Mijail Gorbachov, esta firme postura adoptada por los Sindicatos no habría podido tener lugar.

El revelador comentario de Oleg Efremov, director del prestigioso teatro MHAT, advirtiendo que no todos los administradores de teatros recibieron alborozados la noticia de que ahora pueden seleccionar su repertorio, debido a la mayor responsabilidad—y riesgo—que esto significa, destaca el tipo de actitud que la nueva ola de la reforma cultural soviética tendrá que enfrentar.

Silviu Brucan es ex redactor en jefe del diario rumano *Scinteia*.



Thunderbird de 2 puertas, tamaño grande, en las playas de Fort Lauderdale.



Escort compacto, en el Marriott's Harbor Beach Resort.



Taurus de 4 puertas, tamaño grande, en el teatro Burt Reynolds Jupiter.



Tempo, tamaño mediano, cerca del Reino Vacacional Walt Disney World.*

La mejor forma de conocer la Florida.

La Florida lo tiene todo. Excepcionales atracciones, y compras de primera. Y, por supuesto, playas fabulosas, con lo mejor en restaurantes y entretenimientos. Y Hertz le ofrece la mejor manera de llegar a ellos.

Nuestra amplia selección de autos ofrece Tarifas diarias y semanales a su Alcance* en la Florida y a través de los EE.UU. Todos nuestros autos en la Florida tienen aire acondicionado y transmisión automática para que pueda escoger entre el Escort subcompacto; el espacioso Tempo; el deportivo Thunderbird; o el lujoso Taurus. O muchos otros.

Con Hertz, usted obtiene muchos más servicios sin costo adicional, como nuestro Servicio de Emergencias en Carreteras, 24 horas al día y nuestras Direcciones Computarizadas para el Conductor en su idioma para

facilitarle su llegada desde el aeropuerto a hoteles, restaurantes y las atracciones principales. Y sin cargo por devolución dentro de la Florida.

Todo cuanto hace que Hertz sea su opción No. 1 bajo el sol.

Para más información y reservaciones, llame a su agente de viajes o a Hertz.

Escort	Tempo	Thunderbird	Taurus
US\$ 78 ^{73*}	US\$ 124 ^{73*}	US\$ 144 ^{73*}	US\$ 154 ^{73*}
a la semana	a la semana	a la semana	a la semana

Usted no sólo alquila un auto,
sino toda una empresa.

Hertz alquila el Ford y otras marcas de prestigio.



*Tarifas vigentes hasta el 31 de marzo de 1987, disponibles sólo para no residentes de los EE.UU. y no son descontables. Toda reservación debe efectuarse en la América Latina con 24 horas de anticipación. Los autos deben alquilarse y devolverse a una localidad de Hertz en la Florida, o estarán sujetos a cargos por devolución. Impuestos, servicios de reabastecimiento de gasolina, CDW/PAL/PEGLIS son opcionales y adicionales. Periodo mínimo de alquiler semanal: 5 días que incluya un sábado por la noche. De no cumplirse con las restricciones sobre tarifas, podrán aplicarse tarifas más altas. Todo auto sujeto a disponibilidad. Pueden aplicarse cargos por días festivos, por temporada u ocasiones especiales. Direcciones Computarizadas para el Conductor disponibles en 76 localidades en aeropuertos que incluyen 6 en la Florida. Para más detalles, llame a su agente de viajes o a Hertz.

¿Se convertirá chico-conoce-chica en chico-conoce-chico?

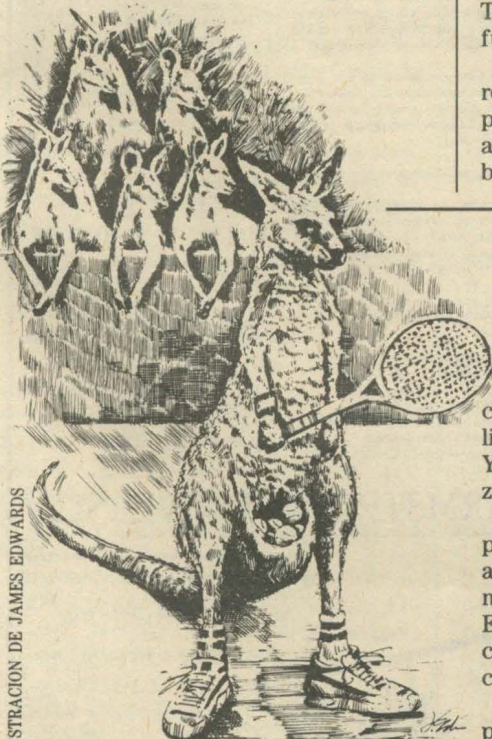
Ultimamente, los científicos japoneses han estado reordenando los cromosomas masculinos y femeninos. Pero al mover los X y los Y para satisfacer a los futuros padres, pueden estar alterando el futuro mercado matrimonial.

Estudios sobre la selección del sexo a cargo de un grupo de investigación de Tokio revelaron que el 70 por ciento de los padres que quieren desafiar a Dios (o al destino), optan por tener varones, lo que concuerda con la preferencia asiática de tener herederos masculinos.

El Dr. Shiro Sugiyama, ginecólogo de Tokio, dice que hoy en día nueve de cada diez parejas puede seleccionar el "género". Si una pareja quiere una niña, la posibilidad de obtenerla es del 91,6 por ciento. Los niños, más difíciles de conseguir, se pueden garantizar sólo un 89 por ciento.

Disculpe, me pongo algo más cómodo y vuelvo

Capronor, un anticonceptivo biodegradable del tamaño de un fósforo desarrollado en los EE.UU., actualmente se usa experimentalmente en Londres, Bangkok y Roma. En menos de seis años, es muy posible que mujeres de todo el mundo empleen este pequeño y sencillo dispositivo.



ILUSTRACION DE JAMES EDWARDS

Al implantarse en el brazo o el muslo de una mujer, el Capronor libera durante un año una dosis constante de levonorgestrel, progestogena sintética, y luego se desintegra.

El Dr. Henry Gabelnick, ingeniero biomédico del Instituto Nacional de la Salud de Washington, D.C., es un gran defensor del Capronor porque elimina las fluctuaciones del nivel de la droga inherentes a los anticonceptivos orales, no contine estrógenos, y no requiere ninguna "disciplina" de la usuaria. Las mujeres no se pueden olvidar de usarlo, pero se pueden olvidar que existe.

¡Ay, Dios! Hablo.

Minitel, empresa francesa de telecomunicaciones famosa por sus servicios de citas por video y horarios de aviones a través de computadoras personales, acaba de firmar un contrato con un cliente de mucho prestigio.

Nueve diócesis galas se han unido a Minitel para crear el primer servicio mundial computadorizado de información religiosa. El código de acceso, por supuesto, es Gabriel.

Hartos del humo en los ojos

Al igual que sus antepasados, los tibetanos contemporáneos miran hacia el cielo para solucionar sus problemas. La energía solar ha comenzado a reemplazar la principal fuente de calefacción de Tibet—el estiércol de vaca, que produce fuegos malolientes y llenos de humo.

Esta nación, después del Sahara, es la región más soleada del planeta. El limpio aire de montaña, la baja latitud y la altitud media de 4.000 metros se combinan para conferir al "techo del mundo"

Corrientes

Por Sarah Brickman

unas 3.000 horas anuales de sol fuerte.

Desde 1950, se han invertido en Tibet más de US\$7,3 millones para la investigación de la energía solar. Como resultado, en 1984 se inauguró Jiangga, población modelo para demostrar el uso de la energía solar, con 2.000 calentadores, 140 baños públicos y varios invernaderos donde se cultivan verduras todo el año.

Memoria mamaria

Los japoneses son famosos por importar invenciones extranjeras olvidadas, mejorarlas y después engordar sus cuentas bancarias reexportando versiones mejoradas o nuevas aplicaciones a los países de origen.

Wacoal, creativo fabricante de "cimientos" de Kioto, experimentó con una aleación estadounidense y encontró vasta aceptación para una aplicación no demasiado "tecnológica".

En 1960, EE.UU. creó una aleación con "memoria de forma" para los aviones de guerra. Al calentarse a cierta temperatura, la aleación recupera su forma original, si por algún motivo fue deformada. El mes de febrero pasado, apareció un nuevo sostén femenino, el Kokochi-E en las principales lencerías de Japón. El novedoso sostén viene equipado con alambres de la mágica aleación estadounidense.

El sostén con memoria Kokochi-E, que cuenta con gran aceptación, aparentemente es más cómodo que los tradicionales, y más resistente a los malos tratos de las lavadoras y secadoras modernas. Los alambres de los sostenes, tras sufrir ignominiosos estirones en el ciclo de centrifugado de la lavadora, recuperan su forma original al calentarse a 250 C en el cuerpo de la usuaria.

ContraCorrientes

Saltando de indignación

Boris Becker los usa como parte de un contrato a seis años de 16 millones de libras esterlinas. Sebastián Goes los usa. Y también Diego Maradona. "Ellos" son zapatos deportivos de piel de canguro.

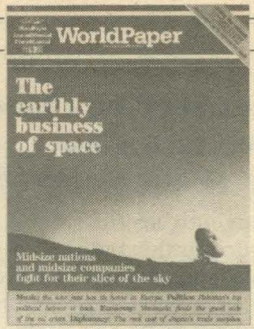
Si bien la carne de canguro se utiliza para el consumo humano y alimento de animales domésticos, las pieles, mucho más valiosas, se exportan a Europa y EE.UU. para ser utilizadas en la confección de carteras, cinturones, botas, y más comúnmente para zapatos deportivos.

Greenpeace, la Coalición Internacional para la Vida Silvestre y diversos otros grupos de protección del medio ambiente

han lanzado una campaña contra la matanza de canguros en Australia.

El gobierno australiano fijó la cuota de caza de este año en 2,7 millones de animales, y las autoridades informan que desde 1977 se han matado 17 millones de canguros con el permiso del gobierno.

Greenpeace sostiene que las fuerzas del mercado están dictando el número de animales que se matan, y que el gobierno no controla lo suficiente a los cazadores. Los agricultores se quejan que los animales destruyen los cultivos. Pero mientras tanto, el símbolo nacional de Australia salta de indignación.



Letters

Amable incompetencia

Quisiera hacerles llegar un comentario referente a la embajada de EE.UU. en Malasia. Es la embajada más grande de nuestro país. Tiene las máquinas y la biblioteca más modernas que hayamos visto jamás.

Acabo de ir a buscar la dirección de la empresa Custom Nail, de Modesto, California. La empleada de la embajada me mostró con toda amabilidad el Directorio Comercial. No estaba al día. Entonces, me mostró el sistema de microfichas de direcciones comerciales. No estaba al día. Acto seguido, me acompañó a la biblioteca de referencias comerciales.

La próxima empleada, también me escuchó con gran amabilidad, y con el mismo tono de voz me dijo que le resultaba imposible conseguirme la dirección. Yo le sugerí que enviara un télex a EE.UU., pero sonrió y me dijo amablemente que no podía hacer nada.

Como dijo Confucio: "Muy hermoso pero no se puede comer".

—Wong Chin Wah
Malasia

Gran impacto sobre los profesionales

DiarioMundial tiene un gran impacto sobre los profesionales de América Cen-

tral. Los temas que desarrollan son interesantes y están bien redactados, con un lenguaje claro y sencillo. Su sintaxis hace que la lectura del diario sea cómoda y rápida.

—Emel Sibaja Barrantes
y Rodolfo Ramírez
San José, Costa Rica

MercadoMundial

La Tarifa para los avisos en **MercadoMundial** es de **US\$5** por palabra o **US\$195** por 2.5 cm. de columna. Envíe su cheque y texto o para mayor información escriba a: **WorldMarketPlace, WorldPaper, 424World Trade Center, Boston MA USA 02210**

Investigations Europeas para Comercio • Industria • Banco
Aseguradoras y Abogados desde 1962
Presupuestos Gratis y Total Discreción
Obtenga gratis nuestros consejos y "Case Histories" Por Carta, Telefono o Telex
HOFFMANN
Investigations Ltd.
Van Leyenberghlaan 199A
1082 GG AMSTERDAM
The Netherlands
Phone: 31.20.4202375 /, 18261 NL
CABLE: HOFDETAG AMSTERDAM

WASHINGTON, D.C.
Graduate School, U.S. Dept. of Agriculture, offers intensive eleven-month International Management Development course. Leads to master's degree in Administrative Science from The George Washington University.
For information, contact:
INDP Coordinator, Graduate School, USDA
600 Maryland Ave., S.W. Rm. 134
Washington, D.C. 20024 U.S.A.
Phone (202) 447-7476 Telex: 756563 GS INTL WSH
GS Graduate School, USDA

SE VENDE EXCEDENTES DE OXIGENO - Y NITROGENO - PLANTAS DE ARGON
1T (30M), 5T (150M), 25T (750M), 75T (2250M)
Líquido Moderno, Excelentes Condiciones. **PRECIOS RAZONABLES. FINANCIAMIENTO DISPONIBLE**
Nicolai Joffe Corp. Dept WP
9171 Wilshire, Beverly Hills
Calif. 90210, EE.UU., Tlx: 674638

TITULOS UNIVERSITARIOS BRITANICOS
Somerset University ofrece títulos de Bachillerato, Maestría y Doctorado en casi todos los campos. Los programas se diseñan según las necesidades de individuos debidamente calificados. Para su prospecto envíe 5 libras esterlinas o su equivalente a:
Somerset University Independent
Ilminster Somerset TA19 0BQ England

Study English in Boston
New England's Leading School for A Program of English As A Second Language
• Group & Private Instructions
• Organized Multi-level Programs
• Comprehensive TOEFL Test Preparation
• International Executive Training
• Full-Service Housing Arrangements
• Affordable Rates
For Further Details, Please Apply To:
The Boston School of Modern Languages
814 South Street 1 Arlington Street
Roslindale, MA 02313 Boston, MA 02116 USA
(617) 325-2760 (617) 536-5505
Telex: 710-321-0250

TITULOS UNIVERSITARIOS ESTADOUNIDENSES PARA NO RESIDENTES
Es posible—es honestamente posible—obtener títulos universitarios legítimos de "Bachelor", "Master", Doctorados y hasta Títulos de Abogado de universidades estadounidenses acreditadas sin siquiera ir a EE.UU. El tiempo necesario puede ser sorprendentemente corto, y el costo reducido. Para mayor información, sin obligaciones, escriba a: **Dr. John Bear, 9301 N. Highway 1, Suite 1702 Mendocino, CA 95460, EEUU. Tel:(707)937-4226.**

EARN COLLEGE OR HIGH SCHOOL CREDIT
Independent Study Department
International Office
College of Continuing Studies
P.O. Box 2967
University, AL 35486 USA

international ESCORTS
USA Oficina Central
330 West 56th St., Nueva York 10019
212-765-7896 212-765-7754
Acompañantes políglotas disponibles local, nacional e internacionalmente
SE ACEPTAN CHEQUES Y PRINCIPALES TARJETAS DE CREDITO.
ACEPTAMOS MIEMBROS PRIVADOS.
Este servicio distinguido con premios ha sido destacado por medios norteamericanos e internacionales, incluidas radio y TV, como el Servicio de Acompañantes más exclusivo y de más alto nivel.

Obtenga un **TITULO UNIVERSITARIO**
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9851 W. Pico Blvd. Dept. 11
L.A., CA 90035 EE.UU.
Utilizando su experiencia de trabajo, cotidiana y académica. Para información y evaluación envíe currículum a:

A COLLEGE DEGREE
Can Unlock Your Earning Power!
A Kensington University Degree will be a mark of personal achievement others will recognize and respect. **COMPLETE YOUR EXEC. MBA • BA • MA • PhD • JD • NOW!**
• Academic credit for work/learning experience
• Study at your own pace, no wasted time
• No classroom attendance required
• Programs designed for adult learning
*Registered with the California Committee of Bar Examiners
*Completed Through Education
KENSINGTON UNIVERSITY
830 N. Glendale Ave. Dept 36 Glendale, Ca. 91206
In U.S.A. 1 (800) 423-2495 Ext. 36

Estudiantes de Economía
Master en Administración de Empresas en BERKELEY.
Distinguido Profesorado
En la Facultad de Admin. de Empresas de la Universidad de Armstrong aprenderá las técnicas administrativas más avanzadas.
Nuestro profesorado ha sido cuidadosamente seleccionado y el número de alumnos es limitado para que cada estudiante reciba atención individual.
Programa Intensivo de Inglés
El programa de inglés está diseñado para que los estudiantes extranjeros desarrollen la capacidad de comunicación necesaria para estudiar en las universidades estadounidenses.
Aceptamos estudiantes a todos los niveles y los preparamos para el TOEFL.
Programas de Maestría en Administración de Empresas
Cursos de especialización en Finanzas, Comercialización, Comercio Internacional, Administración y Contabilidad.
Armstrong también ofrece cursos de pre-graduado en Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.
Se aceptan solicitudes para el próximo trimestre, que comienza pronto.
Variada Población Estudiantil
A la Universidad de Armstrong asisten estudiantes de más de 40 países. Nuestro personal y profesorado es experto en asistir a los estudiantes extranjeros en su desarrollo personal y avance académico.
Se provee asesoramiento para estudiantes extranjeros y asistencia para obtener vivienda.
Para recibir solicitudes, folletos y catálogo de 128 páginas, sirvase enviar cupón adjunto. Acreditado por la Asociación Occidental de Facultades y Universidades.

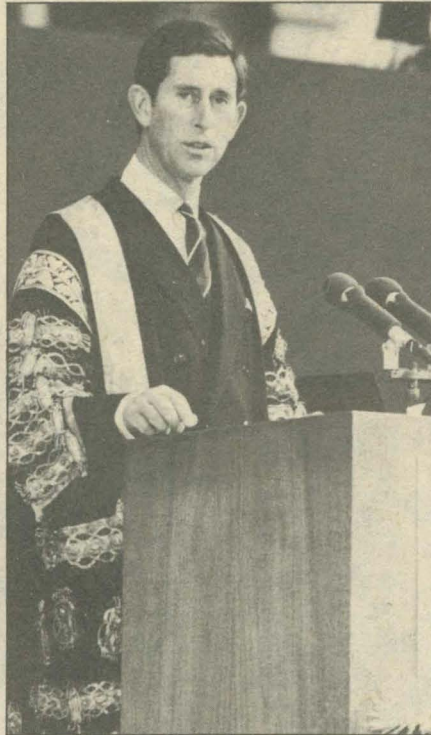
ARMSTRONG UNIVERSITY
The Berkeley university with an international outlook—students from 44 countries.
2222 Harold Way Berkeley, CA 94704
(415) 848-2500 WP-13
Ruego enviar catálogo gratuito. Estoy interesado en:
☐ MBA ☐ Programas de pregrado Inglés.
Carrera: _____
Nombre: _____
Dirección: _____
Ciudad País: _____

ALL SPAREPARTS
at rockbottomprices for:
• **CARTER** (mining and drilling equipment) • **CHRYSLER** (steam-turbo equipment) • **GENERAL MOTORS** (steam-turbo equipment) • **DETROIT DIESELS**, all models • **CUMMINS DIESELS**, all models • **CATERPILLAR**, (excavators) • **JOHN DEERE** (draglines, shovels) • **KENWORTH TRUCKS** • **INTL HARVESTERS** (excavators) • **M 48 TANKS** • **JEEPS**, all US models, • **M1** personnel carriers
SPARROW TRADE BV
P.O. Box 128, 2050 AC OVERVEEN The Netherlands
Telex 41655. Telefax 31.23.277067.

Diario del Mundo/Por Crocker Snow, Jr.

Principesco espíritu de colaboración universal

"Si bien estamos acertados al demandar un tipo de educación técnica acorde a las necesidades del siglo veinte, tal vez hayamos olvidado que, después de todo, un buen hombre, como dirían los griegos, es algo mucho más noble que un buen técnico. Jamás deberemos olvidar que para evitar desastres no sólo hay que enseñarle al hombre a hacer cosas, sino que también hay que producir gente que tenga completo control moral sobre lo que hace".



CORTESÍA DE HARVARD CRIMSON

Príncipe de Gales.

Desde el podio situado bajo los frondosos árboles que rodean la universidad, donde en el pasado resonaron las palabras de oradores como Franklin Delano Roosevelt, la Madre Teresa, Winston Churchill y John F. Kennedy, el futuro rey de Inglaterra mezcló la sabiduría con el ingenio y el humor.

"Debo confesar que no hablé ante tanta gente desde que dí un discurso ante 40.000 gujerati criadores de búfalos en India en 1980", dijo a la concurrencia de 18.000 ex alumnos y diversas luminarias.

La comparación deleitó al público. Pero además de su buen humor, el acento extranjero del Príncipe y sus ideas confirieron un sabor internacional al evento.

En efecto, Harvard es una universidad que se enorgullece de su universalidad. En un folleto informativo que se distribuyó a los 700 periodistas asistentes, decía que de los 16.936 alumnos de la Universidad, 2.374 son extranjeros. Una tabulación de país por país nos muestra a los líderes, comenzando por Canadá con 359, Japón y Gran Bretaña con 167, Corea del Sur con 155, y China con 105 estudiantes.

Los seminarios organizados para celebrar el aniversario, sintomáticos de esta universalidad, estuvieron a cargo de

figuras como el jeque Ahmed Zaki Yamani, ministro petrolero de Arabia Saudita, Edward Seaga, primer ministro de Jamaica, y el Aga Khan, todos ex alumnos de alguna de las facultades de Harvard. Algunos de los temas de los seminarios: El Desafío de Asia Oriental, El Sistema Mundial de Alimentación, Cómo Salvar Vidas en los Países más Pobres del Mundo, y Relaciones Internacionales en un Mundo Interdependiente.

Los asuntos extranjeros también se entrometieron en la fiesta de aniversario de maneras inesperadas. Un grupo de estudiantes organizó una protesta contra las inversiones de Harvard en empresas que comercian con Sudáfrica.

"A Harvard no le importa nada lo que pensamos", se quejó un rendido agitador. "Pero si hacemos notar nuestro punto de vista ahora que los ojos de todos están centrados sobre nosotros, y la prensa apoya nuestra posición, entonces sí que les importará".

Sin embargo, los hechos demuestran que a Harvard sí le importa, tal vez hasta demasiado. Derek Bok, presidente de la universidad durante los últimos 15 años, ha redactado un gran número de artículos explicando que la expoliación afectaría en vez de ayudar a los desposeídos de Sudáfrica.

En un discurso pronunciado en la Universidad de Cambridge, Bok explicó sus puntos de vista sobre el valor del internacionalismo académico.

"Debemos admitir que el EE.UU. de hoy ya no es el líder del mundo libre, sino más bien un miembro interdependiente de una comunidad global donde el poder está mucho más difuso. Estamos empezando a aceptar que al estudiar problemas nacionales tan fundamentales como la pobreza, el crimen o el desempleo, tenemos mucho que aprender de otras naciones. Estos cambios inevitablemente influirán sobre nuestros programas internacionales en Harvard. A medida que aumenta la interdependencia y la igualdad con otros países, tenemos que reconocer que a través de nuestras actividades internacionales, tenemos tanto que ganar como que ofrecer".

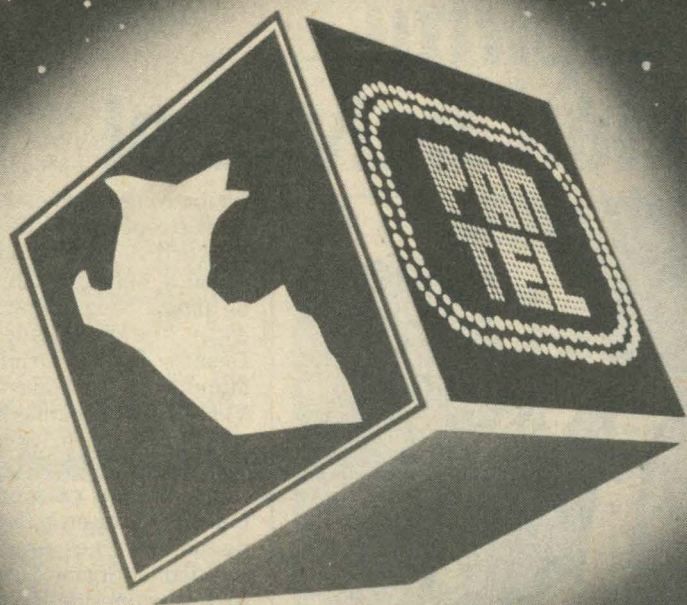
Con el príncipe Carlos en el candelero y Derek Bok entre bambalinas, el 350o. aniversario de la universidad más antigua de los EE.UU. estuvo caracterizado mucho más por un espíritu de colaboración global que por meros provincialismos vacíos.

El orador no era un religioso ni un hombre de letras, sino un rey filósofo a la antigua que compartía sus reflexiones en una gran fiesta de aniversario.

Su Alteza Real el príncipe de Gales dió el discurso de apertura del 350o aniversario de la fundación de la Universidad de Harvard. Sus palabras, su alegato en pro del humanismo, fueron el *leitmotif* de la fiesta de cuatro días de Cambridge, con fuegos artificiales, bandas y no menos de 106 simposios sobre temas tan variados como los mercados petroleros, SIDA, o como evitar el holocausto nuclear.

La presencia de Carlos como representante de la monarquía británica en una universidad fundada 16 años después de que los peregrinos desembarcaran en Plymouth y 140 años antes de la revolución contra el Rey, no carecía de lógica histórica.

John Harvard, humilde religioso de Cambridge que donó todos sus libros y la mitad de su caudal para ayudar a fundar la universidad, se educó en la Universidad de Cambridge, donde también se educó el príncipe. El río Charles, a cuyas orillas se alza Harvard, recibió su nombre en recuerdo del Rey Carlos III, homónimo del



La única cadena que
cubre el Perú entero
con 12 estaciones filiales
y 120 repetidoras

PANAMERICANA TELEVISION S.A.

Av. Arequipa 1110 Aptdo. 4329 Lima Perú